

International Students and Researchers Support Group, The University of Tokyo
東京大学 国際部 留学生・外国人研究者支援課



INTERNATIONAL STUDENT HANDBOOK

留学生ハンドブック

THE UNIVERSITY OF TOKYO
東京大学

INTERNATIONAL STUDENT HANDBOOK 2017

1 入国・在留手続き

- 08 1-1 出国準備
- 10 1-2 入国手続き
- 12 1-3 日本への持ち込み制限
- 12 1-4 在留管理制度について
- 14 1-5 在留期間の更新
- 18 1-6 在留資格の変更
- 20 1-7 みなし再入国許可
- 22 1-8 家族の査証(ビザ)取得
- 24 1-9 ビザ・コンサルティングサービスについて
- 24 1-10 資格外活動許可
- 26 1-11 休学や退学の場合の注意
- 26 1-12 卒業後就職活動を希望する場合
- 30 1-13 入国管理局

2 住居

- 36 2-1 東京大学の宿舎
- 38 2-2 賃貸物件
- 40 2-3 連帯保証人
- 44 2-4 社員寮
- 44 2-5 UR賃貸住宅(都市再生機構の賃貸住宅)

3 経済的支援

- 48 3-1 学費
- 50 3-2 私費留学生のための奨学金
- 52 3-3 国費留学生の手続き
- 54 3-4 東京大学外国人留学生支援基金見舞金支給・一時金貸付制度
- 56 3-5 学割

4 学習・研究

- 60 4-1 日本語学習
- 62 4-2 授業・試験
- 62 4-3 UTokyo Account
- 64 4-4 教育用計算機システムの利用権取得
- 64 4-5 附属図書館の利用
- 66 4-6 UTokyo WiFi
- 66 4-7 データベース講習会「情報探索ガイダンス」
- 68 4-8 正規課程への入学

5 相談

- 72 5-1 国際センター
- 80 5-2 なんでも相談コーナー
- 80 5-3 弥生キャンパスなんでも相談室

- 82 5-4 白金キャンパスなんでも相談室
- 84 5-5 学生相談所
- 84 5-6 コミュニケーション・サポートルーム
- 86 5-7 ピアサポートルーム
- 88 5-8 バリアフリー支援室(障害のある学生・教職員への支援と相談)
- 90 5-9 ハラスメント相談所
- 92 5-10 キャリアサポート室

6 健康・安全

- 96 6-1 国民健康保険「国保」
- 96 6-2 保健・健康推進本部(各地区保健センター)での診療・健康診断
- 98 6-3 病気、けがをしたら
- 100 6-4 妊娠、出産、育児
- 104 6-5 緊急時の連絡
- 106 6-6 地震に備えて
- 112 6-7 各種保険・危機管理等サービス

7 日常生活

- 118 7-1 日本人学生等との交流
- 124 7-2 アルバイト
- 126 7-3 転居・引越し
- 126 7-4 市・区役所
- 128 7-5 電話
- 128 7-6 郵便
- 128 7-7 銀行
- 132 7-8 生活費・物価
- 134 7-9 自転車
- 136 7-10 学生食堂と特別食
- 136 7-11 カルトサークルや悪質な勧誘に注意しましょう

8 卒業後

- 142 8-1 東京大学卒業生室から

9 巻末付録

- 148 I 2017年度学年暦
- 152 II 窓口・施設一覧
- 176 III 各種証明書の発行
- 178 IV 各研究科・学部等の日本語教室一覧
- 186 V 各研究科・学部等の留学生向けイベント一覧
- 192 VI 窓口会話語彙集
- 194 VII 帰国前の手続き
- 196 VIII 元号ー西暦早見表
- XIX キャンバスマップ・アクセスマップ
- X 活動機関に関する届出書 参考様式

1 Procedures for Entering and Residing in Japan

09	1-1	Before Leaving your Country
11	1-2	Procedures for Entering Japan
13	1-3	Restricted Items to Bring in Japan
13	1-4	Regarding the Residency Management System
15	1-5	Extension of VISA Status
19	1-6	Change of VISA Status
21	1-7	Special Re-entry Permits
23	1-8	Obtaining Family Visa
25	1-9	Visa Consulting Service
25	1-10	Permission to Engage in Activity Other Than That Permitted
27	1-11	Notification of a Leave of Absence or Withdraw from the University
27	1-12	Looking for Work after Graduation
31	1-13	Immigration Bureau of Japan

2 Housing

37	2-1	University of Tokyo Residence Halls
39	2-2	Private Apartments
41	2-3	University Guarantor System
45	2-4	Company Dormitories
45	2-5	Urban Renaissance (UR) Agency for Housing

3 Financial Aid

49	3-1	School Expenses
51	3-2	Scholarships for Privately Financed International Students
53	3-3	Japanese Government Scholarship Procedures
55	3-4	The University of Tokyo Foundation for Supporting International Students (condolence money and emergency loans)
57	3-5	Student Discounts

4 Study and Research

61	4-1	Japanese Language Courses
63	4-2	Courses and Exams
63	4-3	UTokyo Account
65	4-4	Obtaining the Right to Use the Educational Campus-wide Computing System (ECCS)
65	4-5	Using the University of Tokyo Library System
67	4-6	UTokyo WiFi
67	4-7	Database Training Course (Guidance of Information Search)
69	4-8	Enrollment in Graduate Degree Programs

5 Counseling

73	5-1	International Center
81	5-2	Nandemo-Sodan (One-stop Resources) Office
81	5-3	Yayoi Campus Nandemo-Sodan (One-stop Resources) Office

83	5-4	Shirokane Campus Nandemo-Sodan (One-stop Resources) Office
85	5-5	Student Counseling Center
85	5-6	Communication Support Room
87	5-7	Peer Support Room
89	5-8	Disability Services Office (support / consultation for students and employees with disabilities)
91	5-9	Harassment Counseling Center
93	5-10	Career Support Office

6 Health and Safety

97	6-1	National Health Insurance
97	6-2	Medical Services and Check-ups at the Health Service Center
99	6-3	What to Do When Sick or Injured
101	6-4	Pregnancy, Childbirth, and Child Care
105	6-5	Emergency Contacts
107	6-6	Earthquake Preparedness
113	6-7	Various Insurance・Emergency control services

7 Daily Life

119	7-1	Social Interaction
125	7-2	Part-time Jobs
127	7-3	Moving
127	7-4	Municipal Office
129	7-5	Phone Service
129	7-6	Mail
129	7-7	Banks
133	7-8	Shopping
135	7-9	Bicycles
137	7-10	School Cafeterias and Special Meals
137	7-11	Be Cautious of Invitations from Cults or Other Groups with Malicious Intent

8 Life after UTokyo

143	8-1	Message from the Alumni Office
-----	-----	--------------------------------

9 Appendices

149	I	2017 Academic Calendar
153	II	Offices and Facilities
177	III	Various Student Certificates
179	IV	Japanese Language Courses Provided by Faculties / Graduate Schools
187	V	Departmental Events for International Students
192	VI	Japanese Expressions for Communicating at University Offices
195	VII	Checklist for Leaving Japan
196	VIII	Japanese / Western Calendar Conversion Guide
	IX	Campus Map / Access Map
	X	Notification forms to be submitted concerning the organization of affiliation

1

入 国 ・ 在 留 手 続 き

Procedures for Entering and Residing in Japan

本章では、外国人留学生在日本に滞在するための、
入国・在留に関する諸手続きについて概説します。

This chapter provides an overview of the various procedures that international students need to complete in order to enter and live in Japan.

1-1 出国準備

留学生として日本に来るときは、次に挙げるものを準備する必要があります。

- ☐ パスポート(旅券)
- ☐ 査証(ビザ)
- ☐ 航空券
- ☐ 写真(10枚程度 縦4.5センチ×横3.5センチ)
- ☐ お金(3,000USドル程度)
- ☐ 交通傷害生命保険(任意)

パスポート(旅券)

パスポート(旅券)の交付には時間がかかるので、できるだけ早く手続きをしてください。

航空券

航空券は早めに手配しましょう。入学のために必要な手続きについて事前に充分確認し、渡日を決めましょう。

国費外国人留学生は、大使館推薦の場合は母国居住地の最寄りの在外日本公館、大学推薦の場合は入学予定の研究科／学部等に確認してください。

お金(現金)

日本に到着してからすぐに現金が必要になります。空港から宿舎や大学への移動にも交通費がかかります。国費外国人留学生など、奨学金の支給が決まっている人でも、最初の奨学金支給までには1ヶ月～1ヶ月半かかりますので、当面の生活費を持参するようにしてください(3,000USドルが目安)。

なお、民間のアパート等に入居する場合は、このほかにも、敷金、礼金、家賃などのお金が必要になります(詳しくはP.38)。

査証(ビザ)

国費外国人留学生以外の留学生が、査証(ビザ)を申請するためには、「在留資格認定証明書」を入手することが必要です。入手方法や申請手続きは研究科／学部によって異なりますから、入学予定の研究科／学部へ問い合わせてください。

※大学の留学生として研究や学習をするための在留資格は、原則として「留学」です。

写真

写真は、在留カードの発行や入学手続き等で必要になります。

交通傷害生命保険(任意加入)

万一、渡日時に事故などのトラブルに遭った場合に備えて、交通傷害生命保険や旅行保険

1-1 Before Leaving your Country

The following items need to be prepared before leaving home for Japan.

- ☐ Passport
- ☐ Visa
- ☐ Airline ticket
- ☐ Approx. 10 ID photos (4.5cm H × 3.5cm W)
- ☐ Money (equivalent of ~ US\$ 3,000)
- ☐ Life Insurance against Traffic Accidents (optional)

Passport

Apply for your passport as early as possible as it generally takes a long time to be processed.

Airline Ticket

Obtain your airline ticket well in advance having checked all necessary required to study at the University of Tokyo (UTokyo). Embassy recommended Japanese Government (Monbukagakusho: MEXT) Scholarship Students should check with the nearest Japanese diplomatic office in their country, while those with university recommended scholarships should check with the relevant faculty or graduate school at UTokyo.

Money

All international students, including students with scholarships, are recommended to bring the equivalent of USD 3,000 in cash when you arrive in Japan to cover various initial expenses. The first scholarship payment is usually not paid until four to six weeks after arrival.

Those planning to move into privately rented accommodation will need additional funds to cover deposits, key monies (reikin), rents, and other housing costs (see p.39 for details).

Visa

Certificate of Eligibility is required by all international students other than Japanese Government Scholarship Students, when applying for a visa. Contact your relevant faculty / graduate school for details on how to obtain the certificate. The status of residence for overseas students attending university to study or research is in principle "Student" (ryugaku).

ID Photos

ID photos will be required for procedures such as residence cards and university enrollment.

に加入したほうがよいでしょう。日本についてからの保険については、P.110をご覧ください。

その他の準備

- ▶ 入学予定研究科／学部、指導教員と連絡を取る。
研究内容、研究計画、宿舎、必要な準備などについて、必ず確認しておいてください。できれば、同国出身で、日本留学を経験した人から日本での勉学や生活について聞いておくといでしょう。
- ▶ 日本語を出来る限り勉強する。
会話や聞き取り練習のほか、自分の専門分野で使う用語などもよく調べておきましょう。

1-2 入国手続き

(1) 入国審査

パスポート(旅券)や査証(ビザ)及び在留資格認定証明書を確認の上、入国審査官によって、在留資格と在留期間が決まります。

(2) 在留カード

成田空港、羽田空港、中部空港、関西空港、新千歳空港、広島空港および福岡空港においては、旅券に上陸許可の証印をするとともに、上陸許可によって中長期在留者(3月を超える在留者)になった方には在留カードが交付されます。在留カードは常時携帯することが義務づけられています。この規定に違反した場合、刑事罰の対象となるので、常に携帯してください。

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/port-city.html

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00038.html

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/point_1-2.html

<http://www.immi-moj.go.jp/tetuduki/zairyuu/ryoken.html>

日本でアルバイトを行うためには、資格外活動許可が必要ですが、「留学」の在留資格(在留許可期間3月超)が決定した方は、出入国港でも資格外活動許可申請ができます。ただし、再入国許可による入国者は対象となりません。(1-10 資格外活動許可参照)

(3) 荷物の受け取り

機内に預けた荷物を受け取ります。荷物が出てこない場合は、荷物受け取り所の係員に申し出て手続きをすると、後日とどきます。

(4) 通関

税関で所持品の検査があります。別送品がある場合は、税関に必ず申し出てください。

Life Insurance against Traffic Accidents (optional)

Life insurance against traffic accidents or traveler's insurance is advisable for when travelling. See p.111 about health insurance when in Japan.

Other Preparations

- ▶ Contact your faculty / graduate school and your supervisor (if known). Check the scope and plan of your studies, housing arrangements, and any other details. Obtaining advice from people in your country who have studied in Japan, about studying and living in Japan may be advantageous.
- ▶ Build your basic speaking and listening skills in Japanese. Memorizing terms and expressions commonly used in your field of study may be useful.

1-2 Procedures for Entering Japan

(1) Immigration

At the port of entry, confirming with your passport, visa and certificate of eligibility, you'll be assigned your status of residence and period of stay.

(2) Residence Card

A seal of landing verification will be stamped in your passport and a Residence Card will be issued to all foreign nationals with period of stay of over 3 months on arrival at a Japanese Port of Entry. You are required by law to carry the Residence Card at all time and failure to do so may result in criminal penalty.

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/port-city.html

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00038.html (Japanese only)

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/point_1-2.html

<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/zairyuu/ryoken.html>

To hold a part time job, a permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted is required. For students who satisfy the status of "Student (*ryugaku*)" (period of stay of over 3 months), you may apply at the port of entry. However, those entering on a re-entry permit are not eligible (See section 1-10).

(3) Baggage Claim

Collect any baggage that you checked in at the baggage claim. If your baggage does not appear, notify an attendant so that you can arrange to have the missing item found and delivered.

(4) Customs

All students are required to go through customs inspection. Any items to Japan via a shipping service, need to be declared as unaccompanied baggage.

(5) 空港からの移動

日本到着から宿舎や大学までの移動は、留学生が各自で行います。事前に空港から宿舎や大学までの経路や費用を確認しておいてください。

(6) 入学予定の研究科／学部等で手続きをする。

日本到着後、速やかに、入学予定の研究科／学部等で入学手続きなど必要な手続きを行ってください。

1-3 日本への持ち込み制限

<http://www.customs.go.jp/tsukan/index.htm> (税関)

日本へ物品等を持ち込む場合、その数量や内容によっては入国の際、課税されるので、よく注意してください。

なお、次の物品は、法律により日本への持ち込みが禁止されています。この法律に違反した場合は厳しく罰せられ、奨学金の支給が取りやめになったり、大学に在籍できなくなったりすることがありますので、絶対に違反しないでください。

① コカイン、ヘロインなどの麻薬、覚せい剤、大麻、向精神薬など

② 鉄砲・刀剣類

③ わいせつな雑誌、ビデオテープなど

④ 商標権、特許権などを侵害する品物（コピー商品など）

⑤ ワシントン条約で定められた、絶滅の恐れのある野生動物・植物、及びその製品

※ 海外から日本へ動物・植物（種・果実類を含む）を持ち込む場合、動物・植物検疫を受けなければなりません。持ち込みを禁止または制限されているものも多く、没収されることもあるので、充分注意してください。（国によって持ち込みの出来ないものもあります。）

<http://www.customs.go.jp/mizugiwa/kinshi.htm>

[注意]

100万円相当額を超える現金等を携帯して入国又は出国する場合は、関税法の規定に基づく申告が必要です。

<http://www.customs.go.jp/kaigairyoko/shiharaishudan.htm>

1-4 在留管理制度について

2012年7月9日からスタートした在留管理制度により、中長期在留者（3ヶ月を超える在留期間が決定された方）に対しては「在留カード」が交付されます。

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/point_1-2.html

(5) Travel from the Airport

You are responsible for arranging your transportation from the airport to the university or your housing. Information on routes and fares should be checked beforehand.

(6) Enrollment Procedures

Promptly carry out enrollment and other procedures required by your faculty or graduate school on arrival.

1-3 Restricted items to bring in Japan.

<http://www.customs.go.jp/english/exp-imp/index.htm> (Japan Customs)

Certain items brought to Japan are subject to tariffs depending on their quantity or nature.

Japanese law prohibits the following items from being brought into the country. Students violating this may be subjected to harsh legal punishment, loss of scholarships, expulsion, and other penalties. So do not bring any of these items.

① Narcotics (cocaine, heroin, etc.), stimulants, marijuana, psychoactive drugs, etc.

② Firearms, swords

③ Obscene magazines, videotapes, etc.

④ Items that infringe upon trademarks, copyrights, etc.

⑤ Wild plants / animals designated as endangered by the Washington Convention (CITES), and products made from them

※ All plants (including seeds and fruit) and animals brought to Japan must undergo a quarantine inspection. Many plants and animals are subject to import prohibitions or restrictions and may be confiscated if brought to Japan. (Certain items may not be brought into Japan depending on their country / region of origin.)

<http://www.customs.go.jp/english/enforcement/index.htm>

[Notes]

People entering or leaving Japan with cash, other means of payment, and securities whose total value exceeds the equivalent of one million yen must submit a declaration form in accordance with the Customs Act.

<http://www.customs.go.jp/english/summary/passenger.htm>

1-4 Regarding the Residency Management System

The Alien Registration system ended on July 9, 2012 and was replaced by the Residency Management System. A "Residence Card" will be newly issued for those with mid-and long-term residence permits (those permitted to stay over 3 months).

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/index.html

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/point_1-2.html

以前から日本に滞在している方で、まだ外国人登録証明書から在留カードへ切り替えていない方は、早急に切り替えてください。

(1) 市区町村での手続(住居地の届出)

出入国港において在留カードを交付された方は、住居地を定めてから14日以内に市区町村の窓口へ届け出てください。また、引っ越しをしたときも14日以内に移転先の市区町村の窓口へ届け出てください。届出の際には在留カードを持参願います。

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/port-city.html#anchor-city

(2) 入国管理局での手続

住居地以外に変更があった場合(姓や国籍・地域が変わった場合等)は、変更の生じた日から14日以内に旅券、写真及び在留カードを持参の上、入国管理局で手続をしてください。原則として、届出・申請がなされた日に、新しい在留カードが交付されます。

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/office.html

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00009.html

(3) 所属機関に関する届け出

中長期在留者となった留学生が卒業・修了又は退学し、東京大学を離れる場合は、14日以内に東京入国管理局への届出が必要となります。届出は入国管理局電子届出システムを利用したインターネット入力、入国管理局への出頭(2階D2カウンター)又は郵送により行うことができます。

また、本学を離籍後、日本国内の他の大学や大学院に入学する場合で、郵送により手続を行う場合は参考様式1の8を利用してください。(記入例 P.32)

なお、郵送による届出の場合は、届出書とともに在留カードの写しを同封願います。

<https://www.ens-immi.moj.go.jp/NA01/NAA01SAction.do> (入国管理局電子届出システム)

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/office.html

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00014.html

郵送先:

〒108-8255 東京都港区港南 5-5-30

東京入国管理局 在留管理情報部門 届出受付担当

1-5 在留期間の更新

留学生(在留資格「留学」)として日本に在留を許可される期間は、法務省入国管理局により、3月、6月、1年、1年3月、2年、2年3月、3年、3年3月、4年又は4年3月のいずれかに決定されます。

進学、進級などで引き続き日本に滞在するときは、在留期間更新の手続きが必要です。

People who are in Japan and still hold an Alien Registration Card need to change the card to Residence Card as soon as possible.

(1) Procedures at the Municipal Office (Notification of address / change of address)

Those who receive a Residence Card on arrival to Japan must register your address at the local municipal office within fourteen (14) days of finding a place to settle down. The same applies if you change your address during your stay. A document showing the address and your Residence Card is required for this procedure.

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/port-city.html#anchor-city

(2) Procedure at the Immigration Bureau

Any other changes (e.g. last name, nationality) to your information, take your passport, ID photo, and Residence Card to the Immigration Bureau to complete the appropriate procedures within 14 days of a change. In general, you will be given a new Residence Card on the same day.

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/office.html

<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/13.html>

(3) Notification of Affiliation

If you are a mid or long term resident and have graduated, completed, or withdrawn from your academic program, the Immigration Bureau Office must be notified within fourteen (14) days either through the Immigration Bureau's e-Notification System, in person at the 2nd floor D2 Counter or by mail.

Furthermore, if enrolling at another academic institution within Japan (university or graduate school) having withdrawn from the UTokyo, and wish to notify the Immigration Bureau by mail, please submit form 1-8 (See sample on p.32) along with a copy of your Residence Card.

<https://www.ens-immi.moj.go.jp/NA01/NAA01SAction.do?hdnGng=L2>

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/office.html

<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/18.html>

Mailing Address:

Section in charge of receiving notifications

Residency Management Information Dept. (在留管理情報部門 届出受付担当)

Tokyo Regional Immigration Bureau

5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-8255

1-5 Extension of Visa Status

The Immigration Bureau assigns international students (with "Student" status) one of the following periods of stay: 3 months, 6 months, 1 year, 15 months, 2 years, 27 months, 3 years, 39 months, 4 years, or 51 months. Those wishing to proceed to a higher level or continue studying in Japan must apply for an extension. Applications are accepted three months before the expiration of your period of your stay. Submit

入国管理局は、在留期限の日の3ヶ月前から更新許可申請を受け付けますので、在留期間の満了する当日までに、下記の[必要なもの]を提出し、必ず手続きを行ってください。

[必要なもの] 在留資格「留学」の場合

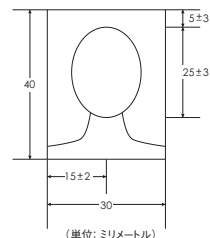
① 在留期間更新許可申請書

在留期間更新許可申請書(用紙は入国管理局で入手するか、または法務省のホームページからダウンロードしてください。申請書のうち、「所属機関等作成用1.2」については、所属している研究科／学部等の事務室で発行を受けてください。)

申請書様式: <http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-3.html>

右に指定されたサイズの写真を貼付すること。

1. 本人のみが撮影されたもの
2. 縁を除いた部分の寸法が右記図画面の各寸法をみたしたもの
(顔の寸法は頭頂(髪を含む。)から顎の先まで。)
3. 無帽で正面を向いたもの
4. 背景(影を含む。)がないもの
5. 鮮明であるもの



なお、以下の書類の写しは全てA4サイズとして下さい。

② パスポート(原本及び写し)

※身分事項及び上陸許可証印又は最新の在留資格・期間等に係る証印のある頁の写し

※パスポートに在留資格の証印が無く在留カードを所持する場合は、パスポートの身分事項等の頁の写し

③ 在留カード(原本及び表・裏の写し)

④ 研究生の場合 研究内容を証明する文書(研究期間、研究内容及び指導教員名・職名が記載された証明書を提出すること)

⑤ 在学証明書(研究科、学部の事務室で発行します。)

⑥ 成績証明書(同上)

⑦ 単位修得状況が良好でない場合(学部学生で年間取得単位が25単位未満の者(卒業に必要な単位がこれより少ない場合を除く))、または留年した場合は具体的な理由書および指導教員からの推薦状

※休学した場合は、理由書及び休学期間証明書を提出すること

⑧ 前回の在留期間更新許可等を受けた日以降、他校から本学に入学した者で、本学入学後初めて在留期間の更新申請を行う場合は、前校の卒業証明書及び成績証明書

⑨ 日本での生活経費支弁能力を証明する書類(奨学金受給証明書、銀行預金通帳の写し、アルバイトの源泉徴収票の写し、海外からの送金証明書等)

⑩ 手数料4,000円(2016年1月現在)

※その他、入国管理局の判断により、他の証明書等の提出を求められる場合があります。

the necessary items listed below and complete the procedure by the day of the expiration as noted on your Residence Card.

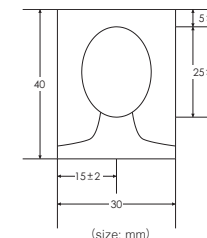
[Items required for application (if status of residence is "student")]

① Application for Extension of Period of Stay (available at Immigration Bureaus, and downloadable from the MoJ's website link below). Forms "For organization part 1 and part 2" must be completed by your faculty / graduate school.

Forms: <http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/03.html>

A photo...

1. Taken in solitary
2. Must satisfy the designated dimension
(the face include from your hair to your chin)
3. Must SIT and face FRONT without a hat
4. Must have NO BACKGOUND without even a shadow
5. Must be clear



② Passport (original and also copy) ※Identification matters and Landing permission indicia or status of residency matters and period stated pages. ※If there is no stamp of status of residency and have residence card, only Identification matters page copy needed.

③ Residence Card (original and a copy of front / back)

④ If you are a Research student, you need to present a document explaining the research content(research period, content of detail and the professor's name and position written)

⑤ Certificate of enrollment status (issued at Graduate school / Undergraduate)

⑥ A transcript (issued at Graduate school / Undergraduate)

⑦ If the credit is not enough (except undergraduate who are getting less than 25 credits to graduate) or, if you repeat a year, you need to submit a letter of reason and a letter of recommendation from your supervisor.

※If you take a leave from university for certain period of time, you need to get a letter of reason or a letter of leave of absence.

⑧ Out of students who got the Visa status renewed and have entered to our university from other universities, those who will be renewing the status of visa for the first time are needed to submit the Graduation certificate and the transcript from previous school.

⑨ A document showing the economic ability to live in Japan (a certificate of scholarship, a copy of bankbook, a copy of part-time withholding slip and or a remittance certificate etc.)

⑩ Handling charge of 4,000 yen (as / Jan. 2016)

※There may be needed some other documents as the Immigration Bureaus asks.

[Notes]

- The maximum length a research student (undergraduate or graduate) can stay on a residence status of "Student (*ryugaku*)" is two years including any period

[注意]

- ・ 研究生(学部・大学院)が「留学」の在留資格で活動できる期間は、他大学での研究生在学期間を含め、特段の事情のある場合を除き、「最長2年まで」となっています。
- ・ 在留期限を1日でも過ぎると、不法滞在として扱われます。くれぐれも注意し、早めに在留期間更新手続きを行ってください。
- ・ 特に入進学、長期休暇の時期は入国管理局が大変混雑しますから、早めに手続きしましょう。
- ・ 申請書類には、進学先または所属している研究科／学部等の押印が必要です。

1-6 在留資格の変更

大学の留学生として研究や学習をするための在留資格は、原則として「留学」です。奨学金の申込みや、アパートの連帯保証人を東京大学へ頼む場合などには、在留資格が「留学」であることを求められますから、これ以外の資格の人は、「留学」に変更してください。また、卒業後、企業等で働いたり、引き続き就職活動をしたりする場合には、在留資格「留学」から他の資格への変更が必要です。

[必要なもの]

他の在留資格から在留資格「留学」に変更する場合

- ① 在留資格変更許可申請書(用紙は入国管理局で入手するか、または法務省のホームページからダウンロードしてください。申請書のうち、「所属機関等作成用1.2」については、研究科／学部等の事務室で発行を受けてください。)
<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2.html>
 (写真については「在留期間更新許可申請」同様)

なお、以下の書類の写しは全てA4サイズとして下さい。

- ② パスポート(原本及び写し)
 ※身分事項及び上陸許可証印又は最新の在留資格・期間等に係る証印のある頁の写し
 ※パスポートに在留資格の証印が無く在留カードを所持する場合は、パスポートの身分事項等の頁の写し
- ③ 在留カード(原本及び表・裏の写し)
- ④ 変更理由書
- ⑤ 日本での生活経費支弁能力を証明する書類(奨学金受給証明書、銀行預金通帳の写し、アルバイトの源泉徴収票の写し、海外からの送金証明書等)
- ⑥ 手数料4,000円(2016年1月現在)
 ※既に在学している場合は、在学証明書も用意してください。
 ※その他、入国管理局の判断により、他の証明書等の提出を求められる場合があります。

spent as an research student at any other universities. This does not apply in some exceptional circumstances.

- ・ You will be considered an illegal immigrant if you overstay your period of stay by even just one day, so be sure to apply for an extension as early as possible.
- ・ Immigration Bureau offices tend to be very crowded around the start of the academic year and long holidays, so it is advisable to apply early during these months.
- ・ The application documents need to be stamped with the seal of your new or current faculty / graduate school.

1-6 Change of Visa Status

Generally, international students attending Japanese universities are granted the "student" visa. This status is required for various procedures, including scholarship applications and a request for the university to serve as guarantor for apartment leases. Accordingly, those with a different status are asked to change it to "student" visa. Also, those who wish to search for or take up employment after graduation need to change their "student" visa. to a different one.

[Items required for application when changing your status to "student" from another.]

- ① Application for Change of Status of Residence (available at Immigration Bureaus, and downloadable from the MoJ's website link below. Forms "For organization part 1 and part 2" must be completed by your faculty / graduate school.)
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/02.html>
 (Use of the photo restrictions are same as renewal of Visa status)

Please note that the copy of listed below must be on A4 size paper.

- ② Passport (original and also a copy)
 ※Identification matters and Landing permission indicia or status of residency matters and period stated pages. ※If there is no stamp of status of residency and have residence card, only Identification matters page copy needed.
- ③ Residence Card (original and a copy of front / back)
- ④ A letter of reason for change
- ⑤ A document showing the economic ability to live in Japan (a certificate of scholarship, a copy of bankbook, a copy of part-time withholding slip and or a remittance certificate etc.)
- ⑥ Handling charge of 4,000 yen (as / Jan 2016)

※If you are already student at University of Tokyo, please get the school certificate.
 ※There may be needed some other documents as the Immigration Bureaus asks.

[注意]

- やむを得ない事情により在留資格「短期滞在」で入国し、「留学」に変更する場合は、原則として「在留資格認定証明書」が必要です。詳しくは入国管理局へ問い合わせてください。
- 在留資格認定証明書を立証資料として提出する場合は、①、②、⑥が必要となります。
- 国費外国人留学生（日本政府奨学金留学生）は、日本への入国の際に「留学」の査証を必ず取得し「留学」の在留資格で入国する必要があります。日本への入国後、在留資格を「留学」以外に変更した者は、在留資格変更時点で日本政府奨学金留学生としての資格を失い、奨学金を受給できなくなるので注意してください。
- 申請書類には、進学先または所属している研究科／学部等の押印が必要です。
- また、卒業（修了）後、企業等で働いたり、引き続き就職活動をしたりする場合には、在留資格「留学」から他の資格への変更が必要です（1-12 卒業後就職活動を希望する場合を参照）。
- 卒業（修了）後、帰国準備等のために「短期滞在」へ在留資格を変更する場合は、中長期在留者から除外され区役所等から受けている給付などが受けられなくなる場合がありますので、該当する方は最寄りの区役所等へ確認してください。
- 在留期間が「1年3月」、「2年3月」等、既に卒業（修了）後の出国準備期間に対応する在留期間を有している方については、原則出国準備等を目的とする「短期滞在」への在留資格変更は行われなないこととなります。

1-7 みなし再入国許可

有効な旅券及び在留カードを所持する外国人の方が、出国する際、出国後1年以内に日本で活動を継続するために再入国する場合は、原則として再入国許可を受ける必要がなくなります（この制度を「みなし再入国許可」といいます）。ただし、出国後1年以内に在留期間が満了する場合、再入国期限はその当日までとなりますので、長期間日本を離れる方は特に注意してください。

この制度を利用して出国する場合は、出国の際、再入国出入国記録の該当欄に正しくチェックを入れてください。なお、手数料はかかりません。

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/point_3-4.html
http://www.immi-moj.go.jp/re-ed/EDcard_leaf_ja.pdf

- 一時出国の際には、在留カードを出国する空港等の入国審査官に提示することになります。

[Notes]

- If for some unavoidable reasons you entered the country as a "temporary visitor", in order to change your status to "student", a 'Certificate of Eligibility' is generally required. For details, contact the Immigration Bureau.
- If you are handing in the Certificate of Eligibility as your proof materials, you need ①, ② and ⑥.
- Students awarded the Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarships must acquire a "student (ryugaku)" visa before entering Japan and enter Japan with the "student (ryugaku)" residence status. Please note that students who change their visa status to one other than "student" after arrival in Japan will lose their qualification to be Japanese Government Scholarship recipients from the date their visa status is changed, and they will not be able to receive the scholarship.
- Application documents need to be stamped with the seal of your new or current faculty / graduate school.
- If you wish to work in Japan or continuing to search for employment after you leave university, you must change your residency status of "Student (ryugaku)". (See section 1-12)
- After you complete your studies and if you change your visa to "temporary visitor" for the purpose of preparing to leave the country, you may no longer be qualified to receive services from your municipal government. Please contact your municipal office for details.
- If your period of stay is 15 months, 27 months, 39 months or 51 months, you cannot change your status to "Temporary Visitor," as the period already includes the preparation period for leaving the country.

1-7 Special Re-Entry Permits

International students in possession of a valid passport and resident card who will be re-entering Japan within one (1) year of departure to continue their activities in Japan, in principle, will not require a re-entry permit (this is called a special re-entry permit). However, if your period of stay expires within one year of temporarily leaving Japan, please make sure to re-enter Japan before the expiration of your period of stay. Please make sure to tick the correct box on the Embarkation and Disembarkation Card for Re-entrants if using this free system.

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/point_3-4.html
http://www.immi-moj.go.jp/re-ed/EDcard_leaf_en.pdf

- If you are temporarily leaving Japan, please present your Residence Card at immigration in the port of departure.
- Before temporarily leaving Japan, obtain permission from your academic advisor and notify the administrative office of your

- ・ 一時出国をするときには、必ず指導教員の許可を受け、所属している研究科／学部等の事務室へ届け出てください。
- ・ 在留期間の更新手続きを行い、審査中に数日間一時帰国を希望する場合も、みなし再入国許可制度が利用できます。

1-8 家族の査証(ビザ)取得

留学生が家族(配偶者と子供のみ)を呼び寄せ、日本で一緒に生活する場合、その家族は、在留資格「家族滞在」を取得する必要があります。

日本にいる留学生が、呼び寄せる家族の代理として入国管理局で在留資格認定証明書の申請を行うことができます。

【必要なもの】

- ① 在留資格認定証明書交付申請書(用紙は入国管理局で入手するか、または法務省のホームページからダウンロード。)

申請書様式: <http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-1.html>

- ② 査証(ビザ)を申し込む家族の写真1枚(縦4cm、横3cm、無背景、3カ月以内に撮影されたもの)
- ③ 392円分の切手を貼った封筒(留学生の住所、氏名を書いたもの)
- ④ 留学生と家族の関係を証明する書類(結婚証明書原本(配偶者)、出生証明書原本(子供)など)
- ⑤ 留学生の在留カードおよびパスポートの写し(顔写真のページ)
- ⑥ 経費支弁能力を証明する書類(奨学金受給証明書など)
- ⑦ 招へい人(留学生)の在学証明書及び成績証明書
- ⑧ 留学生の居所を証明する書面(賃貸借契約書の写し等。現在一人住まいの場合は、呼び寄せる家族と同居できる住居を探している旨の理由書も必要です。)

※ その他、預金通帳の写しなどを念のため持参してください。

※ その他、入国管理局の判断により他の証明書等の提出を求められる場合があります。

[その他]

- ・ 一時的に家族を呼び寄せる場合(「90日以内」で日本に滞在する場合)については、在留資格「短期滞在」で日本に在留することができます。

faculty / graduate school.

- ・ You can still use the Special Re-entry Permission process even if you have applied for an extension to your period of stay or a change of status of residence and wish to leave Japan temporarily during the processing period.

1-8 Obtaining Family Visa

To have family members (spouse and children only) come and live together with you, they need to obtain visa with a status of "dependent" visa.

International students already in Japan can apply for Certificate of Eligibility for the status of Dependent at the Immigration Bureau on behalf of their family members.

[Items required for application]

- ① Application for Certificate of Eligibility (available at Immigration Bureaus, and downloadable from the MoJ's website link below)
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/01-format.html>
- ② One ID photo of each relevant family member taken within the last 3 months (4 cm H x 3 cm W, plain background)
- ③ Self-addressed envelope with a ¥392 stamp
- ④ Documented proof of relationship to you, such as an original of the marriage certificate (spouse) or an original of birth certificate (child)
- ⑤ Copy of your residence card and passport
- ⑥ Documented proof of financial self-sufficiency in Japan, such as a scholarship recipient certificate
- ⑦ Certificate of Enrollment and Official School Transcript of student inviting their family members.
- ⑧ Document showing proof of address (copy of rental agreement. If currently living alone, a written proof showing that your accommodation can legally accommodate the family you wish to bring over or that you are actively looking for family accommodation.)

※ Please take copies of other documents such as a copy of your bank book, etc. as the Immigration Bureau in many cases requests such documentations.

※ There may be needed some other documents as the Immigration Bureau asks.

[Notes]

- ・ If the family member's stay in Japan is for 90 days or less, they can enter and reside in Japan as a "temporary visitor."

1-9 ビザ・コンサルティングサービスについて

本学では、留学生の皆さんの、在留資格等に係るさまざまな質問に迅速にお答えするため、ビザ・コンサルティング・サービス(在留資格関連業務)を提供しています。

ビザ・コンサルティングサービスでは、

- ① 在留資格手続に関する無料相談が受けられます。
- ② 以下の申請ができます。
 - ・ 本学教職員が、留学生本人に代わって行う在留資格認定証明書の代理申請(「留学」等)(無料)
 - ・ 在留期間更新の申請(有料)
 - ・ 在留資格変更の申請(有料)
 - ・ その他、在留資格認定証明書(留学生の「本人以外の家族用」)の申請など(有料)

詳しくは下記のホームページをご覧ください。

http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/i17-2_j.html

1-10 資格外活動許可

→ 所属研究科／学部等事務室

留学生の皆さんの日本での活動目的は、学習や研究であり、在留資格は原則として「留学」です。在留資格「留学」では、就労はできません。

アルバイトをするには、資格外活動の許可を受ける必要があります。

【申請方法】

以下の[必要書類]を準備し、自分で入国管理局に行って申請します。

入国管理局での審査がとあれば、1ヵ月程度で許可されます。

また、在留期間更新許可申請、または在留資格変更許可申請と同時に資格外活動許可申請を行うことが可能です。

なお、1-2 入国手続き(2)資格外活動許可の申請に記載したとおり、出入国港でも資格外活動許可の申請ができるようになりました。

【必要書類】

- ① 資格外活動許可申請書(用紙は入国管理局で入手するか、または法務省のホームページからダウンロード。)
申請書様式: <http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-8.html>
- ② 在留カード
- ③ パスポート

1-9 Visa Consulting Service

UTokyo offers a Visa Consulting Service to provide quick answers to questions that international students may have regarding their status residence and related concerns.

[Services]

- ① Free consultation on status of residence procedures
- ② Handling of status of residence applications:
 - ・ Proxy application for Certificate of Eligibility (for "student," etc.) by a university employee (free of charge)
 - ・ Application for extension of period of stay (fee required)
 - ・ Application for change of status of residence (fee required)
 - ・ Other applications, including applications for Certificates of Eligibility for family members (fee required)

http://www.u-tokyo.ac.jp/en/prospective-students/visa_consulting.html

1-10 Permission to Engage in Activity Other Than That Permitted under the status of Residence previously granted

→ Administrative office of your faculty / graduate school

International students coming to study and research at universities are assigned the status of residence "student (*ryugaku*)", and working is not permitted under this status.

Students must apply for and obtain permission to engage in Activity Other Than That Permitted under the status of Residence previously granted.

【Application Procedures】

Apply by submitting the items listed below to the Immigration Bureau in person. If approved, it will take about 1month for the certificate of permission will be issued. In addition, you can apply for an extension of your period of stay at the same time. Furthermore, as mentioned in point 2 of section 1-2, you can apply for this permission at the port of entry.

【Items required for application】

- ① Application for Permission to Engage in Activity Other Than That Permitted under the Status of Residence Previously Granted (available at Immigration Bureaus, and downloadable from the MoJ's website)
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/09.html>
- ② Residence card
- ③ Passport

[注意]

- ・在学期間中は「留学」の在留資格を保持してください。
- ・東京大学の留学生（在留資格「留学」）が、東京大学でRAやTAの活動をする場合は、各部局に確認して下さい。
- ・アルバイトをするために、資格外活動許可を受けたときには、必ず所属している研究科／学部等の事務室へ届け出て下さい。
- ・アルバイトが許可される時間数は、1週間に28時間まで（大学の夏期休業や冬期休業中は、1日に8時間までです。）
- ・休学中にはアルバイトをすることはできません。
- ・「家族滞在」の配偶者がアルバイトをする場合にも、資格外活動許可を申請し、許可を受ける必要があります。

1-11 休学や退学の場合の注意

(1) 休学する場合

出入国管理及び難民認定法により、在留資格「留学」に係る活動を継続して3か月以上行っていない場合（ただし、当該活動を行わないで在留していることにつき正当な理由がある場合を除く）は、在留資格を取消されることがあります。休学もこれに該当しますので、どうしても休学しなければならない場合は、指導教員や留学生担当教員に相談して下さい。

なお、休学中は、資格外活動（アルバイト）は認められません。

(2) 卒業または退学する場合

東京大学を卒業または退学した後は、「留学」の在留期間が残っていても、帰国することになります。もし、日本に滞在し続けたい場合は、直ちに「留学」から適切な在留資格に変更して下さい。在留資格「留学」のまま滞在することは違法となります。

※卒業または退学した場合、東京大学をアパート賃貸借の際の連帯保証人としている方は、必ず留学生・外国人研究者支援課に届け出て下さい（2-3 連帯保証人参照）

1-12 卒業後就職活動を希望する場合

在留資格「留学」を持つ留学生が就職活動のため卒業・修了後も引き続き日本に在留を希望する場合、東京大学からの推薦が得られる場合には、在留資格の「特定活動」（在留期間：6ヶ月）への変更を許可し、更に一回まで更新を認めることにより、大学卒業・修了後最長1年間の日本滞在が可能です。

※この制度は、非正規生（研究生など）には適用されません。

[Notes]

- ・ Please ensure you keep your qualification for residence as "Student (*ryugaku*)" during your stay.
- ・ International students of UTokyo who will be working as Research Assistants or Teaching Assistants at the University please confirm with your departmental office.
- ・ Be sure to notify the administrative office of your faculty or graduate school when you receive the work permit to do a part-time job.
- ・ International students are limited to 28 hours of part-time work per week, and 8 hours a day during summer or winter breaks.
- ・ Part-time work is not permitted during leaves of absence from the university.
- ・ The spouse of an international student residing in Japan as a dependent is required to obtain the similar type of work permit if he or she wishes to engage in part-time work.

1-11 Notification of a Leave of Absence or Withdraw from the University

(1) If you take a leave of absence

Based on the Immigration Control and Refugee Recognition Act, your status of residence may be revoked if you do not participate in activity as a student continually for over 3 months. (However, this does not apply in cases where you have a valid reason.) Taking a leave of absence falls within this category, so please consult with your academic advisor and academic staff in charge of international students before doing so. Furthermore, activities such as part time work will not be permitted during the leave of absence.

(2) If you are graduating or withdrawing

If you graduate or withdraw from UTokyo, you will be required to leave the country even if there is still time on your status as a "Student" unless you must immediately change your status to an appropriate status of residency. Continuing to stay as a "Student" will be illegal.

※ If you are graduating or withdrawing from your studies and UTokyo is acting as your guarantor, please inform the International Student and Researchers Support Group (See section 2-3)

1-12 Looking for Work after Graduation

International students who wish to remain in Japan and seek employment after completing their course of studies can do so by having their status of residence changed to "designated activities," provided that they obtain a letter of recommendation from their university. This status of residence has a six-month period of stay and can be renewed one time (maximum), making it possible to remain in Japan for up to one year after graduation.

This system is not available to non-degree students (research students, etc.).

【必要なもの】

- ① 在留資格変更許可申請書(用紙は入国管理局で入手するか、または法務省のホームページからダウンロードしてください。)

<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2.html>

なお、以下の書類の写しは全てA 4 サイズとして下さい。

- ② パスポート(原本及び写し)

※身分事項及び上陸許可証印又は最新の在留資格・期間等に係る証印のある頁の写し

※パスポートに在留資格の証印が無く在留カードを所持する場合は、パスポートの身分事項等の頁の写し

- ③ 在留カード(原本及び表・裏の写し)

- ④ 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書、当該外国人以外の者が経費支弁をする場合には、その者の支弁能力を証する文書及びその者が支弁するに至った経緯を明らかにする文書

- ⑤ 直前まで在籍していた大学を卒業・修了したことを証明する文書および成績証明書
学部卒業者: 卒業証明書、又は、学位記

修士課程修了者: 修了証明書(修士)、又は、学位記(修士)、又は、学位授与証明書(修士)

博士課程修了者: 修了証明書(博士)、又は、学位記(博士)、又は、学位授与証明書(博士)

- ⑥ 直前まで在籍していた大学による継続就職活動についての推薦状([注意]を参照)

- ⑦ 継続就職活動を行っていることを明らかにする資料

[注意]

「直前まで在籍していた大学による継続就職活動についての推薦状」が必要となった場合は、卒業・修了する直前まで在籍していた研究科／学部等に相談してください。本学在学中から就職活動を行っていて、本学卒業・修了後も引き続き日本において就職活動を継続すると認められない場合は発行されません。

【Items required for application】

- ① Application for Change of Status of Residence(available at Immigration Bureaus, and downloadable from the MoJ's web site link below.)

<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/02.html>

Please note that the copy of listed below must be on A4 size paper.

- ② Passport(original and also a copy)

※Identification matters and Landing permission indicia or status of residency matters and period stated pages.

※If there is no stamp of status of residency and have residence card , only Identification matters page copy needed .

- ③ Residence Card(original and a copy of front / back)

- ④ Document certifying that you can cover all your living expenses during the period of stay or, if your expenses will be supported by someone else, a document certifying the sponsor's ability to support you, and a letter explaining the background behind the sponsor's support of you

- ⑤ Document certifying that you completed a degree program at the university where you were most recently enrolled and a transcript

- ・ Bachelor degree recipients: Certificate of graduation or Degree certificate
- ・ Master's degree recipients: Certificate of completion, Master's degree certificate
- ・ Doctoral degree recipients: Certificate of completion, Doctorate certificate

- ⑥ Letter of recommendation from the university where you were most recently enrolled, indicating your intention to stay in Japan to seek employment(see note below)

- ⑦ Evidence that you are seeking employment

[Note]

If you require a "letter of recommendation" mentioned in ⑥ above, please consult the faculty / graduate school from which you earned your most recent degree. A letter of recommendation may not be issued if it is believed that you will not continue looking for work after graduating / completing your course of studies.

1-13 入国管理局

<http://www.immi-moj.go.jp/>

東京入国管理局

〒108-8255 東京都港区港南5-5-30

Tel: 03-5796-7111

<http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/index.html>

(管轄区域: 東京都、神奈川県、新潟県、埼玉県、群馬県、千葉県、茨城県、栃木県、山梨県、長野県)



千葉出張所

〒260-0026 千葉県千葉市中央区千葉港2-1

中央コミュニティセンター1階

Tel: 043-242-6597



横浜支局

〒236-0002 神奈川県横浜市金沢区鳥浜町10-7

Tel: 045-769-1722

http://www.immi-moj.go.jp/soshiki/kikou/tokyo_yokohama.html

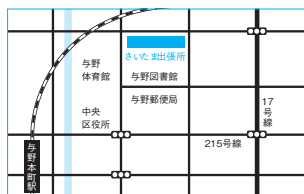


さいたま出張所

〒338-0002 埼玉県さいたま市中央区下落合

5-12-1 さいたま第2法務総合庁舎1F

Tel: 048-851-9671

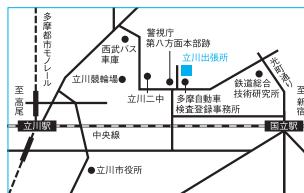


立川出張所

〒186-0001 東京都国立市北3-31-2

立川法務総合庁舎

Tel: 042-528-7179



外国人在留総合インフォメーションセンター(東京入国管理局内(Tel: 03-5796-7112))
では、留学生の在留に関する質問に答えてくれます。

<http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html>

1-13 Immigration Bureau of Japan

<http://www.immi-moj.go.jp/english/index.html>

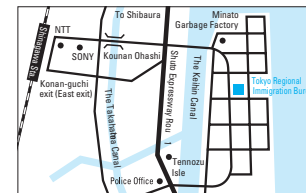
Tokyo Regional Immigration Bureau

<http://www.immi-moj.go.jp/english/soshiki/index.html>

5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-8255

Tel: 03-5796-7111

(Prefectures of jurisdiction: Tokyo, Kanagawa, Niigata, Saitama, Gunma, Chiba, Ibaraki, Tochigi, Yamanashi, Nagano)

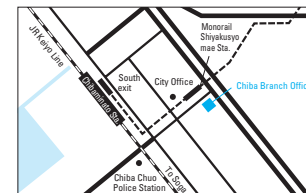


Chiba Branch Office

1st floor, Chuo Community Center

2-1 Chiba-minato, Chuo-ku, Chiba-shi,
Chiba 260-0026

Tel: 043-242-6597

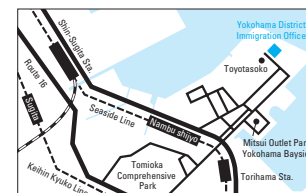


Yokohama District Immigration Office

10-7 Torihama-cho, Kanazawa-ku,
Yokohama-shi, Kanagawa 236-0002

Tel: 045-769-1722

http://www.immi-moj.go.jp/english/soshiki/kikou/tokyo_yokohama.html

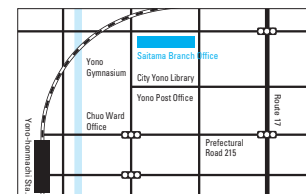


Saitama Branch Office

1st Floor, Saitama Second Legal

Affairs Joint Government Building,
5-12-1 Shimo-ochiai, Chuo-ku Saitama 338-0002

Tel: 048-851-9671

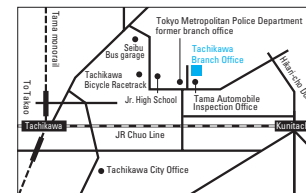


Tachikawa Branch Office

Tachikawa Legal Affairs Joint Government Building.

3-31-2 Kita, Kunitachi-shi, Tokyo 186-0001

Tel: 042-528-7179



The Tokyo Regional Immigration Bureau's Information Center (tel: 03-5796-7112)
will respond to your questions regarding immigration and related matters.

<http://www.immi-moj.go.jp/english/info/index.html>

活動機関に関する届出

NOTIFICATION OF THE ACCEPTING ORGANIZATION

¹⁰

Details of activities at the new organization (except for the status of residence of "Student")

〔注〕本書中、★のついた名称、所在地について、Aと同じ場合には、「同上」と記載して差し支えありません。

2

住居 Housing

東京大学に通う留学生の住居は、東京大学その他の機関が用意する宿舎と、アパート、マンションなど民間の賃貸物件との2種類に大きく分かります。東京大学その他の機関が用意する宿舎は、民間物件に比べて家賃が低く設定されているのが一般的ですが、入居希望者が多く、希望者全員が入居するのは難しい状況にあります。民間の賃貸物件は、自分の気に入った場所に住めるのが魅力ですが、相応の家賃を負担する必要があります。

Housing for international students at the University of Tokyo can be largely divided into two categories: (1) residence halls operated by the University of Tokyo and other institutions, and (2) apartments and other rental properties operated by private businesses. Residence halls run by the university and other institutions generally charge less rent than privately operated rental properties, but their popularity as a housing choice makes it difficult to accommodate all requests for rooms. Privately operated rental properties offer the attraction of being able to choose a place you really like, but require some rental fees.

2-1 東京大学の宿舎

募集は年2回行います。宿舎の募集は、入居月(4月、9月)の約3ヶ月前に東京大学宿舎入居申請オンラインシステム(OSTA)により受け付けますので、入居希望留学生は、このOSTAより申請してください。ただし、空き部屋数が少ないため、残念ながら入居を希望する留学生の皆さん全員が入居することはできません。

<http://www.u-tokyo.ac.jp/ja/administration/housing-office/osta/index.html>

■ 東京大学の宿舎一覧

宿舎名	所在地	種別	外国人留学生居室数	館費(月)	入居期間等
三鷹国際学生宿舎	三鷹市新川6-22-20	単身	197室	約11,500円 (諸経費含む)	標準修業年限内 (研究生は1年間)
豊島国際学生宿舎 A棟	豊島区西巣鴨2-31-7	単身	60室	10,000円	標準修業年限内 (研究生は1年間)
豊島国際学生宿舎 B棟			90室	36,300円 又は 20,000円	
追分国際学生宿舎	文京区向丘 1-12-8	単身	45室	36,300円 又は 20,000円	標準修業年限内 (研究生は1年間)
インターナショナル・ ロッジ駒場ロッジ 本館・BCD棟	目黒区駒場 4-5-29	単身	本館198室	48,900円	1年以内
			BCD棟 105室	31,700円	
インターナショナル・ ロッジ駒場ロッジ 別館	目黒区駒場 4-6-29	単身	24室	49,800円	1年以内
		夫婦	8室	66,300円	
インターナショナル・ ロッジ白金台ロッジ	港区白金台 4-6-41	単身	34室	5,900円	1年以内
		夫婦	13室	9,500円 又は 11,900円	
		家族	9室	14,200円	
インターナショナル・ ロッジ柏ロッジ	柏市柏の葉6-2-3	単身	97室	37,500円	1年以内
		夫婦	3室	85,000円	
		家族	2室	108,000円	
合計			795室		

■ 2016年度 東京大学学生宿舎入居率

時期	単身	夫婦	家族
2016年4月入居	44%	100%	100%
2016年9・10月入居	30%	80%	88%

2-1 University of Tokyo Residence Halls

Applications for accommodation are open two times a year and can be made through UTokyo's online accommodation application system – OSTA (Online System for UTokyo Accommodations) about 3 months prior to the April / September moving-in periods. Due to the limited number of vacancies, not all applications can be satisfied.

<http://www.u-tokyo.ac.jp/en/administration/housing-office/osta/index.html>

■ University of Tokyo Residence Halls

Residence Hall	Location	Type	Rooms for International Students	Monthly Rent	Limit on Period of Residency
Mitaka International	6-22-20 Shinkawa, Mitaka-shi	Single	197	Approx. ¥11,500 (including overheads)	Standard duration to complete program (one year for research students)
Toshima International A Building	2-31-7 Nishisugamo, Toshima-ku	Single	60	¥10,000	Standard duration to complete program (one year for research students)
Toshima International B Building			90	¥36,300 or ¥20,000	
Oiwake International	1-12-8 Mukougaoaka, Bunkyo-ku	Single	45	¥36,300 or ¥20,000	Standard duration to complete program (one year for research students)
International Lodge, Komaba Lodge Main, B, C, D	4-5-29 Komaba, Meguro-ku	Single	Main: 198	¥48,900	One Year
			B, C, D Total: 105	¥31,700	
International Lodge, Komaba Lodge Annex	4-6-29 Komaba, Meguro-ku	Single	24	¥49,800	One Year
		Married	8	¥66,300	
International Lodge, Shirokanedai Lodge	4-6-41 Shirokanedai, Minato-ku	Single	34	¥5,900	One Year
		Married	13	¥9,500 or ¥11,900	
		Family	9	¥14,200	
International Lodge, Kashiwa Lodge	6-2-3 Kashiwanoha, Kashiwa-shi	Single	97	¥37,500	One Year
		Married	3	¥85,000	
		Family	2	¥108,000	
Total			795		

■ Percentage of Applicants Accepted for UTokyo Accommodations in 2016

Move-in Month	Single	Married Couple	Family
April 2016	44%	100%	100%
September/October 2016	30%	80%	88%

2-2 賃貸物件

東京大学ハウジングオフィスのホームページの「部屋探しの基礎知識」で、日本での部屋探しのコツや日本独特の制度、住宅慣習などを分かりやすく紹介していますので、ご覧ください。

<http://www.u-tokyo.ac.jp/ja/administration/housing-office/housing/minkan/index.html>

■ 住まいについての相談や物件情報の入手先

・東京大学ハウジングオフィス(本郷キャンパス)

本部棟8階 Tel: 03-5841-0730/2254

・東京大学消費生活協同組合

(本郷キャンパス) 住まいの相談コーナー(法文2号館 地下) Tel: 03-5841-7945

(他のキャンパス) 組合員センター Tel: 03-3814-1543

<http://www.univroom.com/utcoop/>

・本部留学生・外国人研究者支援課(本郷キャンパス)

本部棟8階 Tel: 03-5841-2530

■ 入居費用

・敷金

敷金は家主に預けておくお金で、契約を解除するときに問題がなければ返還されるものです。賃料の2ヶ月分が一般的です。ただし、部屋を著しく汚したり、設備を破損したり、賃料を滞納したりすると、退去時にそれらにかかる費用が差し引かれます。また、退室時のクリーニング費用が差し引かれることもあります。

・礼金

家主に支払う謝礼金で、関東地方では賃料の2ヶ月分が一般的です。これは途中で解約しても返金されません。礼金0円の不動産物件もありますが、礼金以外の項目で、返金されない費用がかかることがありますので、注意してください。

・仲介手数料

不動産会社に支払う報酬で、契約が成立した場合に賃料の1.08ヶ月分を支払うのが一般的です(0.08ヶ月分は消費税です)。

・保険料

2年間の契約で1~2万円が目安です。家主や不動産管理会社が、入居者に対して損害保険に加入することを義務付けていることが多いです。

2-2 Private Apartments

The UTokyo Housing Office's website provides helpful advice on how to search for privately leased apartments, and explains the procedures, customs, and other features of Japan's rental system. To access this information, click on "Basic Knowledge of House hunting" on the "Measures to Promote the Settlement of Overseas Researchers and Students in Japan" webpage at the following address.

<http://www.u-tokyo.ac.jp/en/administration/housing-office/housing/minkan/index.html>

■ For any questions about housing or other housing information

・The University of Tokyo Housing Office (Hongo Campus)

8th floor, Administration Bureau Tel: 03-5841-0730/2254

・The University of Tokyo Co-op

(Hongo Campus) Housing Consultation Corner (B1, Faculty of Law & Letters Building 2)

Tel: 03-5841-7945

・International Students and Researchers Support Group (Hongo Campus)

8th floor, Administration Bureau Tel: 03-5841-2530

■ Initial costs other than rent

・Deposit (shikikin)

An amount equivalent to two months' rent is generally paid as a deposit to the landlord, and is refunded to you when moving out, provided that you satisfy the terms of your lease. Associated costs will be deducted from your deposit, if you damage or significantly dirty the apartment, or default on payments. Some landlords may deduct a fee from the deposit to cover cleaning costs for the next tenant.

・Key Money (reikin)

This is a monetary gift paid to the landlord, and is generally equivalent to two months' rent in the Kanto region. This is not refunded, even if you terminate your lease early. Some apartments do not require key money, but you may be charged other nonrefundable fees instead.

・Commission (chuukai tesuuryoo)

If you sign a lease agreement, the real estate agent will charge you a commission that is generally equivalent to one month's rent, plus 8% consumption tax.

・Insurance (hokenryoo)

Many landlords and real estate agents require tenants to enroll in a property insurance policy. The premium for a two-year lease generally costs somewhere between ¥10,000 and ¥20,000.

■ 原状回復について

一般的には、普通に使っていることで起きる汚れや軽いダメージ（経年変化、通常の使用に伴う損耗）は貸主の負担になります。賃貸住宅の原状回復費用（敷金の返金）にかかる借主、貸主間のトラブルを防止するためには、入居時と退去時における居室の状況を明確にしておくことが大切です。トラブル防止のために、1) 入居時、退去時に賃貸マンションのチェックリストを作成すること、2) 入居時、退去時に部屋の写真を撮っておくことをお勧めします。

敷金清算は貸主と借主の間で締結した契約に基づいて行われますが、原状回復をめぐるトラブルの未然防止と円滑な解決のために、国土交通省住宅局は(1)「原状回復をめぐるトラブルとガイドライン」を作成し、また、東京都では(2)「東京における住宅の賃貸借に係る紛争の防止に関する条例」を作りました。

(1) http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000020.html

(2) http://www.toshiseibi.metro.tokyo.jp/juutaku_seisaku/tintai/310-0-juutaku.htm

2-3 連帯保証人

→ 本部留学生・外国人研究者支援課 Tel: 03-5841-2530

http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/i19_j.html

東京大学では、一定の条件で留学生の賃貸借契約の連帯保証人を引き受けています。連帯保証人とは、借主と連帯して貸主への債務を負担する人のことで、日本の賃貸住宅のほとんどが賃貸借契約時に連帯保証人を必要とします。連帯保証人をたのめる人がいない場合は、東京大学に連帯保証人を申請することができます。

- ・ 窓口に行く回数 平均3～4回
- ・ 手続き期間 約1～2週間
- ・ 申請の目安 引越しの2週間以上前

■ 申請条件

- ① 東京大学に学生（学部・修士・博士・研究生）として在籍している者。あるいは、東京大学に入学確実な者で、東京大学に通学するための住宅を借りる目的で本制度を利用する者。
※研究者・ポスドクは不可
- ② 「留学」の在留資格を有すること。
- ③ 「留学生住宅総合補償」（保険）に加入すること。
- ④ 同居することができるのは、配偶者、子供及び、①～③の条件を満たす本学留学生に限る。

■ Restoration of property

Generally speaking, the landlord is responsible for repairing the daily wear and light damage to property, such as deterioration due to age or wear from normal use. To prevent disputes regarding the cost of restoration (return of the deposit) between the renter and the landlord, checking the condition of the property when moving in and moving out is vital. To prevent being charged extortionate amount of restoration cost, we recommend that you (1) make a checklist and (2) take photographs at the time of your moving in and moving out of the property.

The deposit settlement is based on the contract undertaken between the renter and the landlord. In order to prevent and settle problems surrounding restoration costs, the Housing Bureau of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) has prepared a guideline: (1) "原状回復をめぐるトラブルとガイドライン" (Japanese only) while the Bureau of Urban Development of the Tokyo Metropolitan Government has drafted an ordinance: (2) "東京における住宅の賃貸借に係る紛争の防止に関する条例 Ordinance for the Prevention of Residential Rental Disputes in Tokyo"

(1) http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000020.html

(2) http://www.toshiseibi.metro.tokyo.jp/juutaku_seisaku/tintai/310-0-juutaku_en.pdf

2-3 University Guarantor System

→ International Students and Researchers Support Group Tel: 03-5841-2530

http://www.u-tokyo.ac.jp/en/prospective-students/university_guarantor_system.html

Most apartment leases in Japan require a guarantor (rentai hoshoonin), a person who co-signs the lease to share liability (jointly and severally) with the renter for any debts to the landlord. Generally, a family member (parent, sibling, etc.) serves this role, but for international students the UTokyo may act as the guarantor when certain eligibility requirements are met. The application process is outlined below.

- ・ Applicants must visit the International Students and Researchers Support Group (ISRSRG) office three, four times on average.
- ・ Applications take around one to two weeks to process.
- ・ Apply at least two weeks before your planned move-in date.

■ Eligibility Requirements

- ① Enrollment at the UTokyo as an undergraduate, graduate, or research student; also prospective students to be enrolled into the UTokyo who require the guarantor service for commute.
*Researchers / post docs are not eligible for this system.
- ② Must have the status of residence "Student (*ryugaku*)"
- ③ Enrollment in the designated insurance (Comprehensive Renters' Insurance for Foreign Students Studying in Japan)
- ④ Only your spouse or child or other international students of the University of Tokyo who fulfill requirements ①-③ above are eligible to share the accommodation with you.

■ 申請方法

STEP1: 窓口で受付をする。

(または必要書類を東大HPからダウンロードし、STEP2へ進む。保険料の支払いは、STEP2の後です)

制度の説明を受け、今後の手続きに必要な書類を受け取る。資料東京大学留学生住宅「機関保証制度」のご案内(家主・不動産業者様向け)と賃貸住宅入居保証書(2枚)を不動産業者または大家さんに渡し、賃貸住宅入居保証書に必要事項を記入の上、保証書最下段に署名・捺印をしてもらうように依頼する。

STEP2: 契約書の写し(ひながた可)と賃貸住宅入居保証書を提出する。

家主・不動産業者から契約書の写しと賃貸住宅入居保証書(2枚・不動産業者捺印済み)を受け取り、必要書類を本部留学生・外国人研究者支援課の窓口へ提出する。保険の振込票を受け取り、コンビニ(ローソン)で保険料(2年:8,000円／1年:4,000円)を支払う。保険料を支払っただけでは保険に加入したことにならないので、必ず領収証を留外課の窓口へ提出し、加入手続きを行う。(STEP3の時でも可)

※必要書類提出後、賃貸住宅入居保証書の返却には3営業日かかります!

STEP3: 賃貸住宅入居保証書を受け取る。(STEP2の3営業日後 ※土日祝日を除く)

賃貸住宅入居保証書(2枚・連帯保証人捺印済み)を受け取る。

STEP4: 契約締結後、大家さんの印鑑の入った契約書および賃貸住宅入居保証書の写しを提出する。

[注意]

- ・実際に部屋に住めるのは、STEP3を終え、家主・不動産業者との契約が済んでからです。
- ・卒業、退学等により学生でなくなった場合、東京大学は連帯保証人になれませんので、必ず別の連帯保証人を探してください。また、忘れずに留学生・外国人研究者支援課に連絡してください。

E-mail: rsupport.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp / Tel: 03-5841-2530

■ Application Procedure

STEP1: Obtain the forms from ISRS (or download the required documents from UTokyo's website and proceed to STEP2. Pay the insurance premium after STEP2)

- ・ Receive the package of forms necessary for completing subsequent procedures.
- ・ Hand in ① document for the landlord or real estate agent (東京大学留学生住宅機関保証制度のご案内(家主・不動産業者向け) and ② two sheets of Guarantee of tenancy (賃貸住宅入居保証書) to the landlord or real estate agent, and ask them to sign and seal at the bottom after filling in the necessary items.

STEP2: Submit a copy of the lease contract (template is acceptable) and ② to ISRS

- ・ Receive copies of the lease contract and the two sheets of Guarantee of Tenancy (including agent's seal) from the landlord or real estate agent, and submit them to the ISRS office with other required documents. ※Keep in mind that it will take 3 working days to return the Guarantee to you. Receive a payment slip for the insurance premium and pay at a convenience store (Lawson) (¥8,000 for 2 years, ¥4,000 for one year). Make sure you keep the receipt of payment.
- ・ Submit the premium receipt to ISRS and complete the insurance enrollment procedure to receive your policy holder certificate. (You can submit the premium receipt at the STEP 3)

STEP3: Receive the two sheets of Guarantee of Tenancy (3 business days after STEP 2, excluding Saturday, Sunday, and holidays) from ISRS

- ・ Receive the two sheets of Guarantee of Tenancy (including guarantor's seal) and take it to the landlord or real estate agent.

STEP4: Submit a copy of the signed lease contract and Guarantee of Tenancy (including landlord's seal) to ISRS after the conclusion of the contract

[Notes]

- ・ You will not be able to reside in the apartment until after passing Step 3 and completing the contract with the landlord or real estate agent.
- ・ The UTokyo cannot be a guarantor for those who have graduated or withdrawn and are no longer students of the University, so please find an alternative guarantor. Also, please do not forget to inform the ISRS.

E-mail: rsupport.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp / Tel: 03-5841-2530

2-4 社員寮

→ 本部留学生・外国人研究者支援課 Tel: 03-5841-2530

日本の会社には、社員のための寮を持っているところがあります。その会社の好意で、社員と同一条件の安い寮費で留学生を受け入れる場合があります。主な対象は、私費留学生です。募集は、年に数回行いますので、あなたが所属する研究科／学部等の事務室で申込みをしてください。

2-5 UR賃貸住宅 (都市再生機構の賃貸住宅)

都市再生機構では、UR賃貸住宅への入居者を募集しています。

<http://www.ur-net.go.jp/kanto/gakusei/>

UR新宿営業センター Tel: 03-3347-4330

UR池袋営業センター Tel: 03-3989-8171

UR渋谷営業センター Tel: 03-3780-7811

UR松戸営業センター Tel: 047-367-5221

2-4 Company Dormitories

→ International Students and Researchers Support Group Tel: 03-5841-2530

Some companies in Japan own employee dormitories and, out of courtesy, rent some rooms to international students at affordable rates, under the same terms applied to employees. This service is mainly targeted at privately financed students. Applications are accepted several times a year. To apply, visit the administrative office of your faculty / graduate school.

2-5 Urban Renaissance (UR) Agency for Housing

The Urban Renaissance Agency (UR) operates various apartment buildings and takes housing applications from international students. (website available in Japanese only)

<http://www.ur-net.go.jp/kanto/gakusei/>

UR Shinjuku Service Center Tel: 03-3347-4330

UR Ikebukuro Service Center Tel: 03-3989-8171

UR Shibuya Service Center Tel: 03-3780-7811

UR Matsudo Service Center Tel: 047-367-5221

3

経済的支援 Financial Aid

留学生の皆さんは、東京大学を通じて、様々な種類の経済的支援制度を利用することができます。学費免除、奨学金、一時金貸付、学生割引など、形態も目的も様々ですが、それぞれの制度についてよく理解し、上手に利用してください。

The University of Tokyo provides international students with access to many financial aid options that span various forms and purposes, including school expense exemptions, scholarships, emergency loans, and student discounts. Be sure to gain a thorough understanding of each aid program so that you can choose the options best for you.

3-1 学費

■ 学費免除・徴収猶予

→ 本部奨学厚生課

Tel: 03-5841-2548(本郷キャンパス)

→ 教養学部等学生支援課奨学資金係

Tel: 03-5454-6076(駒場キャンパス)

入学料

支払いが困難な場合は、免除・徴収猶予の申込みができます(研究生、聴講生及び科目等履修生を除く、学部学生の「免除」は、申請前1年以内に風水害等の被害を受けていることが申込みの条件)が、審査があります。

授業料

支払いが困難な場合は、免除・徴収猶予の申込みができます(研究生、聴講生及び科目等履修生を除く)が、審査があります。免除の申込みは1年に2回あります。2016年度の場合、前期分は2月中旬～4月上旬、後期分は9月中旬～10月上旬でした。前期分の免除・徴収猶予の申込みの時には後期分と一緒に申し込めますが、後期分の時に次年度の前期分と一緒に申し込むことはできません。

■ 学費の納付方法について

→ 本部経理課 Tel: 03-5841-2153

入学料

入学するときに一度だけ払います。支払方法は銀行振込です。詳しくは、所属研究科／学部等の事務室に問い合わせてください。金額は、「学部便覧」「大学院便覧」で確認してください。

授業料

毎年5月と11月に6ヶ月分ずつ払います^{*}。支払いは、「授業料銀行口座振替制度(銀行口座引落し)」を利用します。詳しくは、所属研究科／学部等の事務室に問い合わせてください。金額は、ホームページや「大学院便覧」、「学部便覧」で確認してください。

http://www.u-tokyo.ac.jp/fin02/h01_01_j.html (学費について)

http://www.u-tokyo.ac.jp/stu02/h01_02_j.html (授業料免除について)

http://www.u-tokyo.ac.jp/stu04/e07_j.html (大学院便覧、学部便覧)

※9月入学者については、次のようになります。

- (1) 入学した年度 7ヶ月分(9月から3月)を11月に支払います。
- (2) 卒業する年度 5ヶ月分(4月から8月)を5月に支払います。
- (3) (1)(2)以外の年度 5月と11月に6ヶ月分ずつ支払います。

3-1 School Expenses

■ Exemptions and deferred payments of school expenses

→ Student Scholarship and Welfare Group Tel: 03-5841-2548 (Hongo Campus)

→ Scholarships Section, Student Support Division, College of Arts and Sciences
Tel: 03-5454-6076 (Komaba Campus)

Admission fee

Students (excluding research students and auditing students) facing difficulty in paying this fee can apply for an exemption or postponement of payment, which is granted to those who pass a screening process. (Exemption for undergraduate students is conditional to the applicants themselves or the person responsible for the payment of their school expenses, sustaining damages caused by wind, flood, or other natural disasters occurring one year or less prior to application.)

Tuition

Students (excluding research students and auditing students) facing difficulty in paying tuition may apply for an exemption or postponement of payment twice a year, which is granted to those who pass a screening process. In the 2016 academic year, applications for the first half were taken from mid-February to early April, and applications for the second half were taken from mid-September to early October. Students can simultaneously submit applications for the first and second half during the first application period. However, applications for the coming first half of the next academic year cannot be submitted during the second application period.

■ Payment methods for school expenses

→ Accounting Group Tel: 03-5841-2153

Admission fee

The admission fee is a one-time payment by wire transfer at the time of admission. For details, contact the administrative office of your faculty / graduate school. See the undergraduate / graduate student handbook for the fee amount.

Tuition

Annual tuition is paid in two 6-month amounts every May and November. (*1) Payment is by automatic withdrawal from your bank account. For details, contact the administrative office of your faculty / graduate school. See the undergraduate / graduate student handbook for the fee amount.

http://www.u-tokyo.ac.jp/en/prospective-students/tuition_fees.html (Tuition and Exemptions)

http://www.u-tokyo.ac.jp/stu04/e07_j.html (Graduate School, Undergraduate School Handbook)

(*1) Tuition payments for September entrants are as follows

- (1) For the year of entry, payment in November will be for the first seven months (September to March).
- (2) For the graduating year, payment in May will be for the last five months (April to August).
- (3) For the years not covered by (1) or (2) payments in May and November will be for six months each.

3-2 私費留学生のための奨学金

→ 所属研究科／学部等事務室

① 日本政府（文部科学省）奨学金（国費奨学金）（国内採用）

大学院正規課程に来春入進学（予定）・在学している人を対象に、「国内採用」による国費奨学金の募集があります。ただし、募集が行われない年度もあります。

申込み時期：毎年11月頃

② 文部科学省外国人留学生学習奨励費（日本学生支援機構 JASSO）

http://www.jasso.go.jp/ryugaku/study_j/scholarships/shoureihi/tonichimaeyoyaku.html

私費外国人留学生のうち、学業・人物ともに優れ、かつ、留学生生活を続けていくために経済的な援助を必要とする者に対し、日本学生支援機構が学習奨励費を支給する制度があります。

申込み時期：毎年4月頃（9～10月頃にも募集がある年もあります。）

その他、補欠者の募集をする場合がありますので、所属の研究科／学部等の事務室に確認してください。

③ 東京大学外国人留学生特別奨学制度（東京大学フェローシップ）

http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/i28_j.html

東京大学では、本学の大学院に入学する私費外国人留学生のうち、特に優秀な者に対し、研究奨励費を支給する制度があります。（授業料免除との併用は不可）

申込み時期：年2回募集。（希望する研究科等の事務室に確認すること）

④ 東京大学博士課程研究遂行協力制度

東京大学では、優秀な博士課程学生に対して学業を奨励するとともに、学術研究の質的レベルの向上を図るため必要な学術研究業務を委嘱することを目的とする「東京大学博士課程研究遂行協力制度」があります。

申込み時期：所属の研究科等の事務室に確認すること

⑤ 民間奨学団体などの奨学金

参考（過去の募集）：http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/i22_j.html

申込みは、所属する研究科／学部等の事務室で行うものと、直接奨学団体に応募するものがあります。奨学金の応募にあたっては、まず、所属する研究科／学部等の事務室へ応募可能な奨学金について問い合わせ、募集要項等で手続きをよく確認してください。（年度によって条件や申込み時期が変わるので注意してください）。

なお、奨学生に採用された場合、日本での留学が終わって帰国するときには、必ず、お礼と留学後の進路を書いた手紙を出しましょう。

3-2 Scholarships for Privately Financed International Students

→ Administrative office of your faculty/graduate school

① Japanese Government (MEXT) Scholarships (domestic selection)

These are awarded to privately financed international students already enrolled in a graduate degree program in Japan, and to those who will proceed to graduate degrees in the following spring. In some academic years, the scholarship won't be available.

Application period: Around every November

② Monbukagakusho Honors Scholarship for Privately Financed International Students (JASSO)

http://www.jasso.go.jp/ryugaku/study_j/scholarships/shoureihi/tonichimaeyoyaku.html (Japanese only)

This scholarship is for privately financed international students who have outstanding academic skills and character, and require financial support to continue pursuing their studies in Japan. Application period: Usually in April (Around September – October, depending on the year.) Occasionally, JASSO holds additional recruitments to fill vacancies. For information on these opportunities, contact the administrative office of your faculty / graduate school.

③ The University of Tokyo Special Scholarship for International Students (University of Tokyo Fellowship)

http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/i28_j.html

This fellowship is awarded to privately financed international students who will enroll in a UTokyo graduate school program and who demonstrate academic excellence (recipients cannot apply for tuition exemption simultaneously).

Application period: Twice a year (Contact the administrative office of your graduate school for details.)

④ The University of Tokyo Grants for Ph.D. Research

The UTokyo runs this program to support academic pursuits by outstanding doctoral students, and to delegate necessary scientific research to students in order to improve the quality of research.

Application period: Contact the administrative office of your graduate school for details.

⑤ Scholarships Offered by Private Organizations

http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/i22_e.html

There are various privately administered scholarships available to international students. In some cases, applications are submitted through the administrative office of your faculty / graduate school, while some require you to apply directly to the sponsoring organization. If you wish to apply for a scholarship, please consult with the administrative office of your faculty / graduate school, as well as confirming the process by carefully reading through the application guidelines for scholarships

[注意]

- ・奨学金の申込み先は、所属研究科／学部等です（学生が直接奨学財団等に申し込む奨学金を除く）。締めきりは研究科／学部によって違いますので、気をつけてください。
- ・奨学金によって、申込みの条件が異なります。募集要項をよく読んで申込みしましょう。
- ・私費留学生のための奨学金は、どの奨学金も競争が激しくなっています。
- ・申込みの際、「出身大学（母国）の成績証明書（出身大学が発行したもの）」や、「健康診断書（東大保健センターや病院が発行）」、「住民票記載事項証明書（市・区役所が発行）」が必要な場合もあります。

3-3 国費留学生の手続き

→ 所属研究科／学部等事務室

国費留学生（日本政府（文部科学省）奨学金留学生）には、毎月の奨学金が支給されます。

■ 国費奨学金の受給

手続き

- ① 毎月1日～5日頃、所属の研究科／学部等の事務室に出向いて、「在籍簿」にサインをする。
- ② サインをした月の下旬に奨学金が支給される。
- ③ ①の期間にサインできない場合は、所属の研究科／学部等で別に決めた期間（その月の下旬まで）にサインをする。
- ④ ③の場合、サインをした月の翌月に奨学金が支給される。

[注意]

- ・月の初日から末日までの1ヶ月間日本国内にいない場合や、日本国内にいても事務室に出向いて在籍簿にサインができない場合は、原則として奨学金は支給されません。
- ・このほかにも様々なルールがありますので、国費留学生に関する関係文書をよく読み、学業や就職、在留資格に関する手続きを行う際には、必ず事前に所属学部／研究科等に確認してください。

that you are eligible to apply for (please note that the conditions and applications may vary from year to year).

Scholarship recipients who have completed their studies in Japan and are preparing to return to their homeland should, as a matter of courtesy, send the scholarship organization a letter expressing their gratitude and conveying their career plans.

[Notes]

- ・ All scholarship applications are submitted through your administrative office, except for those that need to be submitted directly to the scholarship organization. Be aware that application deadlines vary by faculty / graduate school.
- ・ Each scholarship has its own set of application requirements. Before applying for a particular scholarship, be sure to carefully read its application guidelines.
- ・ Be aware that scholarships available to privately financed international students are extremely competitive.
- ・ Some scholarships require applicants to submit an academic transcript from the university they attended in their homeland (issued by that university), a health certificate (issued by the UTokyo Health Service Center or a hospital), and / or a JUMIN-HYO KISAIJIKO SHOMEISHO (issued by your local municipality).

3-3 Japanese Government Scholarship Procedures

→ Administrative office of your faculty/graduate school

Students awarded Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarships receive a monthly stipend.

■ Monthly stipends

Procedure

- ① At the beginning of each month (preferably within the first five days), sign an enrollment confirmation sheet, zaisekibo, at the administrative office of your faculty / graduate school.
- ② After signing the zaisekibo, you will receive your stipend at the end of each month.
- ③ If unable to sign the enrollment confirmation sheet during the period indicated in ①, sign it during an alternative period specified by your faculty / graduate school (by the last week of the month).
- ④ In the case of ③, your stipend will be paid in the following month.

[Notes]

- ・ In principle, stipends are not paid for months in which the scholarship recipient is outside of Japan for the entire month, and months in which the recipient fails to sign the zaisekibo (regardless of presence in Japan).
- ・ There are many other rules concerning the Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarships. Please read all the documents about the Japanese Government Scholarships carefully, and confirm whether or not there will be a problem with your

■ 国費奨学金の延長

手続き

- ・ 奨学金支給期間の延長を申し込む時期は、毎年11月頃です。
- ・ 4月に研究生として渡日し、同じ年の9月または10月に正規課程に入学する人が奨学金支給期間の延長を申し込む時期は5月頃ですので、注意してください。

[注意]

- ・ 一定の基準を満たす特に成績優秀な者について、延長審査を受けたうえで採用されます。自動的に全員が認められるものではありません。また、各年度の募集要項に十分注意してください。

■ 帰国のための航空券

手続き

- ・ 3月末に帰国する場合は、前年の11月頃、9月又は8月末に帰国する場合は、同年の7月頃に申込みをします。

[注意]

- ・ 奨学金支給期間終了月内に研究を終了して帰国する場合、1度だけ帰国航空券が支給されます。(採用プログラム・条件によっては、帰国航空券が支給されない場合もありますので注意してください。)

3-4 東京大学外国人留学生支援基金見舞金支給・一時金貸付制度

→ 本部留学生・外国人研究者支援課 Tel: 03-5841-2515

東京大学外国人留学生支援基金とは、東京大学の教職員や卒業生などの皆さんからの寄附金で運用されている、留学生の皆さんを支援するための基金です。

外国人留学生が事故、災害等による被害を受けたときや、病気やけがで1ヶ月以上入院した場合などに、見舞金(10万円まで)を支給したり、入学料・授業料免除が受けられず納付が困難なときや、事故、災害等による被害を受け、生活の維持が極めて困難なときなどに、一時金(20万円まで)を貸与したりする制度があります。

申請は所属の研究科／学部等から行います。

faculty / graduate school, before you start any procedures to alter your study, job or status of residence.

■ Scholarship extensions

Procedure

- ・ Applications for extension of the scholarship period are taken around every November.
- ・ Note that the application period is around May for those who came to Japan as research students and enrolled as regular students in the following September or October.

[Notes]

- ・ In some cases, extensions are not permitted by the terms of the scholarship. Be sure to ask your faculty / graduate school about your eligibility well in advance of the application period.

■ Return air ticket

Procedure

- ・ Those planning to return to their homeland at the end of the March should apply around November, and those who are returning at the end of September or August should apply around July.

[Notes]

- ・ Scholarship recipients who are returning home within the last month of the scholarship period, having completed their studies, subject to the type of their selection, will have their air fare paid.

3-4 The University of Tokyo Foundation for Supporting International Students (condolence money and emergency loans)

→ International Students and Researchers Support Group Tel: 03-5841-2515

The University of Tokyo Foundation for Supporting International Students is a fund designed to financially assist international students, through donations made by UTokyo employees, alumni and etc. This assistance is provided mainly in the form of condolence money and emergency loans. Condolence money of up to ¥100,000 is paid to students in times of trouble, such as suffering damages from a disaster or accident, or illnesses / injuries that require hospitalization for a month or more. An emergency loan of up to ¥200,000 is available to students who could not receive exemption from the admission fee or tuition and have difficulty paying those fees, or those who experience losses from disasters or accidents that severely strain their finances. Applications should be submitted to the administrative office of your faculty / graduate school.

3-5 学割

■ 通学定期券購入のための証明書及び学校学生生徒旅客運賃割引証(学割証)

→ 所属研究科／学部等事務室

鉄道などを利用する場合、学割の適用を受けることができます。

通学定期乗車券の購入には学生証に加え、専用の様式(「通学定期乗車券購入証明書」)が、片道100kmを超えるJR線の学割乗車券の購入には、「学校学生生徒旅客運賃割引証」(学割証)が必要です。これらは所属する研究科／学部等で発行されます。(研究生・聴講生等を除く。)

■ 学生団体割引乗車券

→ 本部学生支援課学生生活チーム Tel:03-5841-2524

本学教職員1名以上に引率された本学学生8名以上の団体が同一行程で旅行する場合、JR線などの乗車券購入時に「学生団体」としての割引を受けることができます。この割引を希望する場合は、本部学生支援課学生生活チームに必要書類(次の4点)を添えて申請してください。申請が承認された場合は、総長印の押印された「団体旅行申込書」が返却されますので、各鉄道会社等の定める期日(JR各社の場合、14日前)までに、これを添えて駅・トラベルセンター等で乗車券を購入してください。なお、大学の承認手続には、数日かかります。

- ① 「学生団体の旅行申込に係わる学校長の承認願」(Webサイトからダウンロード可)
- ② 「参加者全員の名簿」(Webサイトからダウンロード可)
- ③ 「簡単な旅行計画書」(書式自由)
- ④ 「団体旅行申込書」(鉄道会社等の指定様式)

■ 国立博物館・美術館の利用

本学では、国立科学博物館、東京国立博物館、国立美術館(東京国立近代美術館／フィルムセンター／国立西洋美術館／国立新美術館／国立国際美術館、大阪／京都国立近代美術館)の協定校となっており、本学の学生証(※)を提示することで、これら各館の常設展は無料で、特別展は割引料金で観覧できます。

※学生証(学部生・大学院生)、研究生証、聴講生証等のうち、ICカード形態のものが該当します。ラミネート加工したものや紙の証明書は対象となりませんのでご注意ください。

3-5 Student Discounts

■ Student commuter certificates

(necessary for purchasing student commuter passes)
and student travel discount certificates.

→ Administrative office of your faculty/graduate school

There are student discounts available for trains and other public transportation. Specific forms and Student ID cards are required for the issue of student commuter passes. For purchasing of greater than 100km one-way ticket, a student travel discount certificate is required. Forms and certificates can be obtained from your graduate school or faculty. (not available to research students)

■ Student group travel discount tickets

→ Student Life Team, Student Support Group Tel: 03-5841-2524

Student Life Team, Student Support Group Tel: 03-5841-2524

The student group travel discount for JR train tickets and so on can be available to groups comprising of at least one UTokyo staff member and at least 8 UTokyo students. Student groups that wish to receive the discount need to submit the following 4 necessary application documents to Student Support Group's Student Life Team and receive approval.

Following approval, the group travel application form stamped with the President Seal will be returned to your group. In order to purchase the discount tickets, bring this form to the train station, travel center, etc. by the due date (Japan Railway Company (JR) lines : at least 14 days before the departure date). (the university's approval process takes several days to complete)

- ① Form for requesting the President's approval of the discount application. (This form is available on Website.)
- ② List of everyone traveling in the group. (This form is available on Website.)
- ③ Brief itinerary. (No specific format)
- ④ Group travel application form. (This can be obtained from the train station, travel center, etc.)

■ Visiting National Museum and National Gallery

The UTokyo has joined a partnership with National Museum of Nature and Science, Tokyo National Museum and National Museum of Art (The National Museum of Modern Art, Tokyo including Film Center / The National Museum of Western Art / The National Art Center, Tokyo / The National Museum of Art, Osaka / The National Museum of Modern Art, Kyoto). By showing your Student ID Card** when purchasing entrance tickets, entrance to the standard exhibitions will be free and there will be a discount for special exhibition tickets as well.

** Undergraduates, graduates, research students and auditors whose ID Cards have IC chip installed in them are eligible for this service. Please note that those with laminated or paper-based certificates are not eligible for this service.

4

学 習 ・ 研 究

Study and Research

留学生の皆さんが学習・研究に取り組む舞台は、各研究科・学部等が中心になります。学習・研究に関する詳しい内容は、所属研究科・学部等の事務室に確認してください。本章では、全学的に共通する部分について、基本的な内容を概説します。

International students engage in learning mainly at their faculty or graduate school, so contact the administrative office of your faculty or graduate school for details of the educational programs provided. This chapter presents basic information pertinent to international students in all university divisions.

4-1 日本語学習

■ 日本語教育センターの日本語コース

→ 日本語教育センター Tel: 03-5841-2564

東京大学日本語教育センターでは、広く全学の留学生の皆さんのために、さまざまな日本語コースを用意しています。

開講場所

本郷キャンパス日本語教育センター（第二本部棟5階）

対象：東大の留学生の皆さん

大部分のコースは、東大の留学生ならば、所定の期間に申し込みれば誰でも受講できます。

※一部、受講対象を限定しているコースや、選考があるコースもあります。

※コースによっては、留学生の配偶者も受講することができます。

コースの種類

- ・ 一般日本語コース
忙しい留学生たちが週1〜3回日本語を学ぶためのコースで、初級から上級までの各クラスのほか、「漢字」「中級会話」などのクラスもあります。
- ・ 集中日本語コース
日本語を学ぶ時間を十分確保できる留学生のためのコースで、初級から中上級まで各クラスがあります。短期間で上達をめざすため、すべての授業に休まず出ることが受講の条件です。
- ・ 学術日本語コース
上級の留学生が、論文執筆のための日本語力をつけるためのコースです。
- ・ 短期日本語コース（不定期に開講）
毎週定期的にクラスに通えない人や、来日時期がずれた人のためのコースです。
- ・ スポット講座（不定期に開講）
特定のテーマで1日〜2日だけ開講する講座です。

コース開始と申込みの時期

コースは4月と10月（または9月*）に始まります（短期コースを除く）。また、コースによっては6月と12月に途中から参加することができます。受講を希望する人は、それぞれ決められた期間に必ず申し込んでください。コースや申込時期等詳細は、以下の「日本語コース案内」で確認してください。

http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp/index_j.html

*留学生の渡日状況を見て決定します。

4-1 Japanese Language Courses

■ Japanese Courses at the Center for Japanese Language Education

→ Center for Japanese Language Education Tel: 03-5841-2564

UTokyo's Center for Japanese Language Education offers a variety of Japanese language courses for all international students at the University.

Classroom location

Center for Japanese Language Education at the Hongo Campus (5th floor, Administration Bureau Building 2).

Target: All international students at UTokyo

So long as students apply within a specified period, most courses can be taken by any international student at UTokyo.

** Some courses have eligibility restrictions or require applicants to take selection test.

** Some are also open to spouses of international students.

Types of Courses

- ・ General Course
This is a one to three sessions per week course, recommended for international students with busy schedules. The course includes general classes of different levels ranging from elementary to advanced, and classes focused on specific skill areas, such as kanji and intermediate conversation.
- ・ Intensive Japanese Course
Offering elementary, intermediate to advanced classes, this course is designed for students who are able to devote a large portion of their time to Japanese language learning. The purpose of the course is to improve language skills in a short period, thus students are expected to attend every lesson.
- ・ Academic Japanese Course
This course is aimed to equip advanced learners with skills necessary for writing papers in Japanese.
- ・ Short-term Japanese Course (courses are not run on a regular basis)
This course is for students who cannot attend classes regularly, or who arrived in the middle of a term.
- ・ Special Themed Seminar (courses are not run on a regular basis)
These courses run only for one or two days on a specific theme.

Course start and application period

Courses start in April and October (or September*) except Short-term Japanese courses. Depending on its courses, you can start from the middle of the courses in June and December as well. Those who are interested must apply during the designated periods. For more information, visit our website.

http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp/index_e.html

*decided upon the student's circumstances.

■ 各研究科・学部・専攻などで開設している日本語教室

日本語教育センターとは別に、それぞれの研究科・学部等あるいは専攻ごとに、日本語教室を開設しているところもあります。基本的にはそこに所属する留学生のためのコースですが、教室によっては、一部、他の研究科・学部・専攻の留学生や配偶者を受け入れているところもあります。詳しくは、P.178～P.184を参照してください。なお、プログラムによっては、特定の日本語教育が指定されている場合もあります（PEAK、AIKOM等）。

■ 学外での日本語学習

学外で日本語を勉強するには、(1)民間の日本語学校、(2)一部の市・区などで開いている日本語教室、(3)ボランティアの人々による日本語教室などがあります。関心に応じて調べてみてください。

[参考]

上記(3)については、下記に情報があります（国際センターHP）。

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/info/info03_06_j.html

4-2 授業・試験

→ 所属研究科／学部等事務室

学部学生、修士課程学生、博士課程学生の皆さんは、授業に出席して、単位をとらなければなりません。履修科目の登録や試験などについては、所属する研究科／学部等の事務室（大学院係、教務係など）に確認してください。研究生の皆さんが授業に参加する方法は、指導教員に聞いてください。

卒業論文、修士論文、博士論文の提出については、提出日時・提出部数などを、所属する研究科／学部等の事務室（大学院係、教務係など）に確認してください。提出期限に遅れて、論文を提出することができなくなった場合は、学位を取ることができませんから、十分に気をつけてください。

4-3 UTokyo Account

UTokyo Account は、東京大学構成員（学生および教職員）の情報サービス利用を統合的に提供するアカウントです。教職員、学生の皆さんが利用する多くの全学情報サービスがこのアカウントで利用する事ができます。（※）ユーザ名は学生証に記載された共通IDの下10桁です。

<http://www.u-tokyo.ac.jp/ja/administration/dics/service/account.html>

※一部のシステムでは、システムを利用するために講習会の受講を義務づけていたり、毎回システムの利用時に独自のパスワードの入力を求める場合があります。

■ Japanese Courses at Graduate Schools

Some UTokyo graduate schools or departments offer their own Japanese language courses. Most are intended for international students enrolled in that school or department, but some are also open to spouses and international students in other graduate schools / departments. For details, see p.179-185. Some programs like PEAK, AIKOM have their own Japanese language courses as well.

■ Off-campus Japanese Language Courses

There are various off-campus opportunities to study Japanese, including: (1) privately operated Japanese language schools, (2) Japanese classes sponsored by certain municipalities, and (3) Japanese classes offered by volunteers. If interested, please obtain further information on your own.

[Reference]

Useful information concerning option (3) above is available on the following website (International Center homepage).

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/info/info03_06_j.html

4-2 Courses and Exams

→ Administrative office of your faculty/graduate school

Students enrolled in bachelor, Master's, or doctorate programs are expected to attend classes and earn the required credits for their degree. For information on course registration, exams, and other related matters, contact the administrative office of your faculty / graduate school. If you are a research student, ask your supervisor for information on attending classes.

Be sure to contact your administrative office for requirements concerning your graduation thesis, Master's thesis, or dissertation, such as the number of copies needed for submission and the submission deadline. Note that you will not be able to obtain your degree if you fail to meet the deadline.

4-3 UTokyo Account

UTokyo Account is an account that came into operation in April 2016 making it possible to provide a comprehensive service that allows access to most of the University's information services to students and faculties using one user ID and password.

※The User ID is the 10 digit Common ID that can be found on the bottom right hand corner of your Student ID Card.

<http://www.u-tokyo.ac.jp/ja/administration/dics/service/account.html>

Please note that in some cases it is obligatory to attend an introductory seminar in order to be given the access right, or a specific password is required each time the system is used.

4-4 教育用計算機システムの利用権取得

→ 情報基盤センター教育用計算機システム担当
本郷地区 Tel: 03-5841-3004 / 駒場地区 Tel: 03-5454-6140

所属研究科／学部等事務室

学部学生、修士課程学生、博士課程学生、研究生の皆さんは、教育用計算機システムを使用するための利用権を取得することができます。新規利用者講習会（学生証持参）に遅れず参加し、その場で申込書を記入・提出してください。講習会の日程はウェブページで確認できます。講習会の数日後から UTokyo Account で利用することができるようになります。

所属研究科／学部等によっては、新入生ガイダンス内でECCS利用講習会（上記の新規利用者講習会）が開催されることがあります。このECCS利用講習会を受講した場合は、新規利用者講習会を受講する必要はありません。

なお、新規利用者講習会と同じ扱いとなる、いつでも・どこからでも受講できる「オンライン新規利用者講習」（ウェブ講習）を2016年9月から開始しました。

<http://www.ecc.u-tokyo.ac.jp/seminar.html>（講習会等に関して）
<http://www.ecc.u-tokyo.ac.jp/map.html>（窓口）
<http://www.ecc.u-tokyo.ac.jp/onlineseminar.html>（オンライン新規利用者講習の受講方法）
E-mail: ecc-support@ecc.u-tokyo.ac.jp

4-5 附属図書館の利用

→ 附属図書館 HP: <http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/>

東京大学には、総合図書館（本郷キャンパス）、駒場図書館（駒場キャンパス）、柏図書館（柏キャンパス）の3つの「キャンパス拠点図書館」のほか、各研究科・学部や研究所に32の部局図書館・室があります。これらを総称して「東京大学附属図書館」と呼んでいます。東京大学附属図書館は全体として900万冊以上の図書と約16万種類の雑誌に加えて、全国トップレベルの電子ジャーナル、文献データベース等の電子リソースを整備して、皆さんの学習・研究をサポートしています。図書や雑誌の多くはオンライン蔵書目録「東京大学OPAC」（<https://opac.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/>）で検索できます。電子ジャーナル、データベースへのアクセスは、ゲートウェイサイトGACoS[ガコス]（<http://www.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/gacos/>）に整理されています。なお、一部の電子ジャーナル、データベースは、学外からもアクセスできます。詳細はGACoSをご覧ください。

4-4 Obtaining the Right to Use the Educational Campus-wide Computing System (ECCS)

→ Section in charge of ECCS of Information Technology Center
[Hongo Campus] Tel: 03-5841-3004 / [Komaba Campus] Tel: 03-5454-6140

Administrative office of your faculty / graduate school
Undergraduate students, graduate students (Master's, professional and doctorate degree programs), and research students of UTokyo are able to obtain the right to use the ECCS by attending the ECCS new user information seminar (ECCS seminar) on time (please bring your Student ID Card when attending the seminar), as well as filling in and submitting the application at the time of the seminar. ECCS seminar schedule can be checked from the ECCS website. You will be able to gain access to ECCS services using your UTokyo Account after a few business days after the ECCS seminar. Depending on your faculty / graduate school, the ECCS introductory seminar will be offered to new first year students as part of their guidance. If you attend this introductory seminar, you do not need to attend any other seminar. The ECCS online new user information seminar started in September 2016. If you take this online seminar you are not required to attend any other seminar. Moreover, it can be accessed through the Internet anytime, anywhere.

Information on the ECCS seminar: http://www.ecc.u-tokyo.ac.jp/ENGLISH/Seminar_Schedule.html
•Help & Support: <http://www.ecc.u-tokyo.ac.jp/en/contact.html>
•How to take the "ECCS Online New User Information Seminar": <http://www.ecc.u-tokyo.ac.jp/onlineseminar.html>
•E-mail: ecc-support@ecc.u-tokyo.ac.jp

4-5 Using the University of Tokyo Library System

→ University of Tokyo Library System <http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/index-e.html>

UTokyo has three main libraries, one on each main campus: the General Library on the Hongo Campus, the Komaba Library on the Komaba Campus, and the Kashiwa Library on Kashiwa Campus. There are also 32 departmental libraries in the university's graduate schools, faculties and institutes, all of which make up the University of Tokyo Library System. The entire collection of the Library System includes more than 9 million books and approximately 160,000 journals, along with the country's best digital resources, such as databases, e-journals and e-books to support everyone's studies and research. Most of the materials can be searched with UTokyo OPAC (Online Public Access Catalog - <https://opac.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/?lang=1>). Access to electronic journals and database is managed through a gateway site GACoS [<http://www.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/gacos/e/index-e.html>] for ease of use. Furthermore, some electronic

附属図書館を利用するには、まず、所属する研究科・学部等の図書館・室で利用者登録を行ってください。手続きの際には、必ず学生証をお持ちください。

各図書館・室の連絡先、開館時間、休館日、利用方法等は附属図書館ウェブサイトで確認できます。

東京大学にある図書館・室一覧

<http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/koho/guide/liblist.html>

<http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/koho/guide/liblist-e.html>

4-6 UTokyo WiFi

情報システム本部、情報システム部、情報基盤センターおよび関連部局が連携して運用し提供している学内構成員向けの無線LANサービスです。学内の広い範囲で無線LANが利用可能です。この無線LANサービスを利用するには、4-3のUTokyo Accountを取得した上で、UTokyo WiFi アカウントを取得してください。UTokyo WiFi を利用するにはこちらより行ってください。

<http://www.u-tokyo.ac.jp/ja/administration/dics/service/wifi.html>

4-7 データベース講習会「情報探索ガイダンス」

→ 本部情報基盤課学術情報チーム(学術情報リテラシー担当) Tel: 03-5841-2649

E-mail: literacy@lib.u-tokyo.ac.jp

<http://www.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/gacos/training.html>

論文・レポート作成などに役立つデータベース講習会"情報探索ガイダンス"を開催しています。パソコンを使った実習形式ですので、わかりやすいと参加者から大変ご好評をいただいています。東京大学にご所属であれば、どなたでもご参加いただけます。

参加費無料。お気軽にご参加ください。

開催スケジュールや会場については、GACoSをご覧ください。

journals and database can be accessed from off-campus. Please check GACoS for more details.

To use the University of Tokyo Library System, register at the departmental library of your graduate school, faculty or institute first, bringing your Student ID card with you to register.

Information on locations, opening times and dates, contact information and instructions on how to use the facilities can be found on each library's website.

Listing of libraries in UTokyo

<http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/koho/guide/liblist.html> (Japanese)

<http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/koho/guide/liblist-e.html> (English)

4-6 UTokyo WiFi

The UTokyo WiFi is a wireless network service for university members available across a wide portion of the campus. It is provided through a joint operation by the Division for Information and Communication Systems, Information Systems Department, Information Technology Center and relevant departments.

To use UTokyo WiFi, please first obtain the UTokyo Account mentioned in 4-3 and then proceed to obtain a UTokyo WiFi account.

The above-mentioned process can be accessed using the address below.

<http://www.u-tokyo.ac.jp/ja/administration/dics/service/wifi.html>

4-7 Database Training Course

→ Academic Information Literacy Section, Information Technology Group

Tel: 03-5841-2649

E-mail: literacy@lib.u-tokyo.ac.jp

<http://www.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/gacos/e/training-e.html>

The Database Training Course is a popular hands-on computer workshop that provides an easy-to-follow introduction on how to search online catalogs and databases for academic work, such as writing theses and reports. The course is free of charge and can be taken by any UTokyo member.

As for the schedule and the venue of Database Training Course, please refer to the above-mentioned URL, GACoS.

4-8 正規課程への入学

→ 所属研究科／学部等事務室

研究生で、修士・博士課程への入学を希望する方は、以下の点を確認してください。

- ・ 受験資格
- ・ 試験科目
- ・ 申込み・試験の時期と必要な書類、検定料の支払い方法
- ・ 国費留学生の場合、奨学金支給期間延長の可能性（特に他の研究科や大学を希望する場合）

また、上記のことは、研究科等によって異なります。受験することを決めたら、必ず、自分で、所属する研究科等の事務室へ早めに問い合わせてください。

4-8 Enrollment in Graduate Degree Programs

→ Administrative office of your faculty/graduate school

Research students who wish to apply for enrollment in a Master's or doctorate program need to obtain the following information.

- Eligibility requirements for the program's entrance exam
- Entrance exam subjects
- Application / examination period, required documents, method of examination fee payment
- Japanese Government Scholarship Students need to check whether they are able to receive a scholarship extension (especially if wishing to enroll in another graduate school or at a different university).

Note that the details of each item above vary by graduate school. If you decide to apply for enrollment, be sure to consult with the graduate school's administrative office as soon as possible.

5 相談 Counseling

東京大学には、さまざまな相談窓口が用意されています。相談内容や目的に応じて、各窓口をうまく活用してください。

The University of Tokyo offers a variety of counseling services for its members. If you have a problem or concern, you are welcome to seek assistance from the service suited to your needs.

5-1 国際センター

国際センターには、本郷キャンパスのほか、駒場、柏の各キャンパスにもオフィスがあります。

■ 国際センター相談室（本郷オフィス）

国際センター本郷オフィスでは、相談室を中心に、以下のように留学生や外国人研究者（家族を含みます）を対象とした相談や交流・支援を実施しています。

場所：本郷キャンパス第二本部棟3階（29年度中に移転予定）

電話：03-5841-2360 FAX：03-5805-7807

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/index_j.html

開設時間：月～金、10am～5:30pm

対応言語：日本語・英語（予約不要）、中国語（月・水・木）

相談

- ① 留学生・外国人研究者が直面する様々な困難や悩みについて相談できます。心理的な相談には臨床心理士が対応します。
- ② 卒業後の就職等の進路相談を行っています。留学生の採用を希望する企業情報も提供します。
- ③ 大学生活や日常生活、在留資格等に関する様々な情報を提供しています。必要とする情報の取得の仕方が知りたい方も、気軽に問合せてください。
- ④ アカデミックハラスメントについての相談も受け付けています。

以下のような交流・支援等のプログラムも実施しています。

- ① 市民との交流
FACEプログラム（P.118を参照して下さい）を中心に、市民との交流を行っています。
- ② 学生間の交流
留学生と日本人学生、留学生同士の交流を積極的にサポートしています。興味のある人は相談室に問い合わせして下さい。（プログラム例：言語交換プログラム、中国語茶話会など）
- ③ その他の交流
上記の他、地域社会や本学同窓会と連携してさまざまな交流・支援プログラムを実施しています。
- ④ 留学生向けメールマガジンの発行
留学生にとって役に立つ情報を日・英の2言語で、月2回程度、電子メールで配信します。以下のURLより登録可能です。
http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/mail_mag/index_j.html

5-1 International Center

The International Center has offices on Hongo, Komaba and Kashiwa Campuses.

■ International Center Advising Room (Hongo Office)

International Center Hongo Office runs the International Center Advising Room and provides the following services for international students, foreign researchers and their families.

Location: 3rd floor, Administration Bureau Building No.2, Hongo Campus (Office relocation is planned in AY2017)

Tel: 03-5841-2360 Fax: 03-5805-7807

Hours: Mon. – Fri., 10am – 5:30pm

Languages: Japanese and English (no appointment required), Chinese (Mon., Wed., Thu.)

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/index_e.html

Advising and Counseling

- ① International students and researchers can seek advice on any difficulties and worries they encounter while in Japan. Psychological counseling by professional clinical psychologist is available in Japanese and English.
- ② Here, students can also seek career advice, including guidance on opportunities for employment after graduation, and obtain information on companies seeking to hire international students.
- ③ A wide range of information about everyday life on and off campus is available at the Advising Room. If you need any help finding certain information, feel free to ask the staff for assistance.
- ④ Advice on academic harassment is also available.

International Center Advising Room runs several support and cultural exchange programs

- ① Opportunities to meet Japanese volunteers
Through the FACE program (see p.119), the International Center Advising Room provides opportunities to interact with local Japanese volunteers.
- ② Interaction among the students of UTokyo
The Advising Room also facilitates interaction between Japanese students and international students, as well as among international students. For example, Language Exchange Program and Chinese Conversation Club. If interested, please contact the International Center Advising Room.
- ③ Other programs
Also offered are various exchange and support programs in collaboration with local communities, the UTokyo Alumni Associations, and other groups.
- ④ Email newsletter for international students
The Advising Room issues e-mail newsletters that provide international students with helpful information in both Japanese and English, around twice a month. You can

- ⑤ 新入留学生のためのオリエンテーション(4月・10月)、留学生・外国人研究員のための地震防災セミナーや家族向けの生活オリエンテーションの実施

■ 駒場オフィス

国際センター駒場オフィスは、駒場Iキャンパス(総合文化研究科・教養学部、数理科学研究科・理学部数学科)及び駒場IIキャンパス(生産技術研究所、先端科学技術研究センター)の留学生や外国人研究者が駒場キャンパスにおける研究や生活を円滑に行うためのサービスを提供しています。

場所: 駒場Iキャンパス 21 KOMCEE West 地下1階
 開室時間: 月～金 10am–5pm
 電話: 03-5465-8212
<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp>

主要なサービス

① ワンストップ・サービス

大学の生活に関して何かわからないことがあったら、まず、駒場オフィスを訪れてください。必要な情報や、情報がどこで入手できるのかについて、学内外の適切な窓口を案内します。

② カウンセリング・サービス

臨床心理士によるカウンセリングやメンタル面でのサポートを行っています。

③ 文化交流イベント

日本文化を体験したり、留学生・外国人研究者が日本人学生と交流できるイベントを開催しています。

④ 留学相談

海外留学についての情報提供を行い、留学に関する相談を受け付けています。

⑤ 新入留学生の受入れサポート

駒場Iキャンパスにおいて、新入留学生のためのオリエンテーション(4月・9月)や受入れサポートを行っています。また、留学生・外国人研究者のための地震防災セミナーを実施しています。

subscribe through the following website.

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/mail_mag/index_e.html

⑤ Orientations

The Advising Room organizes orientations for new international students in April and October, and also organizes orientations for their families on a regular basis. It also holds earthquake disaster prevention seminars for overseas students and researchers.

■ Komaba Office

The International Center Komaba Office offers a variety of support to help adjust to campus life and life in Japan for international students and foreign researchers at Komaba I Campus (Graduate School of Arts and Sciences / College of Arts and Sciences, and Graduate School of Mathematical Sciences / Faculty of Science, Department of Mathematics) and Komaba II Campus (Institute of Industrial Science, and Research Center for Advanced Science and Technology).

Location: B1F, 21 KOMCEE West, Komaba I Campus
 Hours: Mon. – Fri., 10am – 5pm
 Tel: 03-5465-8212
<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp/en>

Main Services

① One-Stop Service

International students and foreign researchers are advised to first visit the International Center Komaba Office for any inquiries about university life. They will be given not only information they need but also directed to appropriate sources in and outside the university.

② Counseling Service

A clinical psychologist offers professional support for students and foreign researchers to cope with life stress and to have better mental health.

③ Cultural Exchange Events

The Komaba Office organizes various events where international students and foreign researchers can interact with Japanese students or experience Japanese culture.

④ Study Abroad Advising

Advising on study abroad and information about overseas learning opportunities are available at the office.

⑤ Support for New International Students

The Komaba office offers orientation for new international students at the Komaba I Campus(April and September) and other support for new students. Earthquakes Preparedness Seminars are also held every semester.

駒場オフィス・駒II支所

留学生や外国人研究者のカounselingを行っています。また毎週火曜日、International Gathering at Komaba Research Campusを開催しています。

場所: 駒場IIキャンパス 連携研究棟 (CCR棟) 2F B-210号室
 開室時間: 火曜日 10am-5pm (12pm-2pmは、生研Cラウンジにて
 International Gathering at Komaba Research Campusを実施)
 電話: 03-5452-6566
<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp>

■ 柏オフィス

国際センター柏オフィス(柏IO)は、下記のように、留学生や外国人研究者のための生活情報の提供やワンストップ・サービス、語学教室や文化交流行事の企画運営など、柏キャンパスの国際化を支援する具体的な活動を行っています。

場所: 柏キャンパス 新領域創成科学研究科 環境棟124号室
 電話: 04-7136-4556 Fax 04-7136-4559
<http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/kashiwa/index.html>

主要なサービス

① 語学サポート

- ・英語講座を企画運営し、柏キャンパスの学生及び職員の英語力向上のサポートをしています。
- ・英語相談オフィスアワーを提供し、研究活動や業務から発生する英語に関する様々な質問に対応しています。
- ・英語論文執筆支援サービスを実施し、英語の学術論文の校正サービス業者の紹介を行っています。
- ・図書館等で発信される情報を英文化し、柏キャンパス全体で共有すべき情報が留学生及び外国人研究者に行き渡るようにしています。

② 文化交流等のイベント運営

- ・柏市や地域ボランティア団体と協力して、数々の日本文化紹介及び交流イベントを行っています。
- ・地域ボランティア団体と協力して、留学生及び外国人研究者との一対一交流を積極的に進めています。
- ・留学生の生活支援のためのリサイクルバザーを行っています。

International Center Komaba Office Komaba II Branch

Counseling for international students and foreign researchers are offered. The office also organizes the "International Gathering at Komaba Research Campus" every Tuesday.

Location : B-210, Collaborative Research Building (CCR Building) 2F, Komaba II Campus
 Hours : Tues. 10am – 5pm (Between 12pm to 2pm, the International Gathering at Komaba Research Campus is held at the IIS C Lounge.)
 Tel: 03-5452-6566
<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp/en>

■ Kashiwa Office

The International Center Kashiwa Office (Kashiwa International Office-Kashiwa IO) actively promotes internationalization at Kashiwa Campus by planning and providing varied services. This office provides information to support the life of international students and foreign researchers, offers one-stop services, and organizes English language classes and cultural exchange activities.

Location: Kashiwa Campus Graduate School of Frontier Sciences Environment Building Room 124
 Tel: 04-7136-4556 / Fax: 04-7136-4559
<http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/kashiwa/english/index.html>

Main Services

① Language Support

- ・English classes are provided through Kashiwa IO to help Kashiwa Campus students and staff improve their English language.
- ・Also offered are 'English Consulting Office Hours', to answer English-related questions that students and researchers may encounter in classes, research activities or university administration.
- ・Kashiwa IO provides information about editing service providers for writing scholarly articles in English, through the 'Editing Support Service'.
- ・They also translate information released by Kashiwa Library and Kashiwa General Administration Office, so international students and researchers can access campus-wide information in English.

② Cultural Exchange and Other Events

- ・With the cooperation of local volunteer organizations and Kashiwa City, Kashiwa IO arranges a wide range of events introducing Japanese culture.
- ・They actively support one-on-one cultural exchanges for international students and foreign researchers by cooperating with local volunteer organizations.
- ・Recycling bazaars are also organized as part of their support for international students.

③相談業務

- ・ 専門家によるビザコンサルティングサービスを実施し、外国人受け入れ、家族の呼び寄せ、ビザの更新等の相談の場を提供しています。
- ・ 日常生活の相談に適宜応じています。

④ガイドブック&マップ制作

- ・ 柏キャンパスの周辺の情報を多く盛り込んだ生活支援ガイドブック、マップを作成し、定期的に更新しています。
- ・ ホームページでも日本語及び英語で留学生及び外国人研究者にとって有益な情報を頻繁に提供しています。

⑤ハウジングサポート

- ・ 外国人研究者用の住宅、柏の葉ロッジ、留学生用の大学借り上げ住宅の管理サポートを行っています。

異文化での生活に備えるために

みなさんの中には、初めて自分の生まれ育った地域を離れた人も少なくないでしょう。慣れ親しんだ環境から離れて暮らす中で、戸惑いや不安を感じるのは自然なことです。異文化での生活に伴うストレスとうまく付き合えるよう、日ごろから、運動・読書、散歩やお友達とのおしゃべりなど、上手に息抜きをする習慣を作りましょう。専門家に相談すれば、問題への良い対処法をアドバイスしてもらえこともあります。困ったときは、国際センターの相談室など、学内の相談機関を気軽に利用してください。バランスの良い食事や運動は、基本的ですが、留学生活を乗り切るためにとても重要です。

・ 食事

日本では、母国とおなじ食生活をするのは難しい人もいるかもしれません。初めての自炊(自分で食事を作ること)の人もいるでしょう。日本の食堂には、「定食」というセットメニューがあります。栄養のバランスが考えられていますし、毎日メニューが変わります。キャンパスでは、大学生協が運営する学生食堂(7-10参照)が、価格も安価でおすすです。

・ 運動

体を動かすことは、気持ちの安定に効果があると言われています。実験がうまくいわずにイライラするとき、将来のことが不安なとき、考え込む前に体を動かしてみましょう。御殿下記念館(P.172参照)は、留学生のお気に入りの場所の一つです。たくさんの方が利用しています。本郷キャンパスは遠い…という学生のみなさんは、住んでいる地域に公立の体育館がないか探してみてください。続けて通うことが出来れば、効果はもっと大きくなりますよ!

③ Consulting Service

- ・ Kashiwa IO provides a visa consulting service, through which an expert on visas, can offer advice on obtaining a status of residence, bringing relatives to Japan, renewing visas, etc.
- ・ We also offer assistance and advice to international students and researchers with any concerns or questions that arise in their day-to-day life.

④ Guidebook and Map Publishing

- ・ Kashiwa IO publishes and regularly updates brochures and maps including local information for Kashiwa and Nagareyama Cities.
- ・ We also provide useful information for international students and researchers in both Japanese and English via our homepages.

⑤ Housing Support

- ・ Kashiwa IO provides management support for Kashiwanoha Lodge (a residence for international researchers) and for other accommodations rented by the University for international students.

Dealing with Life in a Different Culture

For some of you, coming to UTokyo marks the first time that you leave the familiar environment of your homeland and live in another country. As such, you may at times, feel uneasy or disorientated. In order to cope with the stress that comes from living in a different culture, it is important to know how to relax, such as exercising, reading, taking walks, or talking with your friends. If you are encountering difficulties in your lifestyle, speaking to a professional may help—it is a good way to receive advice on solutions to your problems. If you need to consult about issues in your daily life, the International Center Advising Room or other campus advising facilities are available to assist you. The following two points are basic, but very important to help you adjust to a new culture.

・ Eating Balanced Meals

You may have difficulties maintaining your usual dietary lifestyle when in Japan. For some people, living here will also be the first time that you cook your own meals. In many Japanese restaurants, you will find meal sets that are called "teishoku." We recommend these meal sets, because they are nutritious, balanced, and the menus may change daily. On campus, teishoku can be found at a reasonable price at any of the University Co-op run dining halls (see 7-10).

・ Make Time to Exercise

It has been said that exercising is often said to be an effective way to stabilize your mood. If you are worried about not getting results on your research, feeling anxious about your future, or are have any concerns, exercising may help you relieve stress. Many international students utilize the services offered through Gotenshita Memorial Arena (see p.173). If the Hongo Campus is too far, we recommend you look for a gymnasium or sports activity center run by the city or ward you are living in. If you exercise on a regular basis, you will continue to see greater impact in your daily life.

5-2 なんでも相談コーナー（英語非対応）

なんでも相談コーナーでは、どんなご相談でも予約なしでお受けします。

人間関係に関する悩み、学務の相談、心理相談、進路・就職に関する相談、法律的な問題、恋愛、体に関する悩み、友達や家族が悩んでいて心配、学内外の情報検索…など、どんなことでも結構です。お話を伺い、問題解決へ向けての提案、学内外の適切な相談施設をご紹介します。

本郷キャンパス

開室時間：月曜～金曜 9:30am–5:30pm

（休日・夏季一斉休業期間・年末年始を除く）

場所：学生支援センターモール階（地下1階）

電話：03-5841-7867・0786（電話でのご相談も受け付けています）

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/nsc/guide/>

工学部8号館133AB室

開室時間：毎週火・木曜日 1pm–5pm

場所：工学部8号館133AB室

電話：03-5841-8825

柏キャンパス

開室時間：毎週 月・水・金曜日 10am–5pm ※1pm–2pmは閉室

（休日・夏季一斉休業期間・年末年始を除く）

場所：新領域創成科学研究科基盤棟 2F 2B5室

電話：04-7136-4129（開室日以外は本郷のなんでも相談コーナーに繋がります）

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/nsc/guide/kashiwa>

5-3 弥生キャンパスなんでも相談室（英語非対応）

弥生キャンパスなんでも相談室は、曜日によって、なんでも相談コーナー相談員、学生相談所カウンセラー、精神保健支援室医師が担当しています。弥生キャンパスに在籍・在職の学生・家族・教職員等が利用できます。

5-2 Nandemo-Sodan (One-stop Resources) Office (services available in Japanese only)

The Nandemo-Sodan (One-stop Resources) Office offers walk-in consultation in all areas (no reservation required)—personal relationships, academic affairs, mental health, career planning, job hunting, legal problems, dating, physical concerns, finding information about university and off-campus matters and anything else for which you require assistance. The counsellors will listen to your needs, suggest ways to find solutions and refer you to the appropriate consultation service on or off campus.

Hongo Campus

Opening hours: Mon. – Fri. 9:30am – 5:30pm

(Excludes: national holidays, summer and winter breaks)

Location: Mall floor (B1), Student Support Center

Tel: 03-5841-7867 / 0786 (consultation is also offered over the phone)

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/nsc/en/>

Faculty of Engineering Annex

Opening Hours: Tues. & Thur. 1pm - 5pm

(Excludes national holidays, summer vacations, year-end / New Year's Holidays)

Location: 133AB, Faculty of Engineering Bldg. 8

Tel: 03-5841-8825

Kashiwa Campus

Opening hours: Mon., Wed. & Fri. 10am – 5pm ※Closed between 1pm – 2pm

(Excludes: national holidays, summer and winter breaks)

Location: Room 2B5, 2nd Floor Transdisciplinary Sciences Building, GSFS

Tel: 04-7136-4129 (outside of opening hours, the call will be automatically transferred to the Hongo Campus Nandemo-Sodan Office)

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/nsc/guide/kashiwa>

5-3 Yayoi Campus Nandemo-Sodan (One-stop Resources) Office (services available in Japanese only)

Depending on the day of the week, the Yayoi Campus Nandemo-Sodan Office is staffed by someone from the Nandemo-Sodan Office, counselor from the Student Counselling Center or a doctor from the Mental Health Support Office. Students, staff of the Yayoi Campus and their family have access to this service.

場所: 農学生命科学図書館3階
電話: 03-5841-8349 (開室日以外は本郷のなんでも相談コーナーに繋がります)

■ 利用方法

なんでも相談 (悩みにあった相談先を案内)

対象: 弥生キャンパスの東大学生・家族・教職員等
開室日: 毎週火曜日 2pm-5pm 隔週木曜日 2pm-5pm
予約: 予約の必要はありません。※電話による相談も可能です。
担当: なんでも相談コーナー相談員

学生相談 (学業・進路・無気力・不安・対人関係に関する相談など)

対象: 弥生キャンパスの東大学生 (但し、学生の指導や対応で悩む教職員・家族も可)
開室日: 第2・第4水曜日 2pm-5pm
予約: 原則予約制 (予約の入っていない場合は、予約なしでも相談可能)
※弥生キャンパスなんでも相談室に来室またはお電話で予約。
担当: 学生相談所カウンセラー (臨床心理士)

メンタルヘルス相談

対象: 弥生キャンパスの東大学生 (但し、学生の指導や対応で悩む教職員・家族も可)
開室日: 月1回 2:30pm-5pm
予約: 原則予約制 (予約の入っていない場合は、予約なしでも相談可能)
※弥生キャンパスなんでも相談室に来室またはお電話で予約。
担当: 精神科医
<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/nsc/guide/yayoi>

5-4 白金キャンパスなんでも相談室 (英語非対応)

白金キャンパスなんでも相談室は、曜日によって、なんでも相談コーナー相談員、学生相談所カウンセラー、精神保健支援室医師が担当しています。白金キャンパスに在籍・在職の学生・家族・教職員等が利用できます。
(※耐震工事完了後の平成29年6月頃再開予定)
場所: 白金キャンパス1号館1階
電話: 03-6409-2024 (開室日以外は本郷なんでも相談コーナーにつながります)

Location: 3rd Floor, Graduate School of Agriculture and Life Sciences Library
Tel: 03-5841-8349 (outside of opening hours, the call will be automatically transferred to the Hongo Campus Nandemo-Sodan Office)

■ Method of Use

Nandemo-Sodan (Will direct you the appropriate consultation service)

Eligibility: Yayoi Campus UTokyo students, staff and faculty, and their families
Opening Hours: Every Tues. 2pm – 5pm, every other Thur. 2pm – 5pm
Appointment: No appointment necessary (Consultation is also offered over the phone)
Attending: Staff of Nandemo-Sodan Office

Student Counseling Service (counseling on academic work, career, lethargy, anxiety, etc.)

Eligibility: Yayoi Campus UTokyo students (staff / faculty, families who have concerns about a student are eligible too.)
Opening Hours: second and fourth Wednesdays 2pm – 5pm
Appointment: Generally by appointment (Walk-ins will be accepted if there are vacancies)
*Reservations should be made at the Yayoi Campus Nandemo-Sodan office or by telephone
Attending: Student Counseling Staff (clinical psychologist)

Mental Health Counseling

Eligibility: Yayoi Campus UTokyo students (staff / faculty, families who have concerns about a student are eligible too.)
Opening Hours: Once a month 2:30pm – 5pm
Appointment: Generally by appointment (Walk-ins will be accepted if there are vacancies)
*Reservations should be made at the Yayoi Campus Nandemo-Sodan office or by telephone
Attending: Psychiatrist
<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/nsc/guide/yayoi>

5-4 Shirokane Campus Nandemo-Sodan Office (services available in Japanese only)

Depending on the day of the week, the Shirokane Campus Nandemo-Sodan Office is staffed by someone from the Nandemo-Sodan Office, Student Counseling Service or a doctor from the Mental Health Support Office. Students, staff of the Shirokane Campus and their family have access to this service.
Location: 1st Floor Building No. 1, Shirokane Campus
Tel: 03-6409-2024 (outside of opening hours, the call will be automatically transferred to the Hongo Campus Nandemo-Sodan Office)

利用方法

なんでも相談（悩みにあった相談先を案内）

対象：白金キャンパスの東大学生・家族・教職員等

開室日：隔週木曜日 10am-5pm（1pm-2pmは閉室）

5-5 学生相談所（英語非対応）

学生相談所は、心理的問題を的確に把握し、その対処を専門のカウンセラーと考えていく場所です。また、家族や友人など周りの人への対応についての相談もできます。自殺の危険性が高い場合などをのぞき、個人の秘密は堅く守られますので、どうぞお気軽にご利用ください。

駒場学生相談所

場所：駒場Iキャンパス 1号館3階（時計台の下）

Tel: 03-5454-6186

<http://kscc.c.u-tokyo.ac.jp/>

学生相談所（本郷）

場所：本郷キャンパス プレハブ研究A棟1階（第2食堂隣り）

Tel: 03-5841-2516

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/scc/>

学生相談所（柏）

場所：柏キャンパス 環境棟1階117号室

Tel: 04-7136-3714

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/scc/>

学生相談所は、駒場キャンパス、本郷キャンパス、柏キャンパスにそれぞれおかれています。相談に際しては、直接、学生相談所まで来ていただいてもかまいませんが、相談の予約がいっぱいですぐに対応できないこともありますので、事前に予約を取られることをお勧めします。どのような相談でもまずは電話をいただけるとありがたいです。

また、学生相談所では自己表現セミナーのグループワーク等、さまざまな企画も催しています。こうした学生相談所の活動や企画については学生相談ネットワーク本部の学生相談所（本郷・柏）、あるいは駒場学生相談所のウェブサイトを確認してください。

5-6 コミュニケーション・サポートルーム（英語非対応）

「コミュニケーション・サポートルーム」は、人とのコミュニケーションに関する悩み、注意力の問題、他の人と違う考え方・感じ方に関する悩みなどについて相談する窓口です。

Method of Use

Nandemo-Sodan(Will direct you the appropriate consultation service)

Eligibility: Shirokane Campus UTokyo students, staff and faculty, and their families

5-5 Student Counseling Center (services available in Japanese only)

Student Counseling Center is a place where helps you understand exactly what the psychological matter is and solve the matter with the special counselor. Also you can discuss how to deal with your family, friends and the people around you. Unless if you are highly suicidal, your privacy is protected. So, please feel free to use our service.

Komaba Student Counseling Center

Location: Komaba I campus, Bldg. 1, 3rd floor (under the clock tower)

Tel: 03-5454-6186

<http://kscc.c.u-tokyo.ac.jp/>

Student Counseling Center (Hongo)

Location: Hongo campus, Prefabricated Research Building A, 1st floor, (next to No.2 cafeteria)

Tel: 03-5841-2516

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/scc/>

Student Counseling Center (Kashiwa)

Location: Kashiwa campus, Kankyo-toh 1st floor room no. 117

Tel: 04-7136-3714

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/scc/>

The Center accepts walk-ins, but you may be asked to wait if there is no vacancy, so scheduling an appointment is highly recommended. Regardless of the type of problem you have, calling the office in advance will be both helpful to you and the staff.

In addition, the Student Counseling Center hosts informative programs, including a seminar on self-expression, and other group-work session.

Information on these services and programs are available on the website for the Student Counseling Center (Hongo/Kashiwa) or the Komaba Student Counseling Center link.

5-6 Communication Support Room (services available in Japanese only)

The "Communication Support Room" provides a place for students and academic and

自分の悩みが発達障害／神経発達症群(自閉スペクトラム症や注意欠如多動症など)に関係があるのではないかと相談にも応じています。お話を伺い、必要な場合には心理検査などを実施することで、自己理解を深め、困っていることに対する環境調整や工夫などの方策と一緒に考えます。

開設時間: 月～金曜日 10am-5pm

※ただし、面談は予約制(休日・夏季一斉休業期間・年末年始、他キャンパスへの出向日などを除く)

場所: 学生支援センターモール階(地下1階)

電話: 03-5841-0839(電話でのご相談は原則として、受け付けておりません)

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/csr/>

5-7 ピアサポートルーム(英語非対応)

「ピアサポートルーム」は、2015年度より、学生の皆さんの支え合いと自主的成長を促進するために設置されました。ピアサポートとは、学生生活上で支援(援助)を必要としている学生に対し、仲間である学生同士で気軽に相談に応じ、手助けを行う活動です。ピアサポートルームは、学生ボランティアのピアサポーターを組織し、学生による学生を支える活動を全学的に展開しています。

ピアサポート活動について

ピアサポートルームでは、本学の学生ピアサポーターが主体となって、キャンパス全体に支援を届ける「アウトリーチ型サポート」と、支援を求める学生に対応する「相談支援型サポート」といった様々な学生支援活動を行います。

ピアサポーターを随時、募集しています。詳細はホームページでご確認のうえ、お申し込みください。

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/psr/encourage/>

本郷ピアサポートルーム

場所: 本郷キャンパス 学生支援センターモール階(地下1階)

Tel: 03-5841-2632 (10:00～17:00 (月曜～金曜))

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/psr/>

駒場ピアサポートルーム

場所: 駒場キャンパス 初年次活動センターや18号館オープンスペースなどを利用して活動を実施しています。

Tel: 03-5454-4094 (10:00～17:00 (月曜～金曜))

administrative staff to discuss concerns about communication with others, problems with attention, and having different thoughts and feelings from others. We also provide help to those having problems related to Neurodevelopmental Disorders, such as Autism Spectrum Disorder or Attention Deficit / Hyperactivity Disorder (ADHD). By listening to your concerns and if necessary, through psychological evaluation, we can help you develop a deeper self-understanding and work out the best way to resolve your concerns together, through adjusting the environment or brainstorming possible alternatives.

Hours: Mon. – Fri. 10:00am – 5:00pm *Appointment required

(Closed: national holidays, summer and winter breaks, days when counselor is visiting other campuses)

Location: Mall floor (B1) , Student Support Center

Tel: 03-5841-0839 (As a rule, consultation is not provided by telephone)

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/csr/en/>

5-7 Peer Support Room (services available in Japanese only)

“Peer Support Room” has been established to support among students and to grow independency since 2015. Peer Support is an activity, to help among students who needs a help in daily life in friendly manner. Peer Support room organizes student volunteer supporters and this is supported by the students for the students.

About Peer Support activities

At Peer Support, there are various student support activities such as “outreach type support” which the students reach out to support all around the campus and “consultation type support” which helps students in need of support.

We have openings for volunteer at all time. If you are interested, visit our website, (<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/psr/encourage/>).

Hongo Peer Support Room

Location: Hongo campus, Mall floor (B1) , Student Support Center

Tel: 03-5841-2632 (10:00-17:00 / Mon. – Fri.)

<http://dcs.adm.u-tokyo.ac.jp/psr/>

Komaba Peer Support Room

Location: Komaba campus, First-Year Activity center or bldg. 18 open space etc,

Tel: 03-5841-2632 (10:00-17:00 / Mon. – Fri.)

Kashiwa Peer Support Room

Location: Kashiwa campus, Kankyo-toh, 2nd floor, room no. 211

Tel: 04-7136-5575 (10:00-17:00 / Only on Monday・Wednesday・Thursday)

柏ピアサポートルーム

場所: 柏キャンパス 環境棟2階211

Tel: 04-7136-5575 (10:00~17:00 (月・水・木曜))

5-8 バリアフリー支援室 (障害のある学生・教職員への支援と相談) (*英語非対応)

※ただし、通訳をできる方が同伴する場合は対応可。

バリアフリー支援室は、「東京大学憲章」の精神に基づく全学のバリアフリー化推進のための専門部署です。

障害のある学生が円滑に教育を受けることができるよう、学生の所属する学部・研究科等が行う支援のコーディネートをしています。

障害のある学生の修学上、障害を理由とする不利益が生じないようにするためには、ハード・ソフト両面から適切な支援が必要です。例えば、聞こえない方・聞こえにくい方へは、音声をその場で文字にして伝える「ノートテイク」や「パソコンテイク」などの支援や、補聴援助システムの貸出を行っています。見えない方・見えにくい方へは、文字の拡大や書籍等の電子データ化、各種支援機器の貸出を行っています。移動が困難な方へは、アクセス可能な教室への変更や、施設バリアフリー化に向けた調整、専用駐車場の確保などを行っています。その他の障害のある方は、困りごとに応じた配慮についての相談ができます。バリアフリー支援室に常駐している専任教員やコーディネーターが一人ひとりの相談に応じていますので、お気軽にご相談ください。

また、障害のある学生の支援を担うサポートスタッフを随時募集しており、パソコンテイク等の各種養成講座やスキルアップ研修等も行っています。興味・関心のある方の来室をお待ちしています。

本郷支所

場所: 本郷キャンパス学生支援センターモール階 (地下1階)

Tel: 03-5841-1715 Fax: 03-5841-1717

開室時間: 月曜～金曜 9:30am-5:00pm (祝日を除く)

駒場支所

駒場Iキャンパス教養学部8号館1階

Tel: 03-5465-8944 Fax: 03-5465-8952

開室時間: 月曜～金曜 9:30am-5:00pm (祝日を除く)

本郷支所柏分室

柏キャンパス新領域基盤棟2階2B5号室

Tel: 04-7136-5574

開室時間: 毎週火曜日10:00am-4:00pm (*1:00pm-2:00pmは閉室)
(祝日を除く)

メールアドレス: spds-staff.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

ウェブサイト: <http://ds.adm.u-tokyo.ac.jp/>

5-8 Disability Services Office

(Support/Consultation for students and employees with disabilities)

(These services are also available in English only if accompanied by a person who can make himself / herself understood in Japanese)

Guided by the spirit of the UTokyo Charter, the Disability Services Office (DSO) is dedicated to the mission of promoting an obstacle free (free of barrier) campus. It strives to ensure that students with disabilities can fully participate in academic programs by coordinating the individual faculties and graduate school's support system.

To level the playing field for students with disabilities, appropriate support and facilities must be provided in terms of both external and internal sources. For instance, for students with hearing impairments or deaf, the DSO can provide support to aid hearing as well as other support such as note-taking and the computer-assisted captioning in order to bring lectures to a text format. We also loan out hearing aid system. For those with visual impairments or blind, support for enlarging font, conversion to PDF and loaning out assistive technology (AT) equipment. For those with orthopedic or mobility difficulties, the DSO offers support including the re-arrangements of lecture room, removal of impediments to make university facilities accessible, and exclusive parking lot. For those with other impairments, the DSO provides care and consultation according to their own worries.

Please feel free to ask academic staff or coordinators stationed at the DSO for consultations regarding your needs.

The DSO is also looking for support staff who are willing to help disabled students.

Training and skill-building courses for the computer-assisted captioning and so on are run for staff who are interested in learning about such methods of support.

Hongo branch:

Mall floor (B1), Student Support Center, Hongo Campus

Tel: 03-5841-1715 / Fax: 03-5841-1717

Mon. - Fri. 9:30am - 5:00pm (Except national holidays)

Komaba branch:

1st floor, College of Arts and Sciences Building 8, Komaba I Campus

Tel: 03-5465-8944 / Fax: 03-5465-8952

Hours: Mon.-Fri. 9:30am - 5:00pm (Except national holidays)

Hongo branch Kashiwa office :

Room 2B5, 2nd floor, Transdisciplinary Sciences, Kashiwa campus

Tel: 04-7136-5574

Hours: Every Tuesdays. 10:00am - 1:00pm, 2:00pm - 4:00pm (Except national holidays)

E-mail: spds-staff.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

Website: <http://ds.adm.u-tokyo.ac.jp/>

5-9 ハラスメント相談所 (英語対応可)

ハラスメント相談所は、ハラスメントに関する相談を受けています。

— こんなことで困っていませんか？

- ・先輩に「好きだ」と言われて断ったら、帰りに待ちぶせされて、こわかった
- ・教員から、休日や深夜に、何回も電話やメールがあり、返事を求められる
- ・望まない相手から、住所・電話番号・メールアドレス・ツイッターやフェイスブックのアカウントを何度も聞かれて困っている
- ・「頑張ったお祝いに」と2人きりの食事に何回も誘われ、断りにくかった
- ・「日本では当たり前のこと」と言われたけれども、本当に？と思うことがある
- ・体型や見た目、年齢についてからかわれたり、他の人に言いふらされたりする
- ・汚い日本語や性的な日本語をわざと教えられて、後から本当の意味を知った
- ・信仰上の慣習を尊重されなかった
- ・プライバシーに配慮なく、家庭の事情・健康状態・経済状況などの個人的な情報を、皆の前で話題にされた
- ・入学前にはみとめられていた研究テーマを、入学後には「ダメだ」と言われた
- ・「留学生だから」という理由で、教員から不当な扱いをされているように感じる
- ・同じ研究室の仲間から、「これってハラスメントかな？」と相談された
- ・「だからA国の人は信用できないんだ」などと出身国による差別を受けた
- ・年長者に従うことは信条にしているが、時々相手のふるまいは本当に正しいのかと疑問に思うことがある
- ・セクシュアルマイノリティの人たちに配慮のない環境にあり、差別的な発言などを見聞きする
- ・周囲に相談できる人がいない



- ▶ 専門の相談員が、一緒に考えます。
- ▶ プライバシーをまもります。

予約・問い合わせ

開室時間: 月～金曜日 10am–12pm / 1pm–5pm

E-mail: soudan@har.u-tokyo.ac.jp

電話: 03-5841-2233

<http://www.har.u-tokyo.ac.jp>

5-9 Harassment Counseling Center

(Services also available in English)

The Harassment Counseling Center provides counseling and consultation on harassment-related issues.

Are you experiencing any of these problems?

- ・ You turned down the romantic advances of a senior student, but s/he continues to disturb you by ambushing / following you on your way home.
- ・ You receive constant phone calls and e-mails from a faculty member even on weekends or late at night, and are commanded to respond immediately.
- ・ Somebody you do not want to be friends with keeps on nagging you for your mailing address / phone number / e-mail address / Twitter or Facebook account.
- ・ It was difficult for you to turn down your associate's persistent invitations to a private, 1:1 dinner as a "reward for your hard work", as s/he put it.
- ・ As you encounter something new and unfamiliar (and may be uncomfortable), they always say, "Oh, it is nothing special. In Japan this is normal." But you often wonder if that is true.
- ・ You are ridiculed about your physical appearance / attire / figure / age, and rumors have been spread by those who make fun of you.
- ・ Someone has intentionally taught you offensive and sexually inappropriate Japanese slang words without telling you their meanings. You found out what they really mean much later.
- ・ You feel that your religious beliefs and customs are not respected.
- ・ Your personal matters (e.g. family issues, health problems, financial situations) were discussed in front of everyone with no consideration for your privacy.
- ・ Your research proposal, which had already been approved before your entrance to the University, was rejected once you started school.
- ・ You feel that you are receiving unfair and unjust treatment from a faculty member, just because you are an "international student."
- ・ Another student in the same lab has confided in you that s/he suspects of being harassed by someone.
- ・ You are the object of discrimination because of your national origin. Someone has said to you, "That's why I cannot trust people from (your country of origin)."
- ・ You understand and follow the principal of "respecting the elderly". You, however, often wonder whether you have to accept everything they say / do; including something you feel unjust and ethically questionable.
- ・ Being forced to endure in an atmosphere that is inconsiderate of sexual diversity (e.g. discriminatory remarks toward sexual minorities such as LGBT)
- ・ You have no one with whom you can talk about your concerns and problems.



- ▶ Professional counselors will help you with issues such as those listed above.
- ▶ Your privacy will be protected.

Inquiries and Appointments

Hours: Mon. – Fri., 10am – 12pm / 1pm – 5pm

E-mail: soudan@har.u-tokyo.ac.jp / Tel: 03-5841-2233

<http://har.u-tokyo.ac.jp/en/>

相談窓口と開室曜日(どのキャンパスの相談室でも利用できます)

本郷相談室(医学部1号館 1階 S107): 月～金曜日

駒場相談室(102号館 1階): 月・水・金曜日

柏相談室(総合研究棟北棟 1階 161): 月・水・金曜日

5-10 キャリアサポート室(英語非対応)

キャリアサポート室では東京大学で学ぶ全ての皆さんの卒業・修了後の進路選択をサポートするための取り組みを行っています。学生支援センターモール階に窓口を開いています(詳細は(4)参照)。

また、国際センター本郷オフィスでも、就職相談や留学生向けのイベントを開催しています(P.72参照)。

キャリアサポート室の主な業務

(1) 交流会の提供

卒業生との交流会など、OB・OGと交流する場を提供しています。

(2) 就職活動のサポート

合同会社説明会やワークショップなど各種イベントを開催しています。

(3) キャリアサポートメールマガジンの配信

皆さんの就職ニーズに応えるため、卒業生との交流会や業界研究会などのイベントの開催や、企業からの採用情報を含めたさまざまな就職関連情報をお届けするために毎月1回程度のメールマガジンの配信を行っています。まだ今後の進路について迷っている方、日本での就職活動はどのようなものなのか興味がある方におすすめします。登録は下記のURLから行ってください。なお、登録は無料です。

<https://www.careersupport.adm.u-tokyo.ac.jp/mail/magazine>

(4) キャリア相談

専任のアドバイザーが、将来のキャリアプラン、進学・就職、志向や適性についてなど、幅広く相談にのります。

受付時間: 本郷キャンパス: 月～金曜日 10am～5pm(予約優先)

柏キャンパス: 木曜日 1pm～4pm(予約優先)

※相談可能な時間については、ホームページでご確認の上、お申し込み下さい。

<http://www.careersupport.adm.u-tokyo.ac.jp/>

場所: 学生支援センターモール階

Tel: 03-5841-2650 (9am-5pm(月曜～金曜)にご連絡ください)

E-mail: career@adm.u-tokyo.ac.jp

Counseling Service Locations and Hours

(All clients can receive service at the most convenient location of their choice.)

Hongo Room (Room S107, 1st Floor, Faculty of Medicine Bldg. 1): Mon. – Fri.

Komaba Room (1st floor, Bldg. 102): Mon., Wed., Fri.

Kashiwa Room (Room 161, 1st floor, Research Complex North bldg.): Mon., Wed., Fri.

5-10 Career Support Office (services not available in English)

The Career Support Office assists all UTokyo students in charting out paths for their careers after graduation. The office is located on Mall Floor of Student Support Center. Please see (4) for details.

Career advice is also available at the International Center Hongo Office (see p.73).

Main Services

(1) Hosting of exchanges

The Career Support Office hosts gatherings where students can interact with alumni.

(2) Job-hunting support

Job fairs and other events are held to assist students looking for employment.

(3) Career support e-mail newsletter

The Career Support Office issues an e-mail newsletter roughly once a month to serve the needs of job-hunting students by providing a diverse range of information on upcoming events (alumni exchange meetings, industry seminars, etc.), job opportunities, and other employment-related topics. The newsletter is also a helpful resource for those who are having trouble formulating their career plans, or who want to learn more about the job-hunting process in Japan. To subscribe for this free newsletter, visit the following webpage.

<https://www.careersupport.adm.u-tokyo.ac.jp/mail/magazine> (Japanese only)

(4) Career counseling

Professional advisors provide counseling on a wide array of topics, including career planning, academic advancement, job hunting, and vocational orientation/aptitude.

Hours:

Hongo Campus: Mon. – Fri., 10am – 5pm (reservation first)

Kashiwa Campus: Thu., 1pm – 4pm (reservation first)

<http://www.careersupport.adm.u-tokyo.ac.jp/> (Japanese only)

Location: Mall Floor, Student Support Center

Tel: 03-5841-2650 (call between 9am and 5pm, Mon. – Fri.)

E-mail: career@adm.u-tokyo.ac.jp

6

健康・安全

Health and Safety

健康的で安全な生活を送るには、各自の心がけが何より大切ですが、大学の保健センターや病院など、留学生の皆さんの健康・安全をサポートするさまざまな機能が日本には用意されています。うまく活用して、留学中の健康・安全を保つ上で役立ててください。

The most important thing to do to live a safe, healthy life is to consciously look after yourself every day, but despite your best efforts, there will likely be times when you have to deal with illness or injury. However, do not worry — Japan has many different organizations and programs to help you in those times, including the University of Tokyo Health Service Center and various hospitals. Be sure to avail yourself of these services so that you can enjoy a safe, healthy stay in Japan.

6-1 国民健康保険「国保」

→ 市・区役所

中長期滞在者（3月を超える在留期間が決定された者）となった留学生はすべて、国保に加入することが義務付けられています。国保への加入手続きは、住民登録を行った区役所等の国民健康保険担当課の窓口で行います。在留カードを持参して手続きを行うと、後日、国民健康保険被保険者証（保険証）が交付されます。保険料は、おおむね年額4万円程度（12ヶ月分：4月から翌年3月）で、年度の途中から加入した場合は、加入した月から3月までの月数の保険料を納付することになります。なお、次年度からは年額4万円程度を納付することになります。保険料は、自治体ごとに多少異なり、また、アルバイト等による所得が多いと支払額も増加します。ただし、保険料の減額制度もありますので、詳しくは区役所等の国保担当課の窓口で相談してください。保険医療機関で診療又は薬剤を受けるときに、保険証を提示すれば、健康保険法の適用を受ける医療費総額のうち、一部負担金として30%を支払うだけで、診療又は薬剤を受け取ることができます。病院に行くときは、忘れないように「国民健康保険証」を持って行ってください。

6-2 保健・健康推進本部（各地区保健センター）での診療・健康診断

→ 保健・健康推進本部（保健センター）（P.170）

<http://www.hc.u-tokyo.ac.jp>

■ 診療

十分な学習・研究成果をあげるために、健康はとても大切なことです。皆さんの国の気候と日本の気候がかなり違っている場合もありますので、自分の国にいたとき以上に、健康に注意してください。

診療内容

保健センターでは初期治療を行っています。慢性疾患の治療は行っていません。必要に応じて他の病院を紹介することがあります。

・ 本郷保健センター

内科、耳鼻咽喉科、歯科、精神科

・ 駒場保健センター

内科、整形外科、歯科、皮膚科、精神科

・ 柏保健センター

内科、精神科

6-1 National Health Insurance

→ Your municipal office

All international students who have been granted permission to stay for more than three months are required to sign up in the National Health Insurance (NHI) plan at the municipal office where you registered as a resident. To enroll in the NHI, you must go to the relevant desk in the municipal office, taking your residence card with you. You will receive your NHI certificate (hokensho) through the post. The premium of NHI is approximately ¥40,000 for one year (12 months: April to next March), but the actual amount will vary depending on which local municipality you live in and some other criteria. Please contact the NHI desk in your municipal office for more detail. If you enroll in the NHI part of the way through the year, you will pay the cost on a pro rata basis from the month you enroll to the following March (or March of the year), and from the April, you will begin paying the yearly insurance premium (approximately ¥40,000). Whenever you receive medical treatment for illness or injury, 70% of the cost will be automatically covered by NHI, so you need to pay only 30% at the hospital's counter. However, you need to present your NHI card, so be sure to take it with you when visiting a hospital or doctor's office.

6-2 Medical Services and Check-ups at the Health Service Center

→ Division for Health Service Promotion (Health Service Center; see p.171)

<http://www.hc.u-tokyo.ac.jp/index-e.html>

■ Medical Care

Staying healthy is a key to achieving success in your studies and research. As the Japan's climate may differ considerably from that of your homeland, take extra care to keep in health.

Available Services

Each Health Service Center provides initial consultation and treatment, but not care for chronic illnesses. If necessary, the doctor will refer you to another hospital.

・ Hongo Branch

Internal medicine, otolaryngology (ear, nose, and throat), dentistry, psychiatry

・ Komaba Branch

Internal medicine, orthopedics, dentistry, dermatology, neuropsychiatry

・ Kashiwa Branch

Internal medicine, psychiatry

[診療日]

診療の日についてはWEBサイトを参照するか、直接保健センターへお問い合わせください。

■ 健康診断

日本の学校では、学生は毎年健康診断を受けなければなりません。これは法律で定められていることで、皆さんの健康維持に重要な役割を果たしています。

健康診断の目的は、個人の健康と大学全体の健康を守ることです。皆さんの勉学や研究が支障なく続けられるようにサポートしていきますので、積極的に受診してください。

留学生のための健康診断には、「入学時健診」と2年目以降の「定期健診」があります。これらの健診は無料です。「入学時健診」は、春(秋入学の人は秋)に実施されます。「定期健診」は4月～6月に実施されますので、2年目以降は全員、この時期に受診してください。詳しい日程は、各学部・研究科の掲示板に掲示するとともに、各地区保健センターホームページにも掲載します。

奨学金や入学試験、就職の申込み時に必要な「健康診断結果証明書」は、この健康診断を受けた人だけに発行されますので、必ず受診してください。決められた期間以外、健康診断は行っていない。

6-3 病気、けがをしたら

日本には、総合病院や専門病院、個人医院などがありますが、どの病院に行くべきかは、病気やけがの種類、程度によります。近所の医院については、普段から診療科目、診療時間、休診日等の情報を得ておきましょう。

また、保健センター(P.170)で診療を受けることができます。

東京大学医学部附属病院を受診する場合は、診療所などの医療機関からの紹介状が必要です。紹介状なしで直接病院へ行くと、選定療養費(初診にかかる特別の料金)8,100円が必要となります。選定療養費は国民健康保険の対象にはなりません。

重症のとき、緊急のときは119番で救急車を呼んでください。

■ 東京大学医学部附属病院

- ・ 予約センター
受付時間: 10am-5pm Tel: 03-5800-8630
 - ・ 外来診療の受付時間
初診: 8:25am-11am
再診: 8:25am-5pm
休診日 土曜日、日曜日、祝日、年末年始
- ※完全予約制

[Hours of Service]

To find out the days and hours of service, contact the Health Service Center or visit its website.

■ Check-ups

In Japan it is obligatory for students to have a medical check-up every year, and is stipulated by Japanese law. The medical check-up plays a major role in preserving everyone's health.

The purpose of these exams is to protect the health of individual students and the university community as whole. The University Health Service's goal is to provide the support required by students to effectively continue their academic work, so please make sure to have check-up.

The check-up for international students are divided into two types: new-student check-up and periodic check-up (for second years and higher), and are provided free of charge. New – student check-ups are held in spring (or autumn for students entering in autumn).

From their second year at the University, all students must take the periodic check-ups, which are normally held from April through June. The schedule for the check-ups are posted on the bulletin boards of faculties/graduate schools and on the website of each of the main campus' Health Service Center.

Another reason to have the check-ups is that medical examination certificates, which are necessary for many application procedures (scholarships, entrance exams, and job huntings) are issued only to students who have had the check-ups. Please note that the check-ups are not offered outside the designated periods.

6-3 What to Do When Sick or Injured

Japan has a wide variety of medical centers, including general hospitals, specialized hospitals, and clinics. The choice of which facility should be visited depends on the type and severity of your medical problem. Before you become sick or injured, you should find out what services are offered by neighborhood clinics, as well as their hours, closed days, and other information.

Remember that you can also seek medical consultation at the Health Service Center (p.171). If you wish to be examined at the University of Tokyo Hospital, it is necessary to obtain a letter of referral from a doctor's clinic or other medical facilities. Otherwise, you will have to pay an additional ¥8,100 as a special healthcare fee, which is not covered by the NHI plan. If you experience a serious illness or other medical emergency, dial 119 to call an ambulance.

■ University of Tokyo Hospital

- ・ Appointment Center
Hours 10am – 5pm Tel: 03-5800-8630
 - ・ Outpatient Reception Hours
First visit 8:25am – 11am / Follow-up visits 8:25am – 5pm
Closed Saturdays, Sundays, national holidays, and year-end / New Year's holidays
- Note: By Appointment only.

初診・再診に関係なく、当日予約（診療）を希望する場合は午前11時まで。
ただし、当日診療できない場合もあります。

■ 外国語による受診

外国語で診療している医療機関は少ないので、普段から情報を集めておきましょう。
以下の団体は電話などで外国語のできる医師を紹介している団体です。

- ・AMDA国際医療情報センター
(外国語による診療が可能。詳しくは下記ホームページを確認してください。)
受付時間: 月～金 ※言語により異なる Tel: 03-5285-8088
<http://amda-imic.com/>
- ・東京都医療機関案内サービス"ひまわり" (緊急通訳の制度もあります)
受付時間: 毎日 9:00～20:00 Tel: 03-5285-8181
対応言語: 中国語・韓国語・英語・タイ語・スペイン語
<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13tomnlt.asp>

■ 多言語医療問診表 (プリントアウトして受診時に持っていくと便利です。)

<http://www.kifjp.org/>

6-4 妊娠、出産、育児

妊娠した場合、居住地の市・区役所へ妊娠届を出すと母子健康手帳が交付されます。手帳には妊娠、出産の状態、生まれた子どもの発育の経過など母子の健康状態を記録しますので、妊娠中の検診や、誕生後の子供の検診・予防接種の際に持っていく必要があります。

日本で子どもが生まれたら、以下の手続きが必要になります。

① 出生届

医師の証明をもらい、出生の日から14日以内に出生届を居住地の市・区役所の窓口に出します。申請に基づき出生届受理証明書が交付されます。

② 住民登録

交付された出生届受理証明書を持って、出生の日から60日以内に市・区役所の窓口で住民登録をします。

③ 旅券申請

Please note that same-day appointments are only available until 11am irrespective of whether or not it is a first or follow-up visit. Please be aware that same-day visits may not be possible.

■ Medical Service in Foreign Languages

Few medical centers offer consultation in foreign languages, so collect information on them so that you can readily contact them when necessary.

The following organizations can refer you to doctors who speak foreign languages.

- ・AMDA International Medical Information Center
(also offers medical consultation in foreign languages; see the website below for details)
Hours Mon. – Fri., depending on the language. Tel: 03-5285-8088
<http://amda-imic.com/>
- ・Tokyo Metropolitan Medical Institution Information Service "Himawari"
(also runs an emergency interpreting service)
Hours 9am – 8pm, daily Tel: 03-5285-8181
Languages Chinese, Korean, English, Thai, Spanish
<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnlt.asp>

■ Multilingual Medical Questionnaires

Available on the Internet in various languages, these questionnaires can help you communicate when you visit a hospital, so print them out and take them with you. They can be downloaded from the following websites.

<http://www.kifjp.org/>

6-4 Pregnancy, Childbirth, and Child Care

If you become pregnant, you can submit a notice of pregnancy (ninshin todoke) to your municipal office to receive a maternity record book (boshi kenkoo techoo), which is used to record the health of you and your child, including the condition of your pregnancy / childbirth, and the progress of your child's development after birth. This record book needs to be presented when you receive medical exams during pregnancy, and when your child receives medical exams and inoculations after birth. The following procedures need to be carried out when children are born to foreign nationals in Japan.

- ① Birth notice: Receive a birth certificate from the doctor and take it to your municipal office within 14 days of birth in order to file a birth notice (shussei todoke). You will be issued a document certifying that you filed the birth notice (shussei todoke juri shoomeisho).
- ② Registration of residency: Register the child as a foreign resident at your municipal office within 60 days of birth. The shussei todoke juri shoomeisho will be needed for

それぞれの国の大使館または領事館に申請します。

④ 在留資格及び在留期間の取得許可申請

出生の日から30日以内に入国管理局に申請します。

⑤ 在留資格及び在留期間の取得許可の届出

在留資格及び在留期間の取得許可取得後、14日以内に子どもの旅券と在留カードを持って、市・区役所の窓口で届出をします。

また、家族のための保育園や小学校の就学相談、日本語教室や行事が、市・区役所を中心に行われていますので、問い合わせてください。

以下のサイトも参考にしてください。

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/info/info03_07_j.html

■ キャンパス内保育施設

東京大学は、教育、研究、労働及び勉学と家庭生活との両立の支援に資するため、各キャンパス（本郷、駒場、柏、白金）に学内保育施設を設置し、本学の教職員、学生等が養育する生後6週経過後から小学校就学の始期まで（本郷けやき保育園は、生後6週経過後から4月1日現在3歳未満）の乳幼児を保育しています。

入園資格は、父親、母親の何れか又は両方が本学の教職員・学生等であり、かつ、父親、母親の両方とも就労又は就学している家庭です。

保育の利用は、月曜日から金曜日まで定常的に利用する常時保育及び決められた曜日若しくは時間又は一時的に日時を指定して利用する一時保育があり、必要に応じて土曜日の保育も行っています。常時保育は利用開始希望月の2ヶ月前の月の初日、一時保育は利用開始希望月の1ヶ月前の月の初日までに必要書類を希望する各保育園担当まで提出してください。2つ以上の希望保育園がある場合は、第一希望の保育園担当へ提出してください。

入園は、保育園運営委員会において選考の上、決定しますので、定員事情等により申込みをしても必ず入園できるとは限りません。

<http://kyodo-sankaku.u-tokyo.ac.jp/nurseries/>

this procedure.

③ Passport application: Apply for a passport for your child, following the procedure specified by your country's embassy or consulate.

④ Application for status of residence / period of stay: Visit the Immigration Bureau within 30 days of birth to carry out this procedure for your child.

⑤ Notification of acquisition of status of residence / period of stay: After acquiring a status of residence and a period of stay for your child, visit your municipal office within 14 days to report this. You will need to present the child's passport and residence card.

A variety of family-oriented services are provided by each municipality, including consultation on how to place children in a nursery or elementary school, introductions to Japanese language classes, and information on special events. Contact your municipal office for details.

The following website also offers information on support for families.

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/info/info03_07_j.html (International Center)

■ University Nurseries

UTokyo operates nurseries on the Hongo, Komaba, Kashiwa, and Shirokane Campuses to help students and employees balance their academic pursuits and jobs with their family responsibilities. These facilities care for children who are at least six weeks old and not yet of school age (or not yet three years old as of April 1, as in the case of Keyaki Day Nursery on the Hongo Campus).

In order for a child to qualify for daycare, both the mother and father must work or study fulltime, and at least one of them must be affiliated with UTokyo.

Service is divided into two types: regular daycare, which is provided all day from Monday to Friday, and occasional daycare, which is provided for certain days and hours specified by the parent. Saturday care is also available to those who need it. To apply, submit the required documents to the relevant nursery by the first business day, two calendar months before you wish to start using regular care, or by the first business day, one calendar month before you wish to start using occasional care. If you plan to apply to more than one nursery, submit the application package to your nursery of first choice.

Admissions screening is handled by the Nursery Screening Committee. Due to limited capacity, some applicants may not be accepted.

For details, visit the following website.

<http://kyodo-sankaku.u-tokyo.ac.jp/en/nurseries/>

日本の子育て事情

日本の保育園は通常4月に始まります。両親のどちらかが働いているか、学生であることなど申請には条件があります。東京の保育園はどこも満員で、条件を満たしていても、年度の途中から子どもを預けることが出来る施設を見つけることは大変困難です。また申請から入所決定まで、通常1か月から数か月を要するため、来日直後から子どもを預けることは難しいです。子連れで来日予定の留学生は、事前に、日本の保育園制度に関する知識を得て、無理のない計画を立てましょう。

保育園について: http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/info/info03_08_01_j.html

幼稚園について: http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/info/info03_08_02_j.html

6-5 緊急時の連絡

日本は比較的、治安の良い国と言われています。しかし残念なことに、最近では凶悪な犯罪も少なくありません。特に女性は、学内外を問わず、夜はできるだけ外を歩かない、できるだけ友人と一緒に歩く、明るい道を歩く、などの自衛策を講じてください。

- ・身の危険を感じたら: すぐに警察へ連絡してください。
- ・交通事故などに遭ったとき: 警察、消防へ連絡してください。
- ・火事の場合: 消防へ連絡してください。

学内にいる場合、下記の学内緊急電話番号へ連絡してください。

そして、どの場合も、あなたの所属する研究科／学部等の事務室へ連絡してください。

- ・学内の通行などで付き添いが必要な場合は、エスコートサービスが利用できます。

安田講堂警備室エスコートサービス Tel: 03-5841-4919

■ 緊急電話番号

- ・警察 Tel: 110
- ・消防・救急 Tel: 119

■ 学内緊急電話番号

- ・本郷地区 警備室 Tel: 03-5841-4919
- ・駒場地区 守衛室 Tel: 03-5454-6666
- ・柏地区 守衛室 Tel: 04-7136-3010

Information for Raising Children in Japan

Nurseries in Japan usually start their school year every April. In order to qualify for application, certain criteria need to be fulfilled, such as both parents must be working or students. Nurseries in Tokyo are almost always filled to capacity and even families who meet the entry criteria are not able to find a place for their child, especially when applying mid-way through the school year. In addition, it may take from one to several months from when application is made until the child is able to attend the nursery, so finding a place immediately after arriving in Japan can be very difficult.

It is recommended that students planning on coming to Japan with young children obtain information about the Japanese nursery school system and create a plan so that you do not struggle to find appropriate childcare after your arrival.

About Nurseries: http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/info/info03_08_01_j.html

About Kindergartens: http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/info/info03_08_02_j.html

6-5 Emergency Contacts

Japan has a relatively low crime rate, but unfortunately there has been a rise in serious crimes in recent years. Students, especially women, are urged to refrain from walking alone at night whenever possible, whether on or off campus. If you must go out at night, take whatever precautions you can to protect yourself, such as walking with friends and choosing only well-lit paths.

- ・If you feel your safety is being threatened, immediately call the police.
- ・If you become involved in a traffic accident or other accident, call the police and / or the fire department.
- ・If you see a fire, call the fire department.

If the emergency occurs on campus, call the relevant university emergency number below.

Also, in any situation, contact the administrative office of your faculty / graduate school.

- ・If you wish to have an escort when traveling through campus, you can request the university's escort service to provide you one by calling the following number: 03-5841-4919

■ Emergency Phone Numbers

- ・Police: 110
- ・Fire Department, and/or Ambulance: 119 (tell an operator "Fire" or "Ambulance" first.)

■ University Emergency Phone Numbers

- ・Hongo Campus Security Office: 03-5841-4919
- ・Komaba Campus Security Office: 03-5454-6666
- ・Kashiwa Campus Security Office: 04-7136-3010

6-6 地震に備えて

日本は地震の多い国です。阪神大震災（1995年）や新潟県中越地震（2004年）、東日本大震災（2011年）では、多くの死傷者が出ました。ふだんから地震がおきたときの準備をしておきましょう。

■ 事前の備え

大使館で連絡先を登録

- ・義務ではありませんが、大規模災害などの緊急事態時に連絡が取れるように、自国の大使館や総領事館にて、あなたの日本での所在を知らせておくことが望ましいです。国によって登録方法は様々ですが、直接大使館に行ったり、電話をするだけで緊急連絡先登録の手続きができることもあります。

家の中

- ・家具を転倒防止器具で倒れないよう固定する。
大家さんや管理人さんに断ってから、転倒防止器具で倒れないようにしておいてください。転倒防止器具はデパートやホームセンターで買うことができます。特に本棚や重いものが入っている家具は、中が崩れて落ちてこないようにしっかりと留めてください。
- ・大切なものを一箇所にまとめておく。
パスポートなど大事なものは、すぐに外へ持ち出せるようにしておく。
- ・家の中で一番安全な場所を確認しておく。
柱の多い所、重い物が落ちてこない所、丈夫な家具の下が比較的安全です。

家族のこと

- ・家族の中で、緊急時の集合場所を決めておく。
- ・あらかじめ、子供の学校や幼稚園にあなたの緊急連絡先を伝えておく。

避難するときのために

- ・あなたの住んでいる地域の広域避難場所を確認しておく。
市・区役所には、避難場所や地震についての情報が書いてあるパンフレットがありますから、読んでおいてください。

準備しておく便利なもの

以下のものをリュックサックに入れて、いつでも持ち出せるようにしておいてください。
水（またはジュース等）／2～3日分の食料（カンパン、缶詰等）／缶切／薬／救急箱
／懐中電灯／ラジオ／新しい電池

■ 地震が来たら、まず

- ① 火を使っていたら火を消し、ガスの元栓など火の元を止める。
- ② 窓やドアを一箇所は開けて、出口を確保する。
- ③ ガラスの破片を避けるため、窓などから離れる。
- ④ 丈夫な机などの下や戸口の側柱に身を寄せる。
- ⑤ 落下物があり危険なので、屋内にいる場合はあわてて外に出ない。

6-6 Earthquake Preparedness

Earthquakes occur frequently in Japan and sometimes result in numerous fatalities, as was the case with the 1995 Hanshin Earthquake, 2004 Chuetsu Earthquake and the 2011 East Japan Earthquake. Accordingly, you should keep yourself prepared for the possibility of major earthquakes.

■ Being Prepared

Registering with your country's embassy

- ・Although not obligatory it is advisable to inform your country's embassy or consulate general about your residency in Japan for contacting in case of a disaster. Depending on the country this can be done by registering directly at the embassy or using their online service.

Home Preparations

- ・Secure furniture with fasteners to prevent toppling during an earthquake.
Before installing fasteners, be sure to obtain permission from your landlord or building superintendent. Fasteners and other anti-toppling devices are available at most department stores and home improvement / DIY centers. It is especially important to firmly secure book shelves and furniture holding heavy objects in order to prevent their contents from tumbling out.
- ・Store your important items together in one location.
Store your passport and other important items in the same place so that you can readily take them with you when evacuating.
- ・Determine the safest spot inside your home.
Relatively safe spots include areas with many posts / pillars, areas where heavy objects will not fall, and areas beneath sturdy furniture.

Family Preparations

- ・Decide a place for family members to gather during an emergency.
- ・Inform your children's school / kindergarten of your emergency contact information.

Evacuation Preparations

- ・Learn the location of your local disaster refuge area.
Your municipal office has brochures on disaster refuge areas and earthquake-related information, so be sure to obtain a copy and carefully read it.

Emergency Kit

- ・Pack a backpack with the following items and store it in any easily accessible location so that you can readily take it with you when evacuating.
Water (or juice / other beverages), 2- or 3-day supply of food (hardtack, canned food, etc.), can opener, medicine, first aid kit, flashlight, radio, fresh batteries

■ When an earthquake strikes, first respond as follows:

- ① Turn off all electric / gas burners and heaters, and close the gas main.
- ② Open a window or door leading outside to keep an exit open for evacuation.
- ③ Stay away from windows and other glass objects to protect yourself from glass shards.
- ④ Take shelter under a sturdy desk, a door frame, or other area providing protection.

- ⑥ 屋外にいる場合は広くて安全な所に行く。

■ 避難する時の注意事項

最初の大きなゆれがおさまっても、しばらくは余震が続くことが多いため、家に入らない方が良いでしょう。近所の人と助け合って、できるだけ安全な場所に避難します。

- ① 壊れたガラス等が散乱していると足元が大変危険なので、靴をはく。
- ② 座布団やクッション等で頭を保護する。
- ③ 煙が出たら、濡れタオルを鼻に当てる。
- ④ エレベーターは使わない。
- ⑤ ラジオをよく聞き、正しい情報を手に入れる。
- ⑥ 車で避難しない。
- ⑦ できるだけ落ち着くこと。

※地震直後は、電話を使う人が集中するので、電話は使えないかもしれません。

落ち着いたら、母国の家族へ、そして必ず大学(所属の部局)へ安否情報を知らせてください。

■ 災害用伝言ダイヤル、災害用伝言板

- ・災害用伝言ダイヤル Tel: 171
災害用伝言ダイヤルは、地震、噴火などの災害の発生により、被災地への通信が増加し、つながりにくい状況になった場合に提供が開始されます。
<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/>
- ・災害用伝言板
災害用伝言板とは、震度6弱程度以上の地震などの災害発生時に、携帯電話で安否情報を登録することが可能となるサービスです。
<https://dengon.ezweb.ne.jp/service.do?p1=dmb261> (au)
https://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/disaster_board/index.html (docomo)
<http://www.softbank.jp/mobile/service/dengon/boards/howto/> (Softbank)

- ⑤ If inside a building, do not rush outdoors, as there is a high risk of being hit by falling objects.
- ⑥ If outdoors, evacuate to a safe, wide open area.

■ Precautions When Evacuating

Even after the initial big tremors subside, there is a strong likelihood that aftershocks will follow for some time. Accordingly, it is wise not to re-enter or remain inside your home.

Instead, cooperate with your neighbors in evacuating to as safe a place as possible.

- ① Wear shoes to protect your feet when crossing areas covered with broken glass.
- ② Protect your head by covering it with a cushion or similar object.
- ③ If smoke is in the air, cover your mouth and nose with a moist cloth.
- ④ Do not use elevators.
- ⑤ Carefully listen to a radio to obtain accurate information.
- ⑥ Do not evacuate by automobile.
- ⑦ Do your best to stay calm.

※ Since many people use the phone right after an earthquake, you may have trouble getting through. Once things have settled down, contact your family back home, and make sure you also contact the university (your individual lab/faculty/graduate school) in order to let them know of your condition (safety confirmation). In principle, safety confirmation is carried out by the individual labs, but in case you are not affiliated with a specific lab, please make sure you are aware of the methods and contact details required to report in.

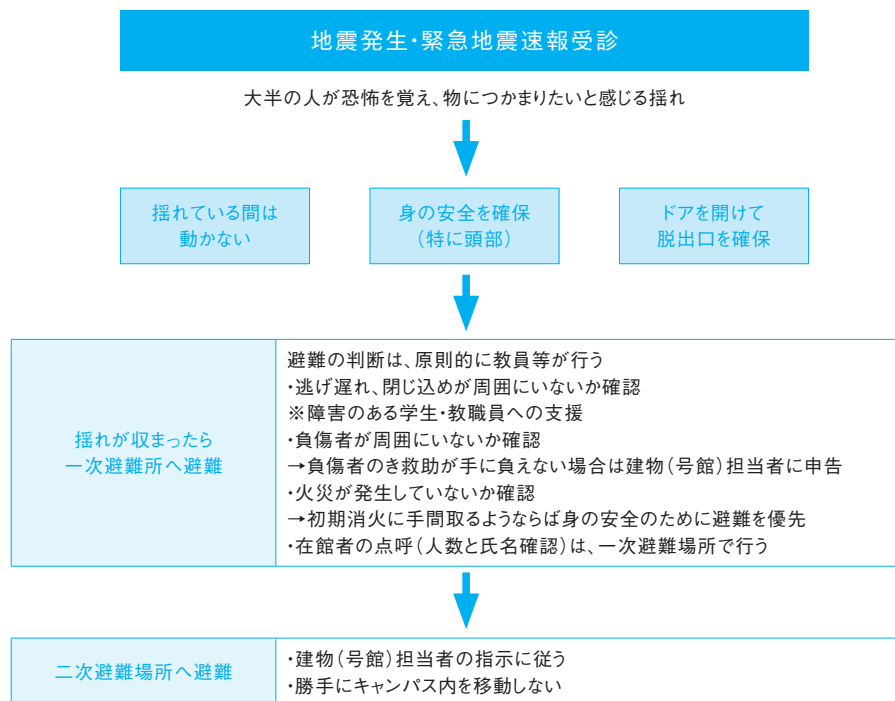
■ Disaster Message Services

- ・Disaster Emergency Message Dial Tel: 171
This service goes into operation whenever phone communication with an area hit by an earthquake, volcanic eruption, or other big disaster is disrupted by the heavy influx of phone calls.
It enables people in the disaster area to record messages to inform others of their situation.
For details, visit the following webpage.
<http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/>
- ・Disaster Message Board
This service enables cell phone users to record messages to inform others of their situation. It becomes available when a major disaster occurs, such as an earthquake rated at least 6-lower on the Japanese seismic scale.
See the following webpages for more information.
<http://dengon.ezweb.ne.jp/> (au)
<https://www.nttdocomo.co.jp/english/info/disaster/index.html> (docomo)
<http://mb.softbank.jp/mobile/service/dengon/boards/howto/> (Softbank)

■学内にいる時に大きな地震が起きたら

- ・本学では、学内において震度5弱以上の地震が発生したときにとるべき行動の指針を以下のように定めています。地震が発生したら、まずは各自が自分の身の安全を確保し、揺れが収まったら教員や職員の指示に従い行動してください。
- ・一次避難場所は建物ごと、二次避難場所は部局ごとに指定されています。

震度5弱以上の地震における初動の行動指針



【留意点】

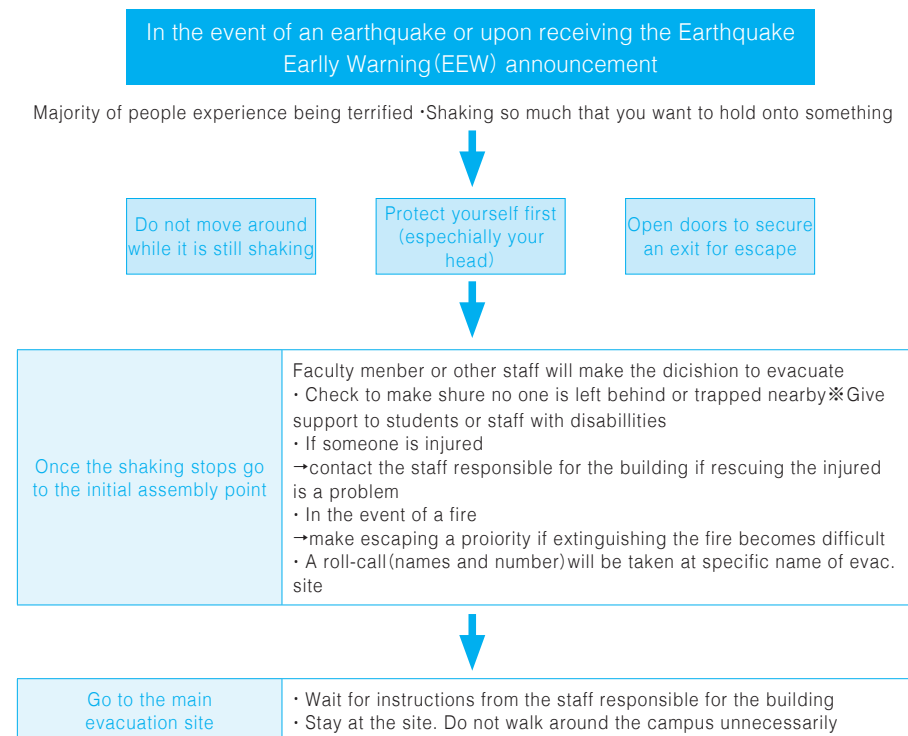
- ・交通機関はストップし、また火災等の危険もあるため、基本的には帰宅せず一旦学内に留まってください。
- ・震度6以上の地震による揺れが発生した場合、本学応急危険度判定組織が学内の建築物の安全性を調査し、判定結果を建物の見やすい場所に掲示することになっています。判定結果が掲示されていない建物にはむやみに立ち入らず、部局災害対策本部の指示に従ってください。
- ・学外でも部局災害対策本部からの指示があった場合には、それに従うようにしてください。

■What to do in the event of an earthquake while on campus

- ・The University of Tokyo has specified that the following actions are to be taken in the event of an earthquake measuring greater than “Shindo 5 lower” on the Japanese seismic scale while on campus. In the event of an earthquake occurring, your first task is to individually ensure your own safety, and when the shaking stops follow the instructions given by members of faculty or staff.
- ・The initial assembly points are specified by buildings, while the main evacuation sites have been specified by Faculties and graduate schools. If you are not sure of the locations of your evacuation sites, please check with the administration offices of your departments.

In the Earthquake of "Shin do 5 Lower"* or Greater

*Japanese Seismic Intensity Scale



【Caution】

- ・ In the event of an earthquake occurring, in principle please remain on campus rather trying to get home, as the transportation systems will have stopped and there may be possibilities of fires and other dangers.
- ・ In the event of an earthquake measuring greater than “Shindo 6” (six on the Japanese seismic scale), emergency building safety inspection (Oukyu kikendo hantei) will be carried out throughout campus. The results of inspection for each building will

6-7 各種保険・危機管理等サービス

■ 学生教育研究災害傷害保険

→ 所属研究科／学部等事務室

<http://www.jees.or.jp/gakkensai/index.htm>

この制度は、あなたが教育研究活動中に被った災害に対して、必要な給付が行われるものです。補償の範囲は、(1)正課中、(2)学校行事中、(3)キャンパスにいる間、(4)課外活動中、(5)通学中、(6)学校施設など相互間を移動中の不慮の事故による傷害・後遺障害・死亡が対象です。

なお、大学が保険料を負担し、在学する全ての学生をこの保険に加入させていますので、加入手続は不要です。

また、任意(有料)で次の保険に加入できます。

- ・学研災付帯賠償責任保険: 上記の範囲での他人へのケガ、財物の破損に備える
- ・学研災付帯学生生活総合保険: 上記以外のケガ、病気、賠償等、生活全般に備える

詳しい補償内容や保険金の請求、任意加入の保険については、所属する学部・研究科等の担当窓口にお問い合わせ下さい。

■ 車や自転車に乗るときの保険

→ 生協本部 Tel: 03-3814-1542

<http://www.utcoop.or.jp/>

車やオートバイを運転する人は、必ず自動車保険に加入してください。もし事故を起こしてしまった場合、被害者に支払う賠償金額がとても高いからです。夏休みなどに、旅行で車を運転する場合も、必ず保険に加入してください。一般の損害保険会社で加入することができます。

日常生活の中で、自転車に乗っていて、他の人にぶつかり、けがをさせてしまった場合などの保険については、上記の学研災付帯学生生活総合保険に加入していれば補償が受けられます。

また、留学生住宅総合補償(P.40)に加入している場合は、留学生賠償責任保険が適用されるケースもありますので、留学生・外国人研究者支援課へ相談してください。

be placed so that it's easy for everyone to see. If there are no notices visible, do not enter the building and follow the instructions by the disaster management staff.

- If you are given instructions from the disaster management staff even while off campus, please follow them.

6-7 Various Insurance・Emergency control services

■ Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research (Gakkensai)

→ Administrative office of your faculty/graduate school

<http://www.jees.or.jp/gakkensai/index.htm> (Japanese only)

This program pays benefits to you in the event of an accident while engaged in educational / research activities. The benefits are paid for injury, disability, or death resulting from an accident that occurs when you are: (1) involved in a curricular activity, (2) attending a university event, (3) on campus, (4) involved in a UTokyo extracurricular activity, (5) commuting to or from the university, or (6) traveling between university facilities.

All UTokyo students are automatically enrolled in this insurance at university expense, so there is no need for you to complete any procedures to be covered.

In addition, it is possible to enroll in the following optional insurances (for a fee);

- Incidental Liability Insurance (Futai Baisho): Provides coverage against third party injury or damage to property within the above restrictions.
- Comprehensive Student Life Insurance (Futai Gakuso): Provides coverage for all aspects of life such as injuries not mentioned above, illness, compensation for costs etc.

For details of coverage, making a claim or enrolling in an optional insurance, please contact the office responsible in your faculty or graduate school.

■ Automobile and Bicycle Insurance

→ University of Tokyo Co-op Tel: 03-3814-1542

<http://www.utcoop.or.jp/>

If you plan to drive a car or motorcycle, be sure to purchase an automobile insurance policy, since you could be liable to pay a very large amount of compensation to victims of traffic accidents that you might cause. Even if your driving is limited to just a summer vacation trip or other short-term occasion, always make sure you obtain insurance cover. Automobile policies can be purchased from casualty insurance companies.

In daily life, students with bicycles are recommended to obtain an insurance policy that covers injuries they may cause to others while riding. To protect you from paying the amount of expenses which were caused by bicycle accidents, you should purchase the optional insurances for the "Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research (Gakkensai Comprehensive Student Life Insurance)".

■危機管理等サービス

東京大学では、学生の海外留学時の危機管理サービス(OSSMA)、本学で学ぶ留学生向け医療等に係るアシスタントサービス(IMAS)を日本エマージェンシーアシスタンス(株)と提携し、実施しています。

各サービスの詳細は以下から確認ご利用ください。

- ・ OSSMA(自己負担)

本学から海外に留学等した際の困りごとについて24時間365日、日本語／英語によるサポートを提供します。

*留学等プログラム主催者や所属部局の指示に従い加入してください。

<http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/ossma.html>

- ・ IMAS(大学負担)

本学滞在中の留学生向けの医療相談や緊急時費用に対応するサービスです。

*医療保険ではないため、病気・怪我の治療には使用できません。国民健康保険などの適切な保険に必ず別途加入してください。

<http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/imas.html>

Also, if you have Comprehensive Renter's Insurance for Foreign Students Studying in Japan (see P.41), your coverage may include certain cases of personal injury accidents. For details, consult with the International Student Support Group.

■Emergency control services

In the University of Tokyo, we have provided the Oversea Student Safety Management Assistance (OSSMA) for foreign students who learn in our school with medical related assistance service of the Inbound Medical Assistance Service (IMAS) with Nippon emergency assistance Ltd.

For more information, please see the below.

- ・ OSSMA(self-payment)

There is a support system of 24 hours 365 days in Japanese and English for anything concerning with studying in abroad.

*please apply according to your program organizer.

<http://www.u-tokyo.ac.jp/en/current-students/ossma.html>

- ・ IMAS(University's payment)

This is medical advice and emergency services for international students who study in our university.

*This is not the medical insurance so you cannot use for treatment of sickness and injury. For that, you need to apply for health insurance etc. separately.

<http://www.u-tokyo.ac.jp/en/current-students/imas.html>

7

日常生活 Daily Life

本章では、留學生活中の日常に関する場面について、留學生の皆さんに知っておいてほしい内容を載せています。留學生活を快適に過ごすため、役立ててください。

This chapter provides a variety of information that is helpful for you to know as you engage in your daily activities. Use this information to make your life in Japan an even more pleasant experience.

7-1 日本人学生等との交流

研究室や周囲の日本人学生や、他の留学生との交流は、留学を成功させるための大切なポイントです。初めは習慣の違いなどから、うまくいかないこともあるかもしれませんが、次第に相手のことが分かってくれば、スムーズに交流できるようになります。

所属する研究室や部局の行事、国際センターが提供する各種交流プログラム、学内サークル・運動部、市・区役所の行事などに参加して、大学内外で多くの人々と交流を持つようにしましょう。

http://www.u-tokyo.ac.jp/stu01/h09_j.html (学内サークル・運動部)

国際センターでは、以下のようなプログラムや交流の場を提供しています。

■ 市民や学生による交流支援プログラム(FACE)等

・ 国際センター相談室(本郷オフィス)

国際センター相談室(本郷オフィス)

ボランティア市民や日本人学生と、留学生や外国人研究者、配偶者を一対一で組み合わせ、日本語での交流を行う「FACEプログラム」を実施しています。その他、地域と連携した交流イベントや、留学生同士、日本人学生と留学生の交流活動のサポートも行っています。(プログラム例: 言語交換プログラム、中国語茶話会など)

問合せ先

Tel: 03-5841-2592 E-mail: face@ic.u-tokyo.ac.jp

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/face/face01_j.html

※その他の交流プログラムに関する問い合わせについては、P.72を参照してください。

・ 国際センター駒場オフィス

留学生・外国人研究者に対して、日本人学生等との交流イベントを開催しています。

問合せ先

Tel: 03-5465-8212 E-mail: ickomaba@global.c.u-tokyo.ac.jp

<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp>

・ 国際センター駒場オフィス・駒II支所

毎週火曜日「International Gathering at Komaba Research Campus」を開催し、他の研究室に所属する留学生・外国人研究者及び日本人学生・研究者と交流できる場所を提供しています。

問合せ先

Tel: 03-5452-6566

<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp>

・ 国際センター柏オフィス

柏市や地域ボランティア団体と協力し、留学生及び外国人研究者に対して、数々の交流イベントや、日本人との一対一対応交流の場を提供しています。

7-1 Social Interaction

One of the keys to having a successful study experience in Japan is to actively interact with the people around you, including Japanese students, other international students, and local community members. Initially, differences in customs and thinking may pose obstacles to such interaction, but once you develop an understanding of those around you, it will be much easier to connect with them.

Try to interact with many people on and off campus by participating in events hosted by your lab or division, the exchange programs run by the International Center, university clubs and sports teams, events sponsored by your municipality, and other such opportunities.

http://www.u-tokyo.ac.jp/stu01/h09_j.html (university clubs and sports teams)

The International Center offers the following programs and places for interpersonal exchange.

■ FACE and other Interactive Programs

・ International Center Advising Room (Hongo Office)

The International Center Advising Room conducts the FACE program, a program to bring together international students / researchers / spouses of student or researcher with Japanese volunteers (citizen / student) to meet and enjoy conversation in Japanese.

The Advising Room also conducts cultural exchange events in cooperation with local community, and supports student activities conducted by international students or international students and Japanese students. For example, Language Exchange Program and Chinese Conversation Club.

International Center Advising Room (Hongo Office)

For enquiries relating to the FACE program.

Tel: 03-5841-2592 / E-mail: face@ic.u-tokyo.ac.jp

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/face/index_e.html

※ For enquires on other cultural exchange programs please see P.73 for details

・ International Center Komaba Office

The office organizes various events where international students and foreign researchers can interact with Japanese students.

Tel: 03-5465-8212 / E-mail: ickomaba@global.c.u-tokyo.ac.jp

<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp/en>

・ International Center Komaba Office Komaba II Branch

The "International Gathering at Komaba Research Campus" is held every Tuesday providing opportunities to meet other international students and foreign researchers in other departments as well as Japanese students and researchers. It also acts as a place to relax.

Tel: 03-5452-6566

<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp/en>

・ International Center Kashiwa Office

With the cooperation of Kashiwa City and regional volunteer organizations, a range

問合せ先

Tel: 04-7136-4556 E-mail: kio.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

<http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/kashiwa/>

■ 留学生が利用できる談話スペース

国際センター相談室には、交流のための談話室（第二本部棟3階）や留学生交流プラザ（第二本部棟1階）など、留学生がくつろいだり、友人と待ち合わせをしたりするスペースがあります。新聞雑誌、インターネットの利用もできます。気軽に活用してください。学生支援センター1階の学生ラウンジも自由にご利用いただけます。

■ GOラウンジ

国際センター駒場オフィスがある駒場Iキャンパス（21 KOMCEE West 地下1階）のGOラウンジでは、留学生がくつろいだり、日本人学生と交流したりすることができます。

■ チューター

→ 所属研究科／学部事務室

皆さんが、はやく日本での学生生活に慣れるように、日本人学生や先輩の留学生がチューターとなって、皆さんにアドバイスする制度がありますので、詳しくは問い合わせてください。

of exchange events and opportunities for one-to-one interaction with Japanese are provided for international students and researchers.

Tel: 04-7136-4556 / E-mail: kio.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

<http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/kashiwa/english/event/>

■ Lounges for International Students

The International Center Advising Room has several lounge areas where international students can take it easy or meet up with friends, including the International Student Lounge (3rd floor, Administration Bureau Building 2) and the International Students Exchange Plaza (1st floor, Administration Bureau Building 2). These areas can also be used to read newspapers and magazines, and surf the Internet. Feel free to enjoy these relaxing spaces. The lounge area on the 1st floor of the Student Support Center may also be used freely.

■ GO Lounge

International students are free to use the GO Lounge located in the basement of 21 KOMCEE West in the Komaba I Campus to intermingle with Japanese students, or simply to relax.

■ Tutoring

→ Administrative office of your faculty/graduate school

UTokyo has tutoring programs that pair international students with a Japanese student or senior international student who will mentor them to help them adjust more quickly to living and studying in Japan. Contact the administrative office of your faculty/graduate school for information.

■ 東京大学各国留学生会

赤門華風中国学者連合会

アフリカ留学生会

オーストラリア留学生会

中央アジア留学生

<https://www.facebook.com/groups/1755474991353018/>

中国留学生学友会

<http://www.tokyochinese.com/>

韓国人学生会

<http://www.tokyoksa.com/>

華人科学技術促進会

インドネシア留学生会

ラテンアメリカ留学生会

<https://www.facebook.com/groups/229307037213399/>

マレーシア留学生会

<http://msatu.weebly.com/>

ミャンマー留学生会

パキスタン留学生会

台湾留学生会

<http://webpark1674.sakura.ne.jp/>

タイ留学生会

バングラデシュ留学生会

<https://sites.google.com/site/bsautokyo/>

イスラム文化研究会

<http://www.tuics.com/>

ネパール留学生会

フィリピン留学生会

インド留学生会

<http://utisa.net/>

スリランカ留学生会

<https://www.facebook.com/groups/UT.SLSA/>

ベトナム留学生会

<https://www.facebook.com/groups/tokyouni/>

イラン留学生会

※本冊子に団体(学生団体(サークル)として本部に届け出たものに限る)の情報掲載を希望する場合は、留学生・外国人研究者支援課に連絡してください。

■ International Student Associations at UTokyo

Academic Association (CMHF) of Chinese Students and Scholars

AFRICANS IN TODAI

Australian Students' Association (ASA)

Central Asian Association (CAA)

<https://www.facebook.com/groups/1755474991353018/>

Chinese Student Association

<http://www.tokyochinese.com/>

Korean Students Association

<http://www.tokyoksa.com/>

Chinese Student Association for Science Promotion

Indonesia Student Association in the University of Tokyo (PPI Today)

Latin American Student Association of the University of Tokyo

<https://www.facebook.com/groups/229307037213399/>

Malaysian Student Association (MSATU)

<http://msatu.weebly.com/>

Myanmar Students' Association (MSA)

PAKISTAN STUDENT ASSOCIATION-TODAI (PSA-T)

Taiwanese Student Association

<http://webpark1674.sakura.ne.jp/>

Thai Student in ToDai (TSTD)

The University of Tokyo Bangladeshi Student Association (BSAUT)

<https://sites.google.com/site/bsautokyo/>

Tokyo University Islamic Culture Society (TUICS)

<http://www.tuics.com/>

Tokyo University Nepalese Forum (TUNeF)

University of Tokyo Filipino Student Organization (UTFSO)

University of Tokyo Indian Students Association (UTISA)

<http://utisa.net/>

UTokyo Sri Lankan Student Association (UTSLSA)

<https://www.facebook.com/groups/UT.SLSA/>

Vietnamese Student Association

<https://www.facebook.com/groups/tokyouni/>

Iranian Student Association

※ The list above includes only student organizations that requested to be listed. If you wish to have your organization added, contact the International Students and Researchers Support Group.

7-2 アルバイト

■ 「資格外活動許可書」を申請して、入手する

→ 所属研究科／学部等事務室

皆さんの日本での活動目的は、勉強・研究であり、在留資格は「留学」になっているはず
です。この資格ではアルバイトはできません。アルバイトをするには、資格外活動の許可を
受ける必要があります。また、休学中には、アルバイトをすることはできません。詳しくは、
1-10を参照してください。

アルバイト情報

本郷キャンパス	
本部奨学厚生課 ※東京大学アルバイト 紹介システム	http://www.u-tokyo.ac.jp/stu02/h03_02_j.html http://www.aines.net/u-tokyo/ (日本語のみ)
本部留学生・ 外国人研究者支援課	03-5841-2530
国際センター相談室 (国際センター本郷オフィス) ※メルマガ登録	03-5841-2360 http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/mail_mag/index_j.html
駒場キャンパス	
教養学部等学生支援課厚生係	03-5454-6077、03-5454-6078
教養学部等教務課 国際交流支援係	03-5454-6064

[注意]

アルバイトをする時は、後でトラブルが起きないように、最初の面接の時に、仕事の時間、
賃金、賃金の支払い日などの条件を雇用者にメモしてもらいましょう。また、留学生は、風
俗営業又は風俗関連営業が行われる場所でのアルバイトはできません。
また、アルバイトは、指導教員とよく相談して、勉強や研究にあまり影響がないような時間
で行いましょう。

7-2 Part-time Jobs

■ Obtaining a Work Permit

→ Administrative office of your faculty/graduate school

Since your purpose for coming to Japan is to engage in study and research, you have
the status of residence "student", which does not permit you to work, even part-time.
In order to hold a part-time job, you must have the "Permission to Engage in Activity
Other Than That Permitted under the Status of Residence Previously Granted".
Furthermore, you are not permitted to work while you are on leave-of-absence. For
details, see 1-10.

University Sources of Part-time Job Information

Hongo		
Student Scholarship and Welfare Group, Education and Student Support Department Part-time job information network (website only)	http://www.u-tokyo.ac.jp/stu02/h03_02_j.html http://www.aines.net/u-tokyo/ (Japanese only)	
International Students and Researchers Support Group, International Affairs Department	03-5841-2530	
International Center Advising Room (Hongo Office) Mail (e-mail newsletter Subscription)	03-5841-2360 http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/mail_mag/index_e.html	
Komaba		
Student Welfare Section, Student Support Division, College of Arts and Sciences	03-5454-6077、03-5454-6078	
International Student Section, Academic Affairs Division, College of Arts and Sciences	03-5454-6064	

[Notes]

When you receive your first interview for a particular job, have the employer give you a
written description of the job hours, wage, payday, and other terms, in order to prevent
misunderstandings later on. Note that students are prohibited from working for adult
entertainment businesses, including jobs related to gambling or sexual services.
Before taking on a part-time job, ask your supervisor to help you plan a work schedule
that will not adversely affect your studies and research.

7-3 転居・引越し

転居・引越しをする場合、関係機関及び所属する各研究科／学部等の事務室において、以下の手続きを必ず行ってください。

(1) 郵便・転居届

転居届を出しておく、旧住所あての郵便物等を新住所に1年間無料で転送します。できるだけ急いで旧住所の最寄りの郵便窓口において手続きを行ってください。また、以下のHPからも転居届の申込みができます。

<http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>

(2) 住民登録、国民健康保険

・住民登録

同じ市・区内での引越しの場合、新住所に住み始めてから14日以内に市・区役所の住民登録窓口において、手続きを行ってください。市・区外へ転出する場合は、転入した日から14日以内に、新住所の市・区役所の外国人登録窓口で手続きを行ってください。

・国民健康保険（国保）

市・区外に転出する場合は、現在住んでいる市・区役所の国保担当窓口で保険証を返却するとともに、転入した日から14日以内に、新住所の市・区役所の国保担当窓口で手続きを行ってください。

(3) 大学への報告

転居・引越し後、新住所の市・区役所で外国人登録をしたら、所属する研究科／学部等の事務室において、在留カードまたは在留カードとみなされる外国人登録証の表裏のコピーを提出するとともに、住所変更などの手続きを行ってください。

7-4 市・区役所

市・区役所は、住民登録や国民健康保険の手続きをするところですが、そのほかに、ゴミの出し方や、救急病院の連絡先、地震のときの避難場所などが書いてある便利な冊子の配布、法律相談の受付を行っています。窓口は、月曜日～金曜日の9am～5pmです。また、その地域に住む外国人のために、日本語勉強会、バザー、見学会などの、さまざまな行事を行ったり、勉学奨励金を支給したりするところもあります。詳しいことは、住んでいる市・区役所に問い合わせてください。大学以外の日本人や外国人と交流できますから、積極的に利用してください。

7-3 Moving

When moving to a new address, be sure to carry out the following procedures.

(1) Change-of-address notice

Filing a change-of-address notice with the post office allows mail sent to your old address to be forwarded to your new address free of charge for one year, so complete this procedure as early as possible, preferably by visiting the post office nearest your home. Change-of-address notices can also be submitted through the following webpage.

<http://welcometown.post.japanpost.jp/etn/>

(2) Registration of residence and National Health Insurance (NHI) procedures

・Registration of residence

If your new address is in the same municipality, file a change-of-address notice at your municipal office's alien registration counter within fourteen days of moving. If you relocated to another municipality, visit its alien registration counter within fourteen days of moving in order to carry out the re-registration procedure.

・NHI

If your new address is in another municipality, return your NHI card to the municipal office that issued it, and visit the NHI counter at the municipal office of your new residence within fourteen days of moving in order to complete the re-enrollment procedure.

(3) Notification to the university

After you finish moving and complete the necessary alien registration procedure, visit the administrative office of your faculty/graduate school to report your change of address. You will need to submit a photocopy of both sides of your Residence card.

7-4 Municipal Office

In addition to being the place where you complete registration of residency, your municipal office provides a variety of helpful services, including legal consultation and distribution of handbooks containing valuable information on such matters as garbage disposal methods, contact numbers of emergency hospitals, and the location of disaster refuge areas. Service is provided from 9am to 5pm Monday through Friday. Also, many municipalities sponsor various programs and events for foreign residents, such as Japanese language classes, bazaars, study tours, and some even offer scholarships. For details, contact your municipal office. These gatherings are great ways to interact with Japanese and foreign residents outside the university, so try to participate as much as possible.

7-5 電話

家に電話をひきたいときは、近くのNTT等（たいていは、アパートなどの契約をしたときに、問い合わせ先を教えてください）に、問い合わせてください。

携帯電話の場合は、携帯電話ショップで申込みます。たくさんの種類の携帯電話が販売されていますから、まわりの学生に、使っている携帯電話の感想を聞いてみてください。携帯電話は電話加入権が不要ですが、通話料は部屋にひく電話よりも高くなります。

<http://web116.jp/> (NTT)

<http://www.kddi.com/> (KDDI)

<http://tm.softbank.jp/> (ソフトバンク)

7-6 郵便

<http://www.post.japanpost.jp/index.html> (郵便局)

日本国内の普通郵便料金は、はがき・52円、25g以下の封書・82円です。

外国への郵便料金は、地域によって金額が違いますから、郵便局で聞くか、HPで調べましょう。貯金以外の窓口はほとんどが月曜日から金曜日の9am-5pmまで開いています。大きな郵便局は、9pmまで開いていたり、土曜日や日曜日にも開いていたりする（時間外窓口）ところもあります。

また、郵便局で通常貯金口座を開くことができます。通常貯金の口座は、国費奨学金や私費留学生学習奨励費の受け取りに必要です。

貯金の窓口は、土・日・祝日を除き月曜日から金曜日の9am - 4pmまで開いています。口座を作るためには在留カード（在留カードとみなされる外国人登録証明書）、学生証及び、印鑑（ない場合はサインでも可）が必要です。

そのほか、郵便局以外にも小包を送ることができる民間宅配業者があります（コンビニエンスストアなどで申し込むことができます）。

7-7 銀行

銀行窓口は、土・日・祝日を除き月曜日から金曜日の9am - 3pmまで開いています。

銀行口座を開設するときは、居住地記載後の在留カード（在留カードとみなされる外国人登録証明書）または住民票記載事項証明書、学生証または在学証明書^{(*)1}、印鑑^{(*)2}が必要です。

^{(*)1} キャンパス近くの支店で開設したい場合。

^{(*)2} 正式な書類作成時に印鑑を使用する国から来られた方が該当します。

銀行では預金や送金*、電気・水道・ガスの使用料および国民健康保険の保険料等、公共料金の支払いを取り扱っています。

7-5 Phone Service

If you wish to install a phone in your home, contact the local NTT office or other phone company (you will likely be given contact information when you sign your housing lease).

If you want to have cell phone service, visit a cell phone retailer to subscribe. It can be difficult to choose a cell phone since all sorts of models are available, so ask other students for their impressions of the phones they use. Unlike land-line services, cell phone services do not require you to purchase a subscription right, but they charge higher calling rates. The following websites provide information on phone services.

<http://web116.jp/> (NTT)

<http://www.kddi.com/english/> (KDDI)

<http://tm.softbank.jp/english/> (SoftBank)

7-6 Mail

<http://www.post.japanpost.jp/english/index.html> (Japan Post Service)

Domestic postage for standard-sized mail is ¥52 for postcards and ¥82 for letters weighing 25 grams or less. International rates vary by destination, so call the post office or visit its website to find out the amounts charged. Except for postal savings counters, nearly all post office counters are open from 9am to 5pm Monday through Friday. Some major post offices are open until 9pm and / or offer service on the weekend (through an after-hours counter).

You can also open a regular savings account at the post office. Japanese Government Scholarships and Honors Scholarships for Privately Financed International Students are paid only to this type of account. Postal savings counters are open from 9am to 4pm Monday through Friday, excluding national holidays. To open an account, you will need to present your residence card (alien registration certificate) or your student ID card. Also, take your personal seal, if you have one. Those without a seal can sign the forms instead.

In addition to the post office, Japan also has several parcel delivery services, which accept drop-offs at convenience stores and certain other outlets.

7-7 Banks

Banks are open from 9am to 3pm Monday through Friday, excluding national holidays. To open a bank account, you will need to present your residence card (alien registration certificate) or a jyuuminhyo kisai jikoo shoomeisho, and Student ID card or certification of student status^{(*)1}. Also, take your personal seal, if you have one.^{(*)2} Those without a seal can sign the forms instead.

^{(*)1} If you open an account in a branch near campus.

^{(*)2} Only if you come from a country that uses a seal when completing an official document. In addition to savings and *money transfer, banks handle services such as payment

また、4月と9月(10月)には、本郷キャンパスと駒場キャンパスにおいて留学生(教職員含む)のための銀行口座開設サポートが行われます。留学生は、その時期であれば、本郷キャンパスと駒場キャンパスにて銀行口座開設を申し込むことができます。

詳しい日程や場所、当日の持ち物、通帳返却のための所要日数等は、以下URLにて事前に確認してください。

※日本に来たばかりの外国人居住者は、入国後一定期間内において送金などの一部のサービスが利用できない場合がありますので、事前にご確認ください。

http://www.u-tokyo.ac.jp/en/current-students/news_events.html

of utility bills (electricity/water/gas) and National Health Insurance fees as well as automatic transfer of deposits and payment of credit card bills.

International Students and Researchers Support Group provides international students and researchers (including academic and administrative staff) with support for opening a bank account in April, September and October on both Hongo campus and Komaba campus. It is possible for international students and researchers to apply for a bank account on these designated date, but please be aware that this support is not provided all the year round.

For more detail concerning dates and time, location, necessary documentations, and the designated picking-up date for a bankbook note, please check the following website in advance.

*For newly arrived foreign nationals, certain account services such as money transfer cannot be available for the first several months with some banks. Please check the conditions set by the banks in advance.

http://www.u-tokyo.ac.jp/en/current-students/news_events.html

7-8 生活費・物価

日常の買い物は、主にスーパーや小売店でするとよいでしょう。セール品も多く、閉店前には食料品が安くなることもあります。100円ショップやディスカウントストアでは、いろいろな物が大変安く買えるので、上手に利用してください。

また、コンビニエンスストアはほとんどが年中無休、24時間営業で、夜遅くに買い物をしなければならない場合は便利です。

■ 東京の物価

日本の物価は世界でも高い方で、また、東京の物価は日本で最も高いといわれています。以下に、主な生活必需品などの値段を紹介します。これを参考に、東京での暮らしを計画してみてください。(2016年11月東京都調査より)

品物	単位	平均金額
米(ブレンド米)	5キログラム	2,086円
食パン	1斤(340グラム)	148円
牛乳	1リットル	225円
バター	200グラム	430円
鶏卵	1パック(10個入り)	246円
オレンジ	1キログラム	450円
ジャガイモ	1キログラム	365円
幕の内弁当	1個	552円
サンドイッチ	100グラム	175円
コーラ	500ミリリットル	96円
トイレトペーパー	1パック(12ロール入り)	281円
歯ブラシ	1本	104円
パーソナルコンピュータ(ノート型)	1台	140,618円
新聞代	1ヶ月	3,343円
映画観覧料	1回	1,800円 ※1,500円(学生割引料金)

7-8 Shopping

You can purchase daily necessities at supermarkets and other retail stores. Most shops put many items on sale, and discount some food near closing time each day. In addition, 100 yen shops and discount stores offer all sorts of merchandise at very low prices, so consider shopping at them to conserve your finances. Also, nearly all convenience stores are open 24 hours every day.

■ Prices in Tokyo

Tokyo has the highest level of prices in Japan, a country that is known as one of the world's most expensive places to live. The table below lists the average price of some necessities, so refer to it when budgeting your living expenses.
(Source: Nov. 2016 survey by the Tokyo Metropolitan Government)

Item	Unit	Average Price
Rice (blended)	5 kg	¥2,086
Bread	1 loaf (340g)	¥148
Milk	1 liter	¥225
Butter	200 g	¥430
Eggs	1 carton (10 eggs)	¥246
Oranges	1 kg	¥450
Potatoes	1 kg	¥365
Boxed meal (rice, fish, etc.)	1	¥552
sandwich	100 g	¥175
Cola	500 ml	¥96
Toilet paper	1 case (12 rolls)	¥281
Toothbrush	1	¥104
Laptop computer	1	¥140,618
Newspaper subscription	1 month	¥3,343
Movie ticket	1	¥1,800 or ¥1,500 with student discount

7-9 自転車

夜間、自転車に乗っていると、警察官に呼びとめられ、在留カード等の身分証明書の提示を求められ、防犯登録について調べられることがよくあります。他人名義で防犯登録されている自転車に乗っていると分かると、交番に長い時間拘束されたり、窃盗犯の疑いをかけられたりして不愉快な思いをしますから、自転車を利用する場合は、次のことに注意して下さい。

- ▶ 自転車を買った時には、必ずその店で防犯登録(500円)をしましょう。
- ▶ 友達から自転車を譲り受けた場合、譲渡されたことが分かる書類(譲渡証明)を友達に書いてもらい、自転車販売店で、自分の名前で防犯登録をしてください。
- ▶ 駅前広場などに放置されている自転車に乗ってはいけません。

■ 自転車に乗るときは、以下のルールを守りましょう！

- (1) 自転車は、車道が原則、歩道は例外
- (2) 車道は左側を通行。
- (3) 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行
- (4) 安全ルールを守る
 - ・飲酒運転の禁止
 - ・二人乗りの禁止
 - ・夜間はライトを点灯
 - ・並進の禁止
 - ・信号遵守と交差点での一時停止、安全確認
- (5) 子どもはヘルメットを着用
- (6) 傘をさしながらの運転禁止
- (7) 携帯電話での通話、端末機器を操作しながらの運転は禁止

■ 自転車の駐輪許可制度(有料)

本郷地区キャンパス構内(浅野地区、弥生地区を含む)で自転車を駐輪する場合は、許可証が必要です。

通学等で自転車を利用する方は、必ず、申請を行い、許可証の交付を受けてください。

申請の方法等は所属の研究科/学部等の事務室までお問い合わせください。

※尚、卒業及び本学構成員でなくなった場合は、自転車を自己責任に於いて処分する事。

http://www.u-tokyo.ac.jp/fac04/h13_05_j.html

7-9 Bicycles

When riding a bicycle at night, you may be stopped by police for inspection of your Residence card or some other form of identification, and bicycle anti-theft registration sticker. If the police find that the bicycle is registered in someone else's name, you may be detained at a police box for a long time, and possibly even charged with theft. To avoid this unpleasant experience, observe the following precautions.

- ▶ When purchasing a bicycle, be sure to carry out anti-theft registration at the store (the fee is ¥500).
- ▶ If you receive a bicycle from a friend, have him / her provide you with a document certifying the transfer, and then take the document to a bicycle dealer to carry out anti-theft registration in your name.
- ▶ Never ride an abandoned bicycle.

■ When riding a bicycle, please obey the following rules.

- (1) In principle always cycle on the road, not the sidewalk, except under specific circumstances that prevent safe cycling on the road.
- (2) Cycle on the left side of the road.
- (3) When on a sidewalk, ride slowly on the side next to the road. Always remember that pedestrians have the right of way.
- (4) Obey the following safety rules.
 - ・Do not ride while intoxicated.
 - ・Do not ride double.
 - ・Turn on your bicycle light when cycling at night.
 - ・Do not ride alongside another cyclist.
 - ・Obey traffic signals. Before entering an intersection, please come to a stop and make sure that you can cross safely.
- (5) Make sure that your children wear a helmet when cycling.
- (6) Do not use an umbrella when cycling..
- (7) Do not make phone calls or use mobile phones or other devices when cycling.

■ University Bicycle Parking Permits (for a fee)

A permit is required to park a bicycle anywhere on the Hongo Campus areas, including the Yayoi and Asano Areas. Those who cycle to the University must obtain a permit after filing an application. Please contact the administration office of your faculty or graduate school on how to apply.

For details or other traffic rules, please see The University of Tokyo Regulations on Traffic within Hongo Campus as well as the University of Tokyo website.

※ Further, please dispose of the bicycle at your own responsibility after your registration is no longer valid because of graduation and so on.

http://www.u-tokyo.ac.jp/fac04/h13_05_j.html

7-10 学生食堂と特別食

キャンパス内では、大学生協が複数の学生食堂を運営しています。営業時間、提供されるメニューがすべて違いますので、色々試してみましょう。本郷キャンパスでは、中央食堂、銀杏・メトロ食堂、農学部食堂が昼食と夕食を提供しています。第二食堂は、朝食と昼食を提供しています。

本郷キャンパスのレストランマップ:

<http://www.u-tokyo.ac.jp/content/400002228.pdf>

特別な食のニーズを持つ皆さんへ

食事に制限があり、気軽に食堂を利用できないのは困りますね。大学生協の学生食堂では、そうした学生のニーズに対応しています。本郷キャンパスの第二食堂では、豚肉・酒を使っていない、イスラム教の学生に配慮したメニューを提供しています。本郷キャンパスの銀杏・メトロ食堂では、肉・魚を使っていない「ベジメニュー」が提供されています(卵・乳製品も使用していません)。留学生と協力しながらメニューの開発をすすめています。ぜひ試してみてください。



7-11 カルトサークルや悪質な勧誘に注意しましょう

サークル活動や国際交流団体を装って、実は、様々な別の目的を持つ活動への勧誘を行っている団体があります。最初は、勉強会や自己啓発、あるいは日本語や英語の会話の練習を手伝ってくれる、国際親睦の会などの名目で学生を誘います。誘ってくる相手は、日本人の場合もあれば、あなたと同じ国の人の場合もあり得ます。数回会ううちに、「あれ何かおかしいな、怪しいな」と気づく場合が多いのですが、「これまで親切にしてもらったから」と、誘いを断れなくなっていきます。興味のない活動はきっぱり断わること、断りにくい場合や、よくわからない場合、まずは周囲の日本人学生や、大学に相談するようにしてください。良くわからない相手に、安易に名前や連絡先を伝えないこと、また信用できない場合は学生証などで相手の身分を確認すること(名刺は信用できない場合があります)も大事です。

7-10 School Cafeteria and Special Meals

There are several dining halls on campus run by the University Co-op. Each dining hall has a different hours of operation and offers different items on their menu so you have a variety of choices as to where and what to eat. On Hongo Campus, there are three dining halls that serve lunch and dinner: Chuo dining hall, Café "Icho Metro", and Co-op dining hall. The Daini dining hall serves breakfast and lunch.

A map of the places to eat on campus can be found through the link below:

<http://www.u-tokyo.ac.jp/content/400002228.pdf>

Information for Students with Special Dietary Needs

Students who have special dietary needs may have difficulties when it comes to finding a suitable menu at various eateries. The University Co-op's dining halls offer options for students who are following various dietary lifestyles. The Daini dining hall on Hongo Campus offers Halal menus which do not use pork products or alcohol. The Café "Icho Metro" on Hongo Campus offers a "Veggie Set" which does not use meat, fish, egg, or dairy products. They consulted international students when creating these menus, so please give them a try.



7-11 Be Cautious of Invitations from Cults or Other Groups with Malicious Intent

There are some groups which appear to be social clubs or international exchange organizations looking to invite students for various other purposes. These groups may invite students to join under the pretense of being a study or self-improvement group, or a place to learn Japanese or English. The names of the group may refer to making friendships or cultural exchange. You may be invited by a Japanese member or a foreign member of the group.

After joining a few times you may have a feeling of uneasiness or suspicion, but since you have already developed a friendly relationship with some of the members it may be hard to refuse further invitations. If you are not interested in participating in the group, it is best to make a firm refusal. However, if you are finding it difficult or confused on how to stop participating, please consult with a Japanese student around you or someone from the university. It is important not to give personal information such as your name or contact information to someone that you do not know well. Also, if the person seems suspicious, it is important to ask to see their student ID or other personal identification. (There are times when you should not trust business cards.)

悪徳商法・詐欺などの被害

町の中で声をかけて、化粧品や絵画などの高額商品を売り付けることを「キャッチセールス」といいます。だまし文句は「無料体験」。無料体験モニターや、無料の試供品を、インターネットで申し込んだりする時も注意しましょう。不本意な契約をしてしまい、解約したい場合は、一定期間内はクーリング・オフという制度で解約できる場合があります。また、書面やメールで、心当たりのない請求、支払いを求められる「架空請求」の被害にあう学生もいます。「支払期限が過ぎています」「連絡がなければ法的措置をとります」等という脅し文句が書いてあることが多いです。

この場合は、請求元に連絡をせずに、大学に対応を相談してください。

他人のID・パスワードやクレジットカード情報を悪用し、オンラインショップで電化製品等を購入し、国内の留学生に配達させて商品をだまし取る不正アクセス・詐欺事件や、他人のインターネット・バンキングの口座から現金を回収する事件が全国的に発生しています。これらの事件には、商品受取役や不正送金先口座からの現金引き出し役として、留学生がしばしば関わっています。事件に関与した留学生は、インターネットやチャシ、知人からの勧誘により、商品受取役や不正送金先口座からの現金引き出し役のアルバイトを始めています。商品受取役のアルバイトは、日本人になりすまして荷物を受け取り指定された場所に転送するだけで、また現金引き出し役のアルバイトは、他人のキャッシュカード等を使って現金を引き出すだけで報酬を得られるというものです。「おかしい話だとは思ったが割の良いアルバイトなので引き受けた」「途中で犯罪だと気づいたが、お金のために止められなかった」などと、多くの留学生が安易な気持ちで犯罪組織の勧誘に応じてアルバイトを始め、結果としてやめられなくなって犯罪に加担し、逮捕・検挙されています。このような勧誘に決して応じることがないように注意してください。

Damages from Dishonest Business Schemes and Fraud

"Catch sales" are when you are solicited to buy high end items such as make-up or artwork by randomly being asked on the street. Many times these schemes involve a "free trial." Please be cautious if you are asked to participate in a free trial period, receive free trial items, or register for such items on the internet.

If you enter into a contract against your will and wish to break the contract, there is a cooling-off system that can help you to break some contracts within a certain period of time. Students sometimes pay "false invoices" where they receive bills or payment slips either online or by postal mail for services or items they have not purchased. In many cases these invoices include threatening statements that payment is overdue or that there will be legal action taken against the student if they do not pay. If you receive such a bill, do not contact the sending organization and consult someone from the university.

The number of the incidences where information of credit cards, passwords and IDs obtained fraudulently are used to purchase goods, such as electronic devices, online and have them delivered to international students living in Japan, or withdrawing money through transfers from internet banking accounts accessed using stolen identification has been taking place increasingly all over Japan. International students are drawn into these crimes through information on the internet, leaflets, or through word-of-mouth of acquaintances. In these cases, the international students are offered large compensation for simply receiving and delivering goods or withdrawing money using stolen cards pretending to be a Japanese. The international students involved are simply unaware that what they are doing is a crime, or once they realize they cannot stop because of the money. In any event, these cases are the crimes and some international students have already been arrested in fact. Please do not accept these offers and avoid end up being accomplices in these criminal acts.

8

卒業後

Life after UTokyo

卒業しても、皆さんは東京大学とつながっています。

You will remain firmly a part of the University of Tokyo community even after you complete your studies or research work.

8-1 東京大学卒業生室から

■ 世界中どこからでもアウトリーチできる仕組み作り

東京大学卒業生室では、卒業生の皆さんが生涯にわたって大学との絆を持ち続け、世界的視野に立って公正な社会の実現や科学・文化の創造に貢献し続けるため、卒業生の知的活動を促進させるとともに、卒業生自らが参画する仕組みを構築してきました。今後とも多くの卒業生がこれらの活動に参加・関与できるように国内外の同窓会活動を積極的に支援し、外国人同窓生のネットワーク構築も強化していきたいと思います。勉学を通じて得られた力と同時に、日本社会の中でさまざまな経験をしてきて得た力を大いに発揮してください。

■ 卒業生と大学の「絆」をより深めるオンラインコミュニティ

"TFT(東京大学オンラインコミュニティ)"

4万人以上が登録している、東京大学独自のオンラインコミュニティ。世界中の卒業生たちがつながる仕組みです。住所、メールアドレスの変更、就職先などの情報を自分で更新できます。さらに、オンラインで同窓生検索もできます。ぜひ、ご登録ください

詳細はこちらから <http://www.u-tokyo.ac.jp/ja/alumni/tft/index.html>

[TFT会員の特典]

- ・ オンライン検索で同窓生とつながる
- ・ 卒業生の証、東大アラムナイドメインのアドレスが取得できる(転送サービス)
- ・ 東大が提供する講演会、講座等の情報をいち早くお届け。
- ・ 東京大学校友会の会報誌(電子版)をお届け。

■ 東京大学校友会

東京大学校友会は、東京大学卒業生の皆さんが、卒業後も東京大学や卒業生・留学生間でつながりを持ち続けるための事業を行うことを目的として、2004年10月に設立されました。各同窓会を緩やかに組織し、その活動を支援するほか、同窓会設立支援や卒業生向け会報誌の発行、ホームカミングデイの開催をはじめ、様々な活動を行っています。東京大学卒業生室がその活動をサポートしています。

■ ホームカミングデイの開催

年に一度、卒業生やその家族が交流する日として「東京大学ホームカミングデイ」を開催しています。2017年は10月21日(土)を予定しています。詳細は東大アラムナイホームページやTFTのメールマガジン、会報誌等でお知らせしますので、ご来場をお待ちしています。

8-1 Message from the UTokyo Alumni Office

■ Making a system that you can reach out to from anywhere in the world

The UTokyo Alumni Office has built up a system where graduates can take an active part in a variety of alumni activities on their own initiative while promoting their intellectual activities so that they can have a lifelong bond with the University, achieve a fair society from a global perspective, and contribute to the creation of science or culture.

With a view to inviting a large number of graduates to participate in these activities, the UTokyo Alumni Office would like to support these activities conducted by alumni associations both at home and abroad, and also strengthen networking among the international alumni.

We would like all of you to display not just the strengths gained from your studies, but also those gained from all kinds of experiences from being exposed to the society in Japan.

■ TFT(UTokyo Online Community)

TFT is an online directory community unique to UTokyo to which around 40 thousand alumni have already registered, allowing alumni to be connected worldwide using this system. Connect with your classmates, connect with UTokyo. Register for services for alumni and learn about UTokyo today from our email magazine. Why not drop by now?

[Services especially for TFT members]

- ・ Search for classmates online.
- ・ Get a UTokyo alumni original permanent e-mail address. (e-mail transfer service)
- ・ Update your contact information online.
- ・ Special discount rates for events, hotels, restaurants and books available only for TFT members.

Registration for TFT from here <http://www.u-tokyo.ac.jp/en/alumni/tft.html>

■ UTokyo Alumni Association (UTAA)

The Tokyo Daigaku Gakuyukai (the precursor of UTokyo Alumni Association (UTAA)) was founded in October 2004 in order to sustain the ties between UTokyo, alumni, and international students. It loosely networks various alumni associations and supports their endeavors. Its wide range of activities also includes aiding the formation of new alumni associations, publishing an alumni magazine, and hosting a variety of events including Homecoming Day. The UTokyo Alumni Office provides support to UTAA.

■ Homecoming Day

The UTokyo Homecoming Day is held once a year so that graduates and their families may get together. This year it is scheduled to be held on Saturday, October 21, 2017.

We welcome you all to attend the event and details will be given on the UTokyo Alumni website, the TFT newsletters and other university journals.

■ 同窓会への参加

多くの研究科／学部・学科で同窓会が組織されていますので、所属研究科／学部・学科にお問合せのうえ、ご登録ください。

また、現在次の国・地域の東京大学同窓会組織があります。

母国へ帰国される前に、ぜひ各同窓会の担当者へ連絡を取っていただき、積極的に同窓会活動に参加し、地域の先輩方と交流してください。まだ東京大学同窓会が組織されていない国・地域へ戻られる方は、東京大学校友会事務局がお手伝いしますので、ぜひご相談ください。

■ 海外同窓会

北米	米国（ニューヨーク、さつき会アメリカ、ミシガン、シカゴ、ジョージア、ヒューストン、スタンフォード・シリコンバレー、サンフランシスコ、南カリフォルニア、サンディエゴ、シアトル）
中南米	チリ、ブラジル、メキシコ、ペルー
欧州	オランダ、英国、フランス、ドイツ（デュッセルドルフ、フランクフルト）、スペイン、スイス、ウィーン、イタリア
アジア・中近東	中国（北京、上海）、香港、ベトナム、シンガポール、台湾、韓国、タイ、バングラディッシュ、インド、ミャンマー、インドネシア、モンゴル、フィリピン、カンボジア、マレーシア、ネパール、UAE
オセアニア	オーストラリア（シドニー、ブリスベン）

→ 東京大学卒業生室 / 東京大学校友会事務局
Tel: 03-5841-1227 E-mail: utaa.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp
<http://www.u-tokyo.ac.jp/index/alumni.html>

■ Joining an alumni association

Many faculties, departments and graduate schools have their own alumni associations, so be sure to join your division's association. For details, contact the administrative office of your faculty / department / graduate school.

Alumni associations can also currently be found in the countries / regions listed below. We would like you to actively participate in the alumni association and communicate with other graduates in your region. If your country or region does not yet have an alumni association, we hope that you will take the lead in setting up a local association. UTAA will gladly assist your efforts, so contact the Secretariat of UTAA before returning to your homeland.

■ Overseas alumni associations

North America	USA (New York, Satsuki-kai America, Michigan, Chicago, Georgia, Houston, Stanford-Silicon Valley, San Francisco, Southern California, San Diego, Seattle)
Latin America	Chile, Brazil, Mexico, Peru
Europe	The Netherlands, UK, France, Germany (Dusseldorf, Frankfurt), Spain, Switzerland, Vienna, Italy
Asia/Middle East	China (Beijing, Shanghai), Hong Kong, Vietnam, Singapore, Taiwan, South Korea, Thailand, Bangladesh, India, Myanmar, Indonesia, Mongolia, The Philippines, Cambodia, Malaysia, Nepal, UAE
Oceania	Australia (Sydney, Brisbane)

→ The University of Tokyo Alumni Office/The Secretariat of UTokyo Alumni Association (UTAA)
Tel: 03-5841-1227
E-mail: utaa.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp
<http://www.u-tokyo.ac.jp/en/alumni/alumni.html>

9

卷末付録 Appendices

付録I 2017年度 学年暦

スケジュールは変更になる場合がありますので、新しい情報を掲示板などで必ず確認してください。

月	休業(研究科／学部毎に異なる場合があります)	行事・手続
4月	東京大学記念日 (4月12日)	入学式
5月		入学時健診(4月入学者3月～4月) 定期健診(本郷・駒場・柏4月～6月) 五月祭(本郷)
6月		
7月	夏季休業 (8月上旬～9月下旬)	
8月		
9月		学位記授与式・卒業式 入学式
10月		入学時健診(9月入学者、10月入学者)
11月		駒場祭(駒場)
12月	冬季休業 (12月下旬～1月上旬)	
1月		
2月		
3月		学位記授与式・卒業式

Appendix I 2017 Academic Calendar

The following schedule is subject to change, so be sure to check the bulletin board and other sources for up-to-date information.

Month	Vacations (may vary by faculty/graduate school)	Events/Procedures
April	Spring vacation (approx. early April) The University of Tokyo Anniversary (April 12)	Spring Matriculation Ceremony
May		New students health check-ups (April enrollees) Periodic health checkups (Hongo, Komaba, Kashiwa; April–June) May Festival (Hongo)
June		
July	Summer vacation (approx. late July – late Sept.)	
Aug.		
Sept.		Autumn Diploma Presentation / Commencement Ceremony Autumn Matriculation Ceremony New students health check-ups (September, October enrollees)
Oct.		
Nov.		Komaba Festival (Komaba)
Dec.	Winter vacation (approx. late Dec. – early Jan.)	
Jan.		
Feb.		
March		Spring Diploma Presentation / Commencement Ceremony

月	日本語教育センター	国際センター	奨学金・授業料免除 (掲示板などで希望する 奨学金の締切り日を確認 して記入しましょう)	東京大学の 宿舎
4月	日本語教育各コース 受講生募集および開講	・新入留学生向け オリエンテーション ・留学生・外国人研究員の ための地震防災セミナー (本郷・駒場) ・キャンパスでの銀行口座 開設サポート (本郷・駒場)		
5月				
6月	日本語教育コース 追加募集(一部コース のみ)			入居者募集 (9・10月期入 居)
7月	日本語教育各コース 終了		次学期授業料免除につ いて確認	
8月				
9月		・新入留学生向け オリエンテーション ・留学生・外国人研究員の ための地震防災セミナー (駒場) ・キャンパスでの銀行口座 開設サポート (本郷・駒場)		
10月	日本語教育各コース 受講生募集および開講	・新入留学生向け オリエンテーション ・留学生・外国人研究員の ための地震防災セミナー (本郷)		
11月				
12月	日本語教育コース 追加募集(一部コース のみ)			入居者募集 (4月期入居)
1月				
2月	日本語教育各コース 終了		次学期授業料免除につ いて確認	
3月				

Month	Center for Japanese Language Education	International Center	Scholarships and Tuition Exemptions(see bulletin board, etc. to check deadlines)	University of Tokyo Residence Halls
April	Apply for Japanese language courses and start classes	・ Orientation for new international students ・ Seminar on Earthquake Disaster Reduction for International Students & Foreign Researchers (Hongo ・Komaba) ・ Support Service for Opening a Bank Account on Campus (Hongo・Komaba)		
May				
June	Openings for additional students in some courses			Application for September ・ October move-ins
July	Japanese language courses end		Check information on tuition exemptions for next semester	
Aug.				
Sept.		・ Orientation for new international students ・ Seminar on Earthquake Disaster Reduction for International Students &Foreign Researchers (Komaba) ・ Support Service for Opening a Bank Account on Campus (Hongo・Komaba)		
Oct.	Apply for Japanese language courses and start classes	・ Orientation for new international students ・ Seminar on Earthquake Disaster Reduction for International Students & Foreign Researchers (Hongo)		
Nov.				
Dec.	Openings for additional students in some courses			Application for April move-ins
Jan.				
Feb.	Japanese language courses end		Check information on tuition exemptions for next semester	
March				

付録Ⅱ 窓口・施設一覧

■ 各研究科・学部等
大学院人文社会系研究科・文学部
<http://www.l.u-tokyo.ac.jp/>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
国際交流室	留学生相談、情報提供 奨学金、宿舍 研究生関係(各種証明書の発行を含む) oissjin@l.u-tokyo.ac.jp	10:00～13:00 13:45～17:00	03-5841-3711
国際交流室 日本語教室	日本語教育 nihongo@l.u-tokyo.ac.jp	10:00～12:00 13:00～17:00	03-5841-3734
大学院係	大学院の授業に関すること 大学院学生の各種証明書の発行 日本人学生の留学関係 in@l.u-tokyo.ac.jp	9:00～13:00 14:00～17:00	03-5841-3712
教務係	学部の授業に関すること 学部学生の各種証明書の発行 kyoumu@l.u-tokyo.ac.jp	9:00～13:00 14:00～17:00	03-5841-3713

Appendix II Offices and Facilities

■ Graduate Schools and Faculties
Graduate School of Humanities and Sociology / Faculty of Letters
<http://www.l.u-tokyo.ac.jp/eng/index.html>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
Office of International Students and Scholars	・ International student advising ・ Information services ・ Scholarship programs ・ Housing ・ Research student services (incl. issuance of certificates) oissjin@l.u-tokyo.ac.jp	10:00–13:00 13:45–17:00	03-5841-3711
Japanese Language Study, Office of International Students and Scholars	・ Japanese language education programs nihongo@l.u-tokyo.ac.jp	10:00–12:00 13:00–17:00	03-5841-3734
Postgraduate Section	・ Graduate program-related services ・ Issuance of certificates for graduate students ・ Services for Japanese students studying abroad in@l.u-tokyo.ac.jp	9:00–13:00 14:00–17:00	03-5841-3712
Undergraduate Section	・ Undergraduate program-related services ・ Issuance of certificates for undergraduate students kyoumu@l.u-tokyo.ac.jp	9:00–13:00 14:00–17:00	03-5841-3713

大学院教育学研究科・教育学部

<http://www.p.u-tokyo.ac.jp/>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
国際交流室 学生支援チーム (国際交流担当)	留学生相談、情報提供 奨学金、宿舎、研究生関係 各種行事の企画立案 留学生の論文作成支援 日本語添削 留学生の学習相談 日本人学生の留学関係 英語サポート edu-ieo@p.u-tokyo.ac.jp gakuseishien@p.u-tokyo.ac.jp	9:00～12:00 13:00～17:00	03-5841-0766 03-5841-3908
学生支援チーム (大学院担当)	大学院の授業に関すること 大学院学生の各種証明書の発行 gakuseishien@p.u-tokyo.ac.jp	9:00～12:00 13:00～17:00	03-5841-3908
学生支援チーム (学部担当)	学部の授業に関すること 学部学生の各種証明書の発行 gakuseishien@p.u-tokyo.ac.jp	9:00～12:00 13:00～17:00	03-5841-3907

大学院法学政治学研究科・法学部

<http://www.j.u-tokyo.ac.jp/>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
留学生担当	留学生相談、情報提供、ビザ手続き、 奨学金、宿舎 研究生関係、各種行事の企画・実施 jryugaku@j.u-tokyo.ac.jp	9:00～13:00 14:00～17:00	03-5841-3124
大学院係	大学院の授業に関すること 大学院学生の各種証明書の発行 jin@j.u-tokyo.ac.jp	9:00～13:00 14:00～17:00	03-5841-3111
教務係	学部の授業に関すること 学部学生の各種証明書の発行 jkyomu@j.u-tokyo.ac.jp	9:00～13:00 14:00～17:00	03-5841-3109

Graduate School of Education / Faculty of Education

http://www.p.u-tokyo.ac.jp/index_e.html

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
International Exchange Office Student Support Team (International Exchange)	・ International student advising ・ Information services ・ Scholarship programs ・ Housing ・ Research student services ・ Event planning ・ Japanese language tutoring ・ International student study advising ・ Study abroad support ・ English language support edu-ieo@p.u-tokyo.ac.jp gakuseishien@p.u-tokyo.ac.jp	9:00–12:00 13:00–17:00	03-5841-0766 03-5841-3908
Student Support Team (Graduate Programs)	・ Graduate program-related services ・ Issuance of certificates for graduate students	9:00–12:00 13:00–17:00	03-5841-3908
Student Support Team (Undergraduate programs)	・ Undergraduate program-related services ・ Issuance of certificates for undergraduate students	9:00–12:00 13:00–17:00	03-5841-3907

Graduate Schools for Law and Politics / Faculty of Law

<http://www.j.u-tokyo.ac.jp/en/course.html>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
International Student Advisor	・ International student advising ・ Visa application ・ Scholarship programs ・ Housing ・ Information services ・ Research student services ・ Event planning / implementation jryugaku@j.u-tokyo.ac.jp	9:00–13:00 14:00–17:00	03-5841-3124
Postgraduate Section	・ Graduate program-related services ・ Issuance of certificates for graduate students jin@j.u-tokyo.ac.jp	9:00–13:00 14:00–17:00	03-5841-3111
Undergraduate Section	・ Undergraduate program-related services ・ Issuance of certificates for undergraduate students jkyomu@j.u-tokyo.ac.jp	9:00–13:00 14:00–17:00	03-5841-3109

大学院経済学研究科・経済学部
<http://www.e.u-tokyo.ac.jp/index.html>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
留学生・国際交流 担当チーム	留学生相談、ビザ取得、延長相談 奨学金、宿舎 学生交流関係、留学生行事 gaia.e@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-5579
大学院係	大学院の授業に関すること 大学院学生の各種証明書の発行	9:00～17:00	03-5841-5555
教務係	学部の授業に関すること 学部学生の各種証明書の発行	9:00～17:00	03-5841-5552

大学院総合文化研究科・教養学部
<http://www.c.u-tokyo.ac.jp/>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
留学生相談室	留学生相談 krsoudan@io.c.u-tokyo.ac.jp	10:30～17:00	03-5454-6065
グローバル化 オフィス	教養学部短期交換留学関係、留学相 談、留学生交流イベント http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp	10:00～17:00	03-5454-6382
教務課前期課程係	学部(1、2年)の授業に関すること 学部学生(1、2年)の各種証明書発行	9:00～16:50	03-5454-6044 03-5454-6047
教務課後期課程係	学部(3、4年)の授業に関すること 学部学生(3、4年)の証明書発行	9:00～16:50	03-5454-6056
教務課総合文化 大学院係	大学院の授業に関すること 大学院学生の各種証明書の発行	9:00～16:50	03-5454-6050
教務課 国際交流支援係	奨学金、宿舎、日本語補講、大学院外国 人研究生関係、ビザ手続、海外派遣プロ グラム・受入手続き ryugakusei-g@adm.c.u-tokyo. ac.jp	9:00～16:50	03-5454-6064
教務課 国際化推進係	PEAK/GPEAKの授業に関すること PEAK/GPEAK生の証明書発行	9:00～16:50	03-5465-8237 03-5465-8220

Graduate School of Economics / Faculty of Economics
<http://www.e.u-tokyo.ac.jp/index-e.html>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.-Fri.)	Tel
Group Administering International Affairs	・ International student advising ・ Visa application and Extension ・ Scholarship programs ・ Housing ・ Student exchange programs ・ Student's events and activities gaia.e@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-5579
Postgraduate Section	・ Graduate program-related services ・ Issuance of certificates for graduate students	9:00～17:00	03-5841-5555
Undergraduate Section	・ Undergraduate program-related services ・ Issuance of certificates for undergraduate students	9:00～17:00	03-5841-5552

Graduate School of Arts and Sciences / College of Arts and Sciences
http://www.c.u-tokyo.ac.jp/eng_site/index.html

Office	Resources and Services	Hours (Mon.-Fri.)	Tel
International Students Advisory Office	・ International student advising krsoudan@io.c.u-tokyo.ac.jp	10:30～17:00	03-5454-6065
Globalization Office	・ Short-term undergraduate exchange programs at the College of Arts and Sciences ・ Advisory on study abroad ・ Events for overseas students http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp	10:00 - 17:00	03-5454-6382
Junior Division Section	・ Services related to 1st / 2nd-year undergraduate programs ・ Issuance of certificates for 1st / 2nd-year undergraduate students	9:00～16:50	03-5454-6044 03-5454-6047
Senior Division Section	・ Services related to 3rd / 4th-year undergraduate programs ・ Issuance of certificates for 3rd / 4th-year undergraduate students	9:00～16:50	03-5454-6056
Graduate School Section	・ Graduate program-related services ・ Issuance of certificates for graduate students	9:00～16:50	03-5454-6050
International Student Section	・ Scholarship programs ・ Housing ・ Japanese language courses ・ Services for international graduate research students ・ Visa application ・ Study abroad programs ryugakusei-g@adm.c.u-tokyo.ac.jp	9:00～16:50	03-5454-6064
PEAK / GPEAK Section	・ Services related to PEAK / GPEAK programs ・ Issuance of certificates for PEAK / GPEAK students	9:00～16:50	03-5465-8237 03-5465-8220

大学院理学系研究科・理学部

<http://www.s.u-tokyo.ac.jp/>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
国際化推進室	留学生相談 奨学金、宿舎、新入生の為のオリエンテーション、学生交流の企画・運営 研究生関係 ilo.s@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00～12:00 12:45～17:00	03-5841-7630
教務チーム大学院担当	大学院の学籍および授業に関すること 大学院学生の各種証明書の発行 daigakuin.s@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00～12:00 12:45～17:00	03-5841-4009
教務チーム学部担当	学部の学籍および授業に関すること 学部学生の各種証明書の発行 kyoumu.s@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00～12:00 12:45～17:00	03-5841-4480

大学院工学系研究科・工学部

<http://www.t.u-tokyo.ac.jp/>

<http://ois.t.u-tokyo.ac.jp/index.html>(留学生チーム)

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
国際推進課 国際交流チーム	交換留学生	9:00～17:00	03-5841-1678
国際推進課 留学生支援チーム	留学生相談、大学院外国人研究生関係、奨学金、行事企画、情報提供	9:00～17:00	03-5841-6043
学務課 学部チーム	学部の授業に関すること	9:00～17:00	03-5841-6036
学務課 大学院チーム (工学系担当)	大学院の授業に関すること	9:00～17:00	03-5841-7747
学務課 総務・学生支援 チーム	各種証明書の発行	9:00～17:00	03-5841-6029

Graduate School of Science / Faculty of Science

<http://www.s.u-tokyo.ac.jp/en/>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
International Liaison Office	・ International student advising ・ Scholarship programs ・ Housing ・ New student orientation ・ Student exchange planning and management ・ Research student services ilo.s@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00–12:00 12:45–17:00	03-5841-7630
Postgraduate Section	・ Graduate program-related services ・ Issuance of certificates for graduate students daigakuin.s@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00–12:00 12:45–17:00	03-5841-4009
Undergraduate Section	・ Undergraduate program-related services ・ Issuance of certificates for undergraduate students kyoumu.s@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00–12:00 12:45–17:00	03-5841-4480

Graduate School of Engineering / Faculty of Engineering

<http://www.t.u-tokyo.ac.jp/etpage/index.html>

<http://ois.t.u-tokyo.ac.jp/index.html> (International Student Team)

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
Office of International Cooperation and Exchange	・ Exchange student services	9:00–17:00	03-5841-1674
Office of International Students	・ International student advising ・ Services for international graduate research students ・ Scholarship programs ・ Event planning ・ Information services	9:00–17:00	03-5841-6043
Undergraduate Team, Head Office for Academic Affairs	・ Undergraduate program-related services	9:00–17:00	03-5841-6036
Graduate Team (for engineering students), Head Office for Academic Affairs	・ Graduate program-related services	9:00–17:00	03-5841-7747
Office for Student Support / General Affairs	・ Issuance of certificates	9:00–17:00	03-5841-6029

大学院農学生命科学研究科・農学部

<http://www.a.u-tokyo.ac.jp/>
<http://www.a.u-tokyo.ac.jp/oicehp-j/index.html> (国際交流室)

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
国際交流室	留学生相談、情報提供 各種行事の企画・立案、 農学部日本語の会 oice@ofc.a.u-tokyo.ac.jp	10:00～12:00 13:00～17:00	03-5841-8122
教務課国際学務 支援チーム (留学生担当)	奨学金、宿舎、在留資格 ryugaku@ofc.a.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-0583 03-5841-2779
教務課学生支援 チーム (大学院学生担当)	大学院の学籍および授業に関する事 大学院学生の各種証明書の発行 daigakuin@ofc.a.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-5010
教務課学生支援 チーム (学部学生担当)	学部の学籍および授業に関する事 学部学生の各種証明書の発行 kyoumu@ofc.a.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-5008

大学院医学系研究科・医学部

<http://www.m.u-tokyo.ac.jp/>
<http://koryu.m.u-tokyo.ac.jp/homepage00.html>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
国際交流室	情報提供、奨学金 koryu2f@m.u-tokyo.ac.jp (一般) gaigak39@m.u-tokyo.ac.jp (奨学金)	10:00～11:45 13:30～16:00	03-5841-3689
大学院係	大学院の授業に関する事、宿舎、大学院 学生の各種証明書発行 in@m.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-3309
教務係	学部の授業に関する事 学部学生の各種証明書発行 kyomu@m.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-3308

Graduate School of Agricultural and Life Sciences / Faculty of Agriculture

<http://www.a.u-tokyo.ac.jp/english/index.html>
<http://www.a.u-tokyo.ac.jp/english/oicehp-e/index.html> (Office for International Cooperation and Exchange)

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
Office for International Cooperation and Exchange	・ International student advising ・ Information services ・ Event planning ・ Japanese language support for graduate and undergraduate students oice@ofc.a.u-tokyo.ac.jp	10:00–12:00 13:00–17:00	03-5841-8122
International Student Section International Academic Affairs Support Team	・ Scholarship programs ・ Housing ・ Residence status ryugaku@ofc.a.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-0583 03-5841-2779
Student Support Team (for graduate students)	・ Graduate program-related services ・ Issuance of certificates for graduate students daigakuin@ofc.a.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-5010
Student Support Team (for undergraduate students)	・ Undergraduate program-related services ・ Issuance of certificates for undergraduate students kyoumu@ofc.a.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-5008

Graduate School of Medicine / Faculty of Medicine

<http://www.m.u-tokyo.ac.jp/english/>
<http://koryu.m.u-tokyo.ac.jp/homepage00.html>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
Office of International Academic Affairs	・ Information services ・ Scholarship programs koryu2f@m.u-tokyo.ac.jp (general) gaigak39@m.u-tokyo.ac.jp (scholarships)	10:00–11:45 13:30–16:00	03-5841-3689
Postgraduate Section	・ Graduate program-related services ・ Housing ・ Issuance of certificates for graduate students in@m.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-3309
Educational Affairs	・ Undergraduate program-related services ・ Issuance of certificate for undergraduate students kyomu@m.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-3308

大学院薬学系研究科・薬学部

<http://www.f.u-tokyo.ac.jp/>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
国際交流室	留学生相談、情報提供、各種行事の企画、日本語教育、奨学金、宿舎 isar-gsps@mol.f.u-tokyo.ac.jp	10:00～17:00	03-5841-4878
教務チーム (大学院)	大学院の授業に関すること 大学院学生の各種証明書発行 gakuin1@mol.f.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-4704
教務チーム (学部)	学部の授業に関すること 学部学生の各種証明書発行 kyoumu@mol.f.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-4727

大学院数理科学研究科

<http://www.ms.u-tokyo.ac.jp/kyoumu/index.html> (数理科学教務係)

http://www.ms.u-tokyo.ac.jp/kyoumu_e/liaison_e.html (国際交流室)

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
国際交流室	留学生相談、情報提供、奨学金、宿舎 liaison@faculty.ms.u-tokyo.ac.jp	10:00～12:15 13:00～16:30	03-5465-7052
数理科学教務係	授業に関すること 各種証明書発行など skyoumu@ms.u-tokyo.ac.jp	9:30～12:15 13:00～17:00	03-5465-7003

Graduate School of Pharmaceutical Sciences / Faculty of Pharmaceutical Sciences

<http://www.f.u-tokyo.ac.jp/en/>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
International Student Advising Room	・ International student advising ・ Information services ・ Event planning ・ Japanese language education programs ・ Scholarship programs ・ Housing isar-gsps@mol.f.u-tokyo.ac.jp	10:00–17:00	03-5841-4878
Administration office (graduate school)	・ Graduate program-related services ・ Issuance of certificates for graduate students gakuin1@mol.f.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-4704
Administration office (undergraduate school)	・ Undergraduate program-related services ・ Issuance of certificates for undergraduate students kyoumu@mol.f.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-4727

Graduate School of Mathematical Sciences

<http://www.ms.u-tokyo.ac.jp/index.html> (Mathematical Sciences Postgraduate Section)

http://www.ms.u-tokyo.ac.jp/kyoumu_e/liaison_e.html (International Liaison Office)

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
International Liaison Office	・ International student advising ・ Information services ・ Scholarship programs ・ Housing liaison@faculty.ms.u-tokyo.ac.jp	10:00–12:15 13:00–16:30	03-5465-7052
Mathematical Sciences Postgraduate Section	・ Academic services ・ Issuance of certificates skyoumu@ms.u-tokyo.ac.jp	9:30–12:15 13:00–17:00	03-5465-7003

大学院新領域創成科学研究科
<http://www.k.u-tokyo.ac.jp/>
<http://www.ilo.k.u-tokyo.ac.jp/index.php> (国際交流室)

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
教務係	大学院の入学～修了関係 授業関係、証明書発行、宿舎、外国人研 究生関係 k-kyomu@adm.k.u-tokyo.ac.jp	9:00～12:00 13:00～17:00	04-7136-4007 04-7136-4009 04-7136-4094
国際交流室	留学生相談、日本語教育、交換留学、 奨学金、交流イベント ilo@k.u-tokyo.ac.jp	9:00～12:00 13:00～17:00	04-7136-4561

大学院情報理工学系研究科
<http://www.i.u-tokyo.ac.jp/>
<http://ois.t.u-tokyo.ac.jp/index.html> (留学生チーム)

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
国際交流室	留学生相談、交換留学生、行事企画、情 報提供	9:00～17:00	03-5841-4478
国際推進課 留学生支援チーム	留学生相談、大学院外国人研究生関 係、奨学金	9:00～17:00	03-5841-6043
学務課 大学院チーム (情報理工学系担当)	大学院の授業に関すること	9:00～17:00	03-5841-7926
学務課 総務・学生支援 チーム	各種証明書の発行	9:00～17:00	03-5841-6029

Graduate School of Frontier Sciences
<http://www.k.u-tokyo.ac.jp/index.html.en>
http://www.ilo.k.u-tokyo.ac.jp/index_e.php (International Liaison Office)

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
Student Affairs Section	・ Postgraduate student services (from admission to graduation) ・ Academic services ・ Issuance of certificates ・ Housing ・ International research student services k-kyomu@adm.k.u-tokyo.ac.jp	9:00–12:00 13:00–17:00	04-7136-4007 04-7136-4009 04-7136-4094
International Liaison Office	・ International student advising ・ Japanese language education programs ・ Scholarship programs ・ International student exchange ・ Exchange events ilo@k.u-tokyo.ac.jp	9:00–12:00 13:00–17:00	04-7136-4561

Graduate School of Information Science and Technology
http://www.i.u-tokyo.ac.jp/index_e.shtml
<http://ois.t.u-tokyo.ac.jp/index.html>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
Office of International Relations	・ International student advising ・ Exchange student services ・ Event planning ・ Information services	9:00–17:00	03-5841-4478
Office of International Students	・ International student advising ・ Services for international graduate research students ・ Scholarship programs	9:00–17:00	03-5841-6043
Graduate School Team (Information Science and Technology) , Head Office for Academic Affairs	・ Graduate program-related services	9:00–17:00	03-5841-7926
Office for Student Support / General Affairs	・ Issuance of certificates	9:00–17:00	03-5841-6029

大学院学際情報学府

<http://www.iii.u-tokyo.ac.jp/>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
留学生支援室 (学務係)	授業に関すること、各種証明書の発行、 留学生相談、奨学金、宿舍、ビザ手続、 情報提供 gakumu@iii.u-tokyo.ac.jp	9:30～12:00 13:00～17:00	03-5841-0539

大学院公共政策学教育部

<http://www.pp.u-tokyo.ac.jp/en/>

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
留学生担当	留学生相談、ビザ、 奨学金、宿舍 pryugaku@pp.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-0860
公共政策大学院係	授業に関すること 各種証明書に関すること ppin@j.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-1349

国際本部(USTEP Type U)

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
USTEPオフィス	ビザ・宿舍、履修登録、生活相談等	9:00～12:00 13:00～17:00	03-5841-3053

■その他留学生に関係する部署

国際センター

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/index_j.html (本郷オフィス・国際センター相談室)

<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp> (駒場オフィス)

<http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/kashiwa/> (柏オフィス)

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
本郷オフィス(国際 センター相談室)	生活・修学相談、就職相談、カウンセリング、 FACEプログラム等交流プログラム に関すること adv@ic.u-tokyo.ac.jp	10:00～17:30	03-5841-2360
駒場オフィス	生活相談、留学相談、英語によるサポ ート、カウンセリング	10:00～17:00	03-5465-8212
駒場オフィス・駒II 支所	カウンセリング	火曜日 10:00～17:00	03-5452-6566
柏オフィス	生活相談、ビザの相談、英語サポートに 関する相談、一対一交流に関すること	9:00～17:30	04-7136-4556

Graduate School of Interdisciplinary Information Studies

<http://www.iii.u-tokyo.ac.jp/en/>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
International Students Support Office (Academic Affairs Section)	・Academic services ・Issuance of certificates ・International students advising ・Scholarship program ・Housing ・Visa procedures ・Information services gakumu@iii.u-tokyo.ac.jp	9:30–12:00 13:00–17:00	03-5841-0539

Graduate School of Public Policy

<http://www.pp.u-tokyo.ac.jp/en/index.htm>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
International Student Advisor	・ International student advising ・ Visa consulting ・ Scholarship programs ・ Housing pryugaku@pp.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-0860
Postgraduate Section for Public Policy	・ Academic services ・ Issuance of certificates ppin@j.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-1349

Division of International Affairs (USTEP Type U)

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
USTEP Office	・ Visa consulting ・ housing consulting ・ registering courses ・ daily life consulting	9:00–12:00 13:00–17:00	03-5841-3053

■ Other Offices Serving International Students

International Center

http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/ic/index_e.html (International Center Advising Room (Hongo Office))

<http://www.globalkomaba.c.u-tokyo.ac.jp/en> (Komaba Office)

<http://www.ic.u-tokyo.ac.jp/kashiwa/english/index.html> (Kashiwa Office)

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
International Center Advising Room (Hongo Office)	・ Consultation on daily life and study ・ Career advising ・ Counseling ・ FACE and other culture exchange program adv@ic.u-tokyo.ac.jp	10:00–17:30	03-5841-2360
Komaba Office	・ Consultation on daily life and study ・ Visa consulting ・ English support ・ Counselling ・ Advice on study abroad	10:00–17:00	03-5465-8212
Komaba Office Komaba II Branch	・ Counseling	Tues. 10:00–17:00	03-5452-6566
Kashiwa Office	・ Consultation on daily life and study ・ Visa consulting ・ Consultation on English support ・ One-on-one cultural exchanges	9:00–17:30	04-7136-4556

本部留学生・外国人研究者支援課

http://www.u-tokyo.ac.jp/res03/i00_j.html (留学生・外国人研究者支援課)

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
留学生・外国人研究者支援課企画チーム	国費留学生に関すること 国費留学生証明書の発行 ryugakukikaku@ml.adm.u-tokyo.ac.jp	9:30～17:00	03-5841-2089
留学生・外国人研究者支援課生活支援チーム	アルバイト、民間奨学団体などの奨学金 私費外国人留学生学習奨励費 東京大学外国人留学生支援基金 アパートの連帯保証に関すること 留学生の宿舎、学生寮、社員寮 rsupport.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:30～17:00	03-5841-2473 03-5841-2515 03-5841-2372 03-5841-2530

本部の各課

http://www.u-tokyo.ac.jp/index/h00_j.html (キャンパスライフ)

<http://www.undou-kai.com/> (東京大学運動会)

事務室の名称	手続き・相談内容	開室時間(月～金)	電話番号
学生支援課 体育チーム	御殿下記念館、検見川総合運動場・検見川セミナーハウス、保健体育寮(スポーティア)の利用に関すること 課外活動施設に関すること 運動会運動部課外活動サポート	9:30～17:00	03-5841-2511
学生支援課 学生生活チーム	ポスター掲示、立看板設置に関すること 学生団体割引乗車券購入時の承認 学生団体(運動会所属以外)の課外活動サポート アカデミック・ガウン※	9:00～17:00	03-5841-2524 03-5841-2514
奨学厚生課 奨学チーム	入学科・授業料免除に関すること syougaku.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00～17:00	03-5841-2547 03-5841-2548
キャリアサポート課 キャリアサポートチーム (キャリアサポート室)	キャリアサポート室の運営に関すること	9:00～17:00	03-5841-2650 03-5841-2550

※アカデミックガウンのレンタル・販売については、東大生協第二購買部へ問い合わせてください。

E-mail: s2gown@mail.utcoop.or.jp

International Students and Researchers Support Group,

International Affairs Department

<http://www.u-tokyo.ac.jp/en/campus-life/students/index.html>

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
Planning Team International Students and Researchers Support Group	・ Services related to Japanese Government Scholarship Students ryugakukikaku@ml.adm.u-tokyo.ac.jp ・ Issuance of certificates for Japanese Government Scholarship Students	9:30–17:00	03-5841-2089
Life Supporting Team, International Students and Researchers Support Group	・ Information on part-time jobs ・ Scholarships provided by private organizations ・ Honors Scholarship for Privately Financed International Students ・ University of Tokyo Foundation for Supporting international students ・ Guarantor service for apartment rental ・ Dormitories and other housing for international students rsupport.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:30–17:00	03-5841-2473 03-5841-2515 03-5841-2372 03-5841-2530

Education and Student Support Department

<http://www.u-tokyo.ac.jp/en/campus-life/students/index.html>
<http://www.undou-kai.com/> (Sports Association of the University of Tokyo)

Office	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
Athletic Team, Student Support Group	・ Services related to the use of Gotenshita Memorial Arena, Kemigawa Athletic and Sports Ground, Kemigawa Seminar House, and the Health and Physical Education Hostels (Sportia) ・ Service related to the use of extracurricular activities facilities ・ Support of athletic events and extracurricular athletic club activities	9:30–17:00	03-5841-2511
Student Life Team, Student Support Group	・ Providing announcements and information to students through poster displays and signboards ・ Student travel discount certificates (group discounts only) ・ Support of extracurricular activities by student associations (excluding activities affiliated with the Sports Association) ・ Academic gowns*	9:00–17:00	03-5841-2524 03-5841-2514
Student Scholarships Team, Student Scholarship and Welfare Group	・ Services relating to exemption of admission fees or tuition syougaku.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	9:00–17:00	03-5841-2547 03-5841-2548
Career Support Group University Career Center	・ Services related to Career Support Office operations	9:00–17:00	03-5841-2650 03-5841-2550

※To rent or buy the gowns, contact the Co-op Store 2. E-mail: s2gown@mail.utcoop.or.jp

東京大学のジュニア・ティーチング・アシスタントの学生たちが作っているHPがあります。
サークルの情報や東大の歴史などが掲載されています。
<http://www.ut-life.net/> (UT-LIFE)

■ 東京大学の施設

キャンパス拠点図書館
<http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/> (附属図書館)

問い合わせ先	開館時間	電話番号
総合図書館	平日 8:30-22:30 土・日・祝日 9:00-19:00 (8月及び3月は平日21時、土日祝17時まで) ※休館日あり sanko@lib.u-tokyo.ac.jp	03-5841-2647
駒場図書館	平日 8:30-22:00(学期中) 土・日・祝日 9:00-19:00 ※休館日あり、試験期・休業中は開館時間変更あり etsuran@lib.c.u-tokyo.ac.jp	03-5454-6101
柏図書館	平日 9:00-21:00(学期中) 土曜 10:00-17:00(学期中) 日・祝日 閉館 ※休館日あり、開館時間変更あり kashiwar@lib.u-tokyo.ac.jp	04-7136-4220

※入館するには学生証または研究生証が必要です。
詳細は各館の利用ガイドを参照してください。
利用者登録、学外からの資料・文献複写の取り寄せは所属する研究科・学部の図書館・室で行います。場所や連絡先は東京大学にある図書館室一覧(<http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/koho/guide/liblist.html>)をご覧ください。

保健・健康推進本部

各地区保健センター(P.96、巻末のキャンパスマップも参照してください。)
<http://www.hc.u-tokyo.ac.jp/>

Junior teaching assistants at the University of Tokyo have created the following website to provide information about extracurricular group activities, the history of the university, and other topics.
UT-LIFE <http://www.ut-life.net/>

■ University of Tokyo Facilities

Campus Base Libraries
<http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/index-e.html> (University Library)

Contact	Hours	Tel
General Library	Weekdays 8:30 - 22:30 Sat., Sun., national holidays: 9:00 - 19:00 (Closes at 21:00 on weekdays and 17:00 on Saturdays and Sundays in August and March) Closed on certain days sanko@lib.u-tokyo.ac.jp	03-5841-2647
Komaba Library	Weekdays: 8:30 - 22:00 (During Term) Sat., Sun., national holidays: 9:00 - 19:00 Closed on certain days Hours will be changed during examination period and seasonal holidays. etsuran@lib.c.u-tokyo.ac.jp	03-5454-6101
Kashiwa Library	Weekdays: 9:00-21:00 (During Term) Sat., national holidays: 10:00 - 17:00 (During term) Closed on Sun., national holidays Closed on certain days Hours will be changed kashiwar@lib.u-tokyo.ac.jp	04-7136-4220

* You will need to show your student ID to enter the library. For information on how to use the library, refer to each library's Guide.
** User registration and back-order of documents outside of the university, and back-order of document copies can be made at a department's library you belong to. Please check the locations and the contact information on the List of University of Tokyo libraries here: <http://www.lib.u-tokyo.ac.jp/koho/guide/liblist-e.html>

Health Service Center
(also see P.97 and the campus map at the back of this handbook)
<http://www.hc.u-tokyo.ac.jp/en/index.html>

名称	手続き・相談内容	診療時間・受付時間	電話番号
本郷保健センター	健診・診療・健康相談・診断書発行 hoken-kanri-hongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	HPで確認してください	03-5841-2580
駒場保健センター	健診・診療・健康相談・診断書発行 komaba-kanri@hc.u-tokyo.ac.jp	〃	03-5454-6180
柏保健センター	健診・診療・健康相談・診断書発行 kashiwa@hc.u-tokyo.ac.jp	〃	04-7136-3040

その他の施設

・御殿下記念館

→ 本部学生支援課体育チーム

Tel: 03-5841-2511

<http://www.undou-kai.com/goten/>

本郷には、入場料1回400円で、卓球、バドミントン、フットサル、バレーボール、バスケットボール、ヨガ、ダンス、エアロビクス、水泳やトレーニングマシンを使った運動をすることができる「御殿下記念館」があります。（但し、卓球、バドミントン、フットサル、バレーボール、バスケットボールでコートを利用する場合、専有利用[有料]をする必要があります。また、トレーニングジムを利用する場合、事前に講習会を受けていただく必要があります。）

・キャンパスプラザ・学生会館

→ 教養学部等学生支援課学生支援係

Tel: 03-5454-6074

駒場には、キャンパスプラザなどのサークル活動のために使うことができる施設があります。

・保健体育寮（スポーティア）

<http://www.undou-kai.com/sportia/>

→ 本部学生支援課体育チーム

Tel: 03-5841-2511

東京大学には、宿泊ができる寮が山や海に4か所あります。費用も安く、1泊1,700円から利用できますが、これらの施設を利用するには東京大学運動会の会員である必要があります（一部寮を除く）。

・スポーツ講習会、大会

→ 運動会事務局

Tel: 03-5841-2511

<http://www.undou-kai.com/index.html> （東京大学運動会）

東京大学運動会により、ゴルフ、ボウリング、馬術、スケート、ダンスなどの講習会と、駒場運動会、検見川運動会、総長杯大会（野球・サッカー）、バレーボール大会、総長杯レガッタ（水上運動会）の各大会が開かれます。これらの参加者募集は主に運動会ホームページにて行いますので、ホームページの「イベント」欄をご確認ください。

Branch	Resources and Services	Hours (Mon.–Fri.)	Tel
Hongo	・ Medical exams / treatment ・ Health counseling ・ Issuance of medical certificates hoken-kanri-hongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp	See website	03-5841-2580
Komaba	・ Medical exams / treatment ・ Health counseling ・ Issuance of medical certificates komaba-kanri@hc.u-tokyo.ac.jp	See website	03-5454-6180
Kashiwa	・ Medical exams / treatment ・ Health counseling ・ Issuance of medical certificates kashiwa@hc.u-tokyo.ac.jp	See website	04-7136-3040

Other Facilities

・ Gotenshita Memorial Arena

→ Athletic Team, Student Support Group at the Hongo Campus

Tel: 03-5841-2511

http://www.undou-kai.com/goten/index_e.html

Located at the Hongo Campus, this arena can be used for table tennis, badminton, futsal, volleyball, basketball, yoga, dance, aerobics, swimming, and working out on exercise machines. Admission is ¥400 per visit. You will need to reserve and rent the facilities (Not free) to play table tennis, badminton, futsal, volleyball and basketball. Also, you will need to go through an orientation program before you are allowed to use the exercise machines.

・ Campus Plaza・Student Building

→ Student Support Section, Student Support Division, College of Arts and Sciences at the Komaba Campus

Tel: 03-5454-6074

Komaba Campus offers the Campus Plaza and other facilities for engaging in extracurricular activities.

・ Sportia

<http://www.undou-kai.com/sportia>

→ Extracurricular Athletic Team, Student Support Group at the Hongo Campus

Tel: 03-5841-2511

The university owns four lodges at mountain and beach locations. Students may stay at these lodges at very reasonable rates that start at ¥1,700 per night. To use these lodges, at least one person in your group must be a member of the Sports Association of the University of Tokyo.

・ Sports

→ Office of the Sports Association of the University of Tokyo

Tel: 03-5841-2511

<http://www.undou-kai.com/index.html> (Sports Association of the University of Tokyo)

The Sports Association of the University of Tokyo provides workshops on golf, bowling, equestrian games, skating, dance, and other sports. It also holds the Komaba Field

・ 検見川総合運動場・検見川セミナーハウス

<http://www.undou-kai.com/kemigawa/index.html>

千葉市（JR新検見川駅）にはサッカー場、ラグビー場（ラクロスも可能）、アメフト場、ホッケー場、野球場、テニスコート、クロスカントリーコース、体育館の施設を備えた「検見川総合運動場」があります。また、同敷地内の「検見川セミナーハウス」には、宿泊施設・セミナー室があり、各種合宿、研修会に利用できます。

東京大学の学生のみでの利用であれば、日帰り利用料は1人当たり400円、宿泊費（大部屋利用、食事は別料金）は1人当たり1400円です。

・ 東京大学消費生活協同組合（東大生協）

→生協本部

Tel: 03-3814-1541, 1542

<http://www.utcoop.or.jp/>

各構内にある、東京大学消費生活協同組合（省略して「東大生協」といいます。）で、本や日用品等の日常生活に必要なものを安く買うことができます。特に本は1割引で買うことができます。また、保険やアパートを探すときも便利です。

生協で買い物をするには、組合員にならなければなりません。組合員になるための手続き費用は、16,000円です。これは「出資金」と言い、生協はこの出資金を使って、販売などの活動をしています。帰国時に脱退手続きをすると、支払った出資金と同じ金額を返してくれます。

Day, the Kemmigawa Field Day, the President's Cup (for baseball and soccer), a volleyball tournament, and water athletic meets (regatta). Generally the application for these workshops and events are through the Sports Association web page. Please check the "Events" section of the web page regularly.

・ Kemigawa Athletics and Sports Ground and Kemigawa Seminar House

http://www.u-tokyo.ac.jp/stu01/h08_03_j.html

<http://www.undou-kai.com/kemigawa/index.html>

The university's Kemigawa Athletic and Sports Ground is located in Chiba City (near JR Shin-Kemigawa Station) and features soccer courts, a rugby field (also usable for lacrosse), an american football field, a hockey field, a baseball diamond, tennis courts, a cross-country course, and gymnasiums. It is also the site of the Kemigawa Seminar House, which has lodging facilities and seminar rooms available for student training camps and workshops.

If the facility is being used solely by students of the University of Tokyo, then the admission fee for the athletics ground is ¥400 / day for each student. Students may stay in the large room of the seminar house for¥1,400 each (excluding meals).

・ The University of Tokyo Co-op

→ Co-op General Affairs Office

Tel: 03-3814-1541, 1542

<http://www.utcoop.or.jp>

You can buy books and daily necessities for low prices at the University of Tokyo Consumers' Cooperative Society (Co-op) stores at all campuses. Books are sold at a 10% discount to students. The Co-op is also a very convenient resource for finding an apartment or an insurance program.

If you wish to shop at the Co-op, you must become a member by paying a ¥16,000 contribution. The Co-op uses member contributions to cover the expenses of its sales and other activities. If you withdraw from the Co-op when returning to your country, you will receive a refund equal to the amount of your contribution.

付録Ⅲ 各種証明書の発行

http://www.u-tokyo.ac.jp/stu04/h13_01_j.html

種類	申請窓口
学生証	所属する研究科／学部等の事務室
在学証明書	所属する研究科／学部等の事務室
成績証明書	所属する研究科／学部等の事務室
卒業(修了)証明書	所属する研究科／学部等の事務室
健康診断書、健康診断証明書	保健センター(どの地区でもかまいません。)
奨学金受給証明書 国費外国人留学生証明書	留学生・外国人研究者支援課
私費外国人留学生学習奨励費受給証明書	所属する研究科／学部等の事務室
東京大学フェローシップ受給証明書	所属する研究科／学部等の事務室
民間奨学財団奨学金受給証明書	奨学団体へ直接申請
学割証	所属する研究科／学部等の事務室

発行には時間がかかる場合がありますので、各申請窓口で確認してください。
その他の証明書の発行については、所属の研究科／学部等の事務室で確認してください。

Appendix Ⅲ Various Student Certificates

http://www.u-tokyo.ac.jp/stu04/h13_01_j.html

Certificate	Where to Apply
Student ID	Administrative office of your faculty / graduate school
Certificate of Enrollment	Administrative office of your faculty / graduate school
Academic transcript	Administrative office of your faculty / graduate school
Graduation certificate	Administrative office of your faculty / graduate school
Health certificate, medical examination certificates	Health Service Centers
Scholarship recipient certificates Japanese Government (Monbukagakusho: MEXT) Scholarship Certificate	International Students and Researchers Support Group
Honors Scholarship for Privately Financed International Students Certificate	Administrative office of your faculty / graduate school
The University of Tokyo Fellowship Certificate	Administrative office of your faculty / graduate school
Private scholarship Certificate	The sponsoring organization
Student discount certificate	Administrative office of your faculty / graduate school

Be sure to find out how long it will take to obtain your desired certificate, as some certificates can take a long time to be issued. For information on applying for certificates other than those listed above, contact the administrative office of your faculty / graduate school.

付録Ⅳ 各研究科・学部等の日本語教室一覧

大学院人文社会系研究科・文学部

教室の名称	国際交流室日本語教室
授業の概要	①対象: 大学院人文社会系研究科及び文学部の留学生・研究員 ②レベル: 中級以上 ③内容: 一週間に各一回の独立した授業(読解、文章表現、口頭表現、文法、漢字学習、聴解等)
担当事務室	国際交流室日本語教室(Tel: 03-5841-3734)
メールアドレス	nihongo@l.u-tokyo.ac.jp

大学院教育学研究科・教育学部

教室の名称 及び内容	博士論文支援プログラム 留学生の博士論文、学会誌投稿論文の日本語チェックを行う(個別指導)。
	修士論文・卒業論文支援プログラム 留学生の修士論文・卒業論文の日本語チェックを行う(個別指導)。
	国際交流室チューターによる日本語添削
担当事務室	国際交流室(Tel: 03-5841-0766) 学生支援チーム(国際交流担当) (Tel: 03-5841-3908)
メールアドレス	edu-ieo@p.u-tokyo.ac.jp gakuseishien@p.u-tokyo.ac.jp

大学院法学政治学研究科・法学部

教室の名称	日本語勉強会
授業の概要	日本の時事問題について記事を読み話し合う。
担当事務室	留学生担当(Tel: 03-5841-3124)
メールアドレス	jryugaku@j.u-tokyo.ac.jp

Appendix IV Japanese Language Courses Provided by Faculties / Graduate Schools

Graduate School of Humanities and Sociology / Faculty of Letters

Course title	Japanese Language Course, Office of International Students and Scholars
Course outline	・ Open to International students / researchers in the Graduate School of Humanities and Sociology or the Faculty of Letters. ・ Level: Intermediate or higher. ・ Classes are held once a week, focusing on different topics each week (reading, written expressions, oral expressions, grammar, kanji, and listening comprehension, etc).
Office in charge	Japanese Language Staff, Office of International Students and Scholars (Tel: 03-5841-3734)
E-mail	nihongo@l.u-tokyo.ac.jp

Graduate School of Education / Faculty of Education

Course title and outline	Doctoral Thesis Support Program Individual counseling to international students for the purpose of helping them revise their Doctoral theses or academic papers written in Japanese.
	Master's Thesis, Bachelor's Thesis Support Program Individual counseling to international students for the purpose of helping them revise their Master's or Bachelor's theses written in Japanese.
	Japanese Language Tutoring
Office in charge	International Exchange Office (Tel: 03-5841-0766) Student Support Team (International Exchange) (Tel: 03-5841-3908)
E-mail	edu-ieo@p.u-tokyo.ac.jp gakuseishien@p.u-tokyo.ac.jp

Graduate Schools for Law and Politics

Course title	Japanese Language Study Group
Course outline	Reading and discussing articles on current events in Japan.
Office in charge	International Student Advisor (Tel: 03-5841-3124)
E-mail	jryugaku@j.u-tokyo.ac.jp

大学院総合文化研究科・教養学部、数理科学研究科

教室の名称	日本語補講 R(読む・上級)／W3(書く・上級)／L(聞く話す・中級後期～上級)／I(中級)／B1・B2(初級)
授業の概要	大学院総合文化研究科、教養学部、数理科学研究科に所属する外国人留学生及び外国人研究者を対象に、各分野において自分自身の弱点を確認し、克服していくための補講。各クラス〈Sセメスター〉〈Aセメスター〉開講。(補講のため単位認定はなし)
担当事務室	教務課国際交流支援係(Tel: 03-5454-6064)
メールアドレス	ryugakusei-g@adm.c.u-tokyo.ac.jp

大学院工学系研究科・工学部、大学院情報理工学系研究科

教室の名称	工学系研究科日本語教室
授業の概要	〈日本語教室の目標〉: 1 留学生・研究員などに対する研究・生活支援としての日本語教育 2 留学生・研究員などに対する日本文化事情教育 3 留学生・研究員間の交流、親睦のための多言語・多文化支援 4 国際化推進の一環として、留学生と日本人学生との交流促進 5 工学系に特化した専門日本語教育の基礎研究と教材開発 〈対象〉: 工学系研究科・情報理工学系研究科の留学生・研究員・その配偶者・全学交換留学生 〈日本語レベル〉: 6レベル(初級I・II、中級I・II・III、上級) 〈日本語コース〉: 31コース(単位コース) 〈多文化・多言語交流会〉International Cafe for You (ICYou): 毎週木曜日12:10～13:10 〈登録〉: オンライン登録 URL http://www.jlcse.t.u-tokyo.ac.jp/ ※詳細はHP参照
担当事務室	日本語教室 工学部8号館128B (Tel: 03-5841-8826)
メールアドレス	nihongo@jlcse.t.u-tokyo.ac.jp
URL	http://www.jlcse.t.u-tokyo.ac.jp/

Graduate School of Arts and Sciences /
Collage of Arts and Sciences / Graduate School of Mathematical Sciences

Course title	Japanese Language Courses R (reading, advanced), W3 (writing, advanced), L (listening and speaking, intermediate to advanced), I (intermediate), B1/B2(beginner's)
Course outline	Noncredit courses are open to international students / researchers in Graduate School of Arts and Sciences, College of Arts and Sciences, and Graduate School of Mathematical Sciences who wish to identify and overcome their Japanese language problems. The courses are offered in both S and A semesters.
Office in charge	International Student Section (Tel: 03-5454-6064)
E-mail	ryugakusei-g@adm.c.u-tokyo.ac.jp

Graduate School of Engineering / Faculty of Engineering /
Graduate School of Information Science and Technology

Course title	Japanese Language Class of the School of Engineering
Course outline	<Japanese Language Class Mission statements>: 1. To provide Japanese language education to support academic life and life in Japan of international students and researchers. 2. To provide Japanese cultural education to international students and researchers. 3. To promote and develop friendship and understanding amongst multi-lingual and multi-cultural group of people. 4. To broaden Japanese students' knowledge and understanding of other cultures as a part of internationalization. 5. To conduct research on Japanese language education especially for science and engineering area, and to develop new learning materials. <Target Students>: Research student, Master, Doctor, Researcher, Exchange student, Spouse in the School of Engineering, USTEP Students <Proficiency level>: 6 levels (BeginningI and II, IntermediateI, II and III and Advanced) <The number of courses>: 31 courses (Credit courses) <Multicultural Language Table> International Cafe for You(ICYou): Thursdays 12:10 – 13:10 <Registration>: Online registration URL : http://www.jlcse.t.u-tokyo.ac.jp/?lang=en *Please see website for details
Office in charge	Japanese Language Class, Room 128B, Faculty of Engineering Building.8 (Tel: 03-5841-8826)
E-mail	nihongo@jlcse.t.u-tokyo.ac.jp
URL	http://www.jlcse.t.u-tokyo.ac.jp/?lang=en

大学院工学系研究科・都市工学専攻

教室の名称	都市工学専攻日本語教室
授業の概要	〈対象〉：都市工学専攻の留学生、研究員およびその配偶者 （他専攻からの受け入れも可） 〈目標〉： 1 研究生活支援のための日本語教育 2 日本の文化・社会事情教育 3 留学生・研究員・日本人との交流・親睦 〈コース〉：初級Ⅰ・初級Ⅱ・中級（少人数制、単位認定あり） 〈校外学習〉：毎学期実施（東京近郊の名所探訪・街歩き・防災訓練など）
担当事務室	都市工学専攻日本語教室（Tel: 03-5841-6270）
メールアドレス	uenihongo@ue.t.u-tokyo.ac.jp
URL	http://www.due.t.u-tokyo.ac.jp/japanese_language_class/ http://www.due.t.u-tokyo.ac.jp/forinternational/japanese/

大学院農学生命科学研究科・農学部

教室の名称	Japanese Language Support（農学部日本語の会）
授業の概要	1. 対象：農学生命科学研究科・農学部所属留学生・研究員 2. 日本人ボランティアにより週1回（90分程度） 3. 出席は参加者の都合で自由 4. 内容は、参加人数、レベル、興味によって決める。基本的に日常生活・研究に必要な日本語会話を高めることを中心に、日本の伝統・文化も紹介する
担当事務室	国際交流室（Tel: 03-5841-8122）
メールアドレス	oice@ofc.a.u-tokyo.ac.jp

大学院薬学系研究科・薬学部

教室の名称	国際交流室日本語教室
クラス	初級から上級までの少人数制
対象	留学生・外国人研究員及びその家族
授業の概要	初級から上級までの少人数制クラス
担当事務室	国際交流室（Tel: 03-5841-4878）
メールアドレス	isar-gsps@mol.f.u-tokyo.ac.jp

Graduate School of Engineering / Department of Urban Engineering

Course title	Japanese Language Class of Department of Urban Engineering
Course outline	<Target Students>: International students and researchers belonging to the department, and their spouse. (Depending on the number of vacancies, it may be possible to provide an opportunity to those from other departments.) <Mission>: 1. To provide support in acquiring Japanese language necessary for daily life and academic life. 2. To provide education on Japanese culture and society. 3. To promote interaction among international students, researchers and Japanese volunteers. <Proficiency level>: Basic I・Basic II・Intermediate (Each class is conducted in a small size. With regards to credits, please contact the Administration Office of the Department of Urban Engineering) <Study tour>: Every semester (Sightseeing and walking around popular places in Tokyo, and training for disaster preparedness)
Office in charge	Japanese Language Class of the Department of Urban Engineering (Tel: 03-5841-6270)
E-mail	uenihongo@ue.t.u-tokyo.ac.jp
URL	http://www.due.t.u-tokyo.ac.jp/japanese_language_class/ http://www.due.t.u-tokyo.ac.jp/forinternational/japanese/

Graduate School of Agricultural and Life Sciences / Faculty of Agriculture

Course title	Japanese Language Support (Nougakubu Nihongo no Kai)
Course outline	1 Open to international students / researchers of the Graduate School of Agricultural and Life Sciences / the Faculty of Agriculture. 2 Each group meets once a week for approximately 90-minute lessons taught by Japanese volunteers. 3 Meetings can be missed if the participant's schedule does not permit attendance on a certain day. 4 Lesson content is tailored to the group size, participants' interests and proficiency. The basic focus is on developing Japanese conversational skills necessary for everyday life and study, with some instruction on Japanese culture and traditions.
Office in charge	Office for International Cooperation and Exchange (Tel: 03-5841-8122)
E-mail	oice@ofc.a.u-tokyo.ac.jp

Graduate School of Pharmaceutical Sciences / Faculty of Pharmaceutical Sciences

Course title	Japanese Language Courses, International Students Advising Room
Course outline	・Small-group sessions for the beginning to advanced levels
Office in charge	International Student Advising Room (Tel: 03-5841-4878)
E-mail	isar-gsps@mol.f.u-tokyo.ac.jp

大学院新領域創成科学研究科

教室の名称	国際交流室日本語教室
授業の概要	①対象： 柏地区の研究科、研究所に在籍する外国人留学生・研究員及びその家族。 ②コース： 初級から上級まで。一週間に1～3回のコース、17コース。
担当事務室	国際交流室 (Tel: 04-7136-4561)
メールアドレス	ilo@k.u-tokyo.ac.jp
URL	http://www.ilo.k.u-tokyo.ac.jp/current_en/japanese_en/kashiwa_en

駒場Ⅱキャンパス

教室の名称	駒場リサーチキャンパス日本語教室
授業の概要	1. 対象： 生産技術研究所、先端科学技術研究センターをはじめとする駒場地区に所属する研究員・留学生及びその配偶者。 2. 開講時期： 夏学期（4月～7月）、冬学期（10月～2月） Level 1（初級）～Level pre 3（中級前期）まで3クラス、各週3回
担当事務室	生産技術研究所 総務課国際交流チーム
メールアドレス	kokusai@iis.u-tokyo.ac.jp

Graduate School of Frontier Sciences

Course title	Japanese Language Courses, International Liaison Office
Course outline	・ Open to international students / researchers in graduate programs or institutes at the Kashiwa campus, and their families. ・ Levels: From beginning to advanced (17 courses available). Each course has one to three classes per week.
Office in charge	International Liaison Office (Tel: 04-7136-4561)
E-mail	ilo@k.u-tokyo.ac.jp
URL	http://www.ilo.k.u-tokyo.ac.jp/current_en/japanese_en/kashiwa_en

Komaba II Campus

Course title	The Japanese Language Course at Komaba Research Campus
Course outline	1. Eligibility: Researchers and overseas students who belong to Komaba campus and their spouse. 2. Period: Summer-semester course, April to July; winter-semester course, October to February. 3. classes ranging from Level 1(Beginner) to Level pre 3(Lower-intermediate), 3 times a week
Office in charge	International Relations Section, Institute of Industrial Science (IIS)
E-mail	kokusai@iis.u-tokyo.ac.jp

付録Ⅴ 各研究科・学部等の留学生向けイベント一覧

部局	イベントの名称	開催時期	対象者
人文社会系研究科・文学部	外国人留学生・研究員及び外国人スタッフとの懇親会	6月中旬	外国人留学生、外国人研究員及び外国人教員、教職員
	外国人留学生見学旅行	11月頃(年度により異なる)	外国人留学生
教育学研究科・教育学部	留学生懇談会・春	例年5月	外国人留学生、外国人研究者、チューター、教職員
	留学生修学旅行	例年10月	外国人留学生、チューター、教職員
	留学生懇談会・秋	例年11月	外国人留学生、外国人研究者、チューター、教職員
法学政治学研究科・法学部	外国人留学生等との懇談会	5月	外国人留学生、日本人学生、研究員、教職員
	見学旅行	6月	外国人留学生
	9月入学新入生歓迎会	10月	外国人留学生、チューター、研究員、教職員
	社会見学会	11月	外国人留学生
経済学研究科・経済学部	社会科見学及び留学生懇親会	4～5月	外国人留学生
	留学生見学旅行	10月または11月	外国人留学生
総合文化研究科・教養学部	留学懇談会、研修旅行など	年数回実施	外国人留学生、日本人学生、
理学系研究科・理学部	理学系研究科長主催の懇談会	1月頃(年度により異なる)	外国人留学生、研究員、チューター、教職員
工学系研究科・工学部	外国人学生との懇談会	年1回	外国人留学生、日本人学生、教職員
	都内又は東京近郊見学	年2～3回	外国人留学生

Appendix V Departmental Events for International Students

Department	Event	Schedule	Open to
Graduate School of Humanities and Sociology / Faculty of Letters	International party	Mid-June	International students, researchers, and academic staff and Japanese academic/administrative staff
	Field trip for International Students	Around November (varies by year)	International students
Graduate School of Education / Faculty of Education	Spring party for international students	Usually May	International students, tutors, faculty staff and researchers
	Field trip for international students	Usually October	International students, tutors, faculty staff and researchers
	Autumn party for international students	Usually November	International students, tutors, faculty staff and researchers
Graduate schools for Law and Politics / Faculty of Law	International party	May	International students, Japanese students, researchers, and academic/administrative staff
	Field trip	June	International students
	Welcome party for new student	October	International Students, tutors, researchers, and academic/ administrative staff
	Field trip	November	International students
Graduate School of Economics / Faculty of Economics	Social studies field trip and international students social gathering	April-May	International students
	International students field trip	October or November	International students
Graduate School of Arts and Sciences / College of Arts and Sciences	Informal gathering with International Students, study field trips etc.	Several times a year	International students, Japanese students
Graduate School of Science / Faculty of Science	Party hosted by the dean	Around January (varies by year)	International students, researchers, tutors, academic/ administrative staff
Graduate School of Engineering / Faculty of Engineering	International party	Once a year	International students, Japanese students, and academic/ administrative staff
	Field trip in or around Tokyo	Two or three times a year	International students

部局	イベントの名称	開催時期	対象者
農学生命科学研究科・農学部	弥生インターナショナルデイ	年1回	学生、研究員と教職員
	外国人留学生見学旅行	年1～2回	外国人留学生
	学生交流イベント	年1～3回	外国人留学生、日本人学生
医学系研究科・医学部	留学生懇親会	6月頃	医学系研究科・医学部の外国人留学生・学生・教職員
	留学生旅行	3月頃	外国人留学生
薬学系研究科・薬学部	歓迎BBQ大会	5月の日曜日	外国人留学生・外国人研究者及びその家族、日本人学生、教職員
	交流会	7月の第3水曜日	外国人留学生・外国人研究者及びその家族、日本人学生、教職員
	歓送会	9月中旬と3月中旬	外国人留学生・外国人研究者及びその家族、日本人学生、教職員
	留学生見学旅行	10月	外国人留学生、チューター、引率教員
	旧家での餅つき体験	12月下旬	外国人留学生・外国人研究者及びその家族、日本人学生、教職員
	伝統文化体験	1月中旬	外国人留学生・外国人研究者及びその家族、日本人学生、教職員

Department	Event	Schedule	Open to
Graduate School of Agricultural and Life Sciences / Faculty of Agriculture	Yayoi International Day	Once a year	Students, researchers, staff and faculty members
	Study trip for international students	Once or twice a year	International students
	Student integration event	One-three times a year	International students and Japanese students
Graduate School of Medicine / Faculty of Medicine	Welcome party for international students	Around June	International students, Japanese students, and academic / administrative staff of the Graduate School of Medicine and the Faculty of Medicine
	International students' trip	Around March	International students
Graduate School of Pharmaceutical Sciences / Faculty of Pharmaceutical Sciences	Welcome barbecue	Sunday in May	International students and researchers, their families, Japanese students, and academic/ administrative staff
	International party	3rd Wednesday in July	International students and researchers, their families, Japanese students, and academic/ administrative staff
	Send-off party	Mid-September and mid-March	International students and researchers, their families, Japanese students, and academic/ administrative staff
	Educational trip for international students	October	International students, Japanese students (tutors), and escorting academic/ administrative staff
	Rice cake-making at old Japanese-style residence	December	International students and researchers, their families, Japanese students, and academic/ administrative staff
	Hands-on introduction to traditional culture	Mid-January	International students and researchers, their families, Japanese students, and academic/ administrative staff

部局	イベントの名称	開催時期	対象者
数理科学研究科	数理科学研究科留学生交歓会	1月下旬	数理外国人留学生とその家族、数理教職員、チューター、外国人研究員及びビジター、特別ゲスト
新領域創成科学研究科	文化体験行事(小旅行、観劇など)	年2回程度	新領域創成科学研究科の外国人留学生
	日本語スピーチの会	7月	スピーカー：日本語教室(柏キャンパス)の受講生 聴衆：柏キャンパスの学生、教職員、柏市、流山市の市民
	留学生ガイダンス	春と秋	外国人留学生、チューター等の日本人学生、教職員
	もちつき体験	1月	外国人留学生、外国人研究者及びその家族
情報理工学系研究科	外国人留学生との懇談会	年1回	外国人留学生、日本人学生、教職員
	都内又は東京近郊見学	年3回	外国人留学生
学際情報学府	外国人留学生懇談会	不定期	外国人留学生
	都内又は東京近郊見学	秋頃	外国人留学生、日本人学生、教職員
公共政策学教育部	外国人留学生との懇談会	年1～2回(時期は未定)	外国人留学生、日本人学生、教職員
生産技術研究所及び先端科学技術研究センター	駒場リサーチキャンパス国際ナショナル・デイ	10月頃	外国人留学生、外国人研究者及びその家族、教職員、日本人学生
	International Gathering	通年	外国人留学生、外国人研究者及びその家族、教職員、日本人学生

Department	Event	Schedule	Open to
Graduate School of Mathematical Sciences	Party for international students of the Graduate School of Mathematical Sciences	Late January	International students of the Graduate School of Mathematical Sciences, their families, academic/administrative staff, tutors, foreign researchers, visitors, and special guests
Graduate School of Frontier Sciences	Cultural experience tour or theater	Once or twice a year	International students of the Graduate School of Frontier Sciences
	Speeches in Japanese by international students	July	Speakers: Kashiwa Campus Japanese language course participants Audience: Students and academic / administrative staff of Kashiwa campus, and Kashiwa / Nagareyama residents
	Guidance orientation	Spring and autumn	International students
	Mochi rice cake pounding party	January	International students, foreign researchers and their families
Graduate School of Information Science and Technology	International party	Once a year	International students, Japanese students, and academic / administrative staff
	Field trip in or around Tokyo	Three times a year	International students
Graduate School of Interdisciplinary Information Studies	International party	Irregular	International students
	Field trip in or around Tokyo	Irregular	International students, Japanese students, and academic / administrative staff
Graduate School of Public Policy	International party	Once or Twice a year	International students, Tutors, and academic / administrative staff
Institute of Industrial Science together with Research Center for Advance Science and Technology	Komaba Research Campus International Day	Around Oct.	International students, researcher and their families, staff and Japanese students
	International Gathering	Throughout the year	International students, researcher and their families, staff and Japanese students

付録Ⅵ 窓口会話語彙集

Japanese Expressions for Communicating at University Offices

Japanese	Romanization	English
こくひりゅうがくせい 国費留学生	kokuhi ryugakusei	Japanese Government (Monbukagakusho: MEXT) Scholarship Student
しひりゅうがくせい 私費留学生	shihi ryugakusei	privately financed student
しゅうしかてい 修士課程	shuushi katei	Master's program
はくしかてい 博士課程	hakushi katei	doctorate program
けんきゅうせい 研究生	kenkyuusei	research student
こくせき 国籍	kokuseki	nationality
せいれき ねんう 西暦__年生まれ	seireki __nen umare	born in ____ (Common Era year)
しょうわ ねんう 昭和__年生まれ	shoowa __nen umare	born in ____ (Showa Era year)
へいせい ねんにゅうがく 平成__年入学	heisei __nen nyuugaku	enter university in ____ (Heisei Era year)
しどうきょういん 指導教員	shidoo kyooiin	supervisor
りゅうがくせい がいこくじんけんきゅうしゃ 留学生・外国人研究者支援課	ryugakusei gaikokujin kenkyuusha shienka	International Students and Researchers Support Group
せんこうじむしつ 専攻事務室	senkoo jimushitsu	department office
だいがくいんがかり 大学院係	daigakuin gakari	graduate school office
りゅうがくせいたんとう 留学生担当	ryugakusei tantou	international student advisor
がくせいしょう 学生証	gakuseishoo	student ID card
がくせいしょうばんごう 学生証番号	gakuseishoo bangoo	student ID number
しんせいしょ 申請書	shinseisho	application form
がつか 学科	gakka	Department of (discipline)

Japanese	Romanization	English
しょうめいしょ 証明書	shoomeisho	certificate
せいせきしょうめいしょ 成績証明書	seiseki shoomeisho	academic transcript
ざいがくしょうめいしょ 在学証明書	zaigaku shoomeisho	certificate of enrollment
もんぶかがくしょうしょうがくきんしょうめいしょ 文部科学省奨学金証明書	monbukagakushoo shoogakukin shoomeisho	Japanese Government Scholarship Student Certificate
がくわりしょうめいしょ 学割証明書	gakuwari shoomeisho	student discount certificate
じゅぎょうりょうめんじょ 授業料免除	jyugyooryoo menjo	tuition exemption
がくしゅうしょうれいひ 学習奨励費	gakushuu shooreihi	honors scholarship
にゅうこくかんりきょく 入国管理局	nyuukoku kanri kyoku	Immigration Bureau
けんこうしんだんしょ 健康診断書	kenkoo shindansho	health certificate
くやくしょ 区役所	kuyakusho	ward office
こくみんけんこうほけん 国民健康保険	kokumin kenkoo hoken	National Health Insurance
さいはっこう 再発行	saihakkoo	reissuance
ぎんこうつうちょう 銀行通帳	ginkoo tsuuchoo	bank book
やちん 家賃	yachin	housing rent
じゅうきよひ 住居費	juukyohi	housing expenses
いっかげつのしゅうにゅう 1ヶ月の収入	ikkagetsu no shuunyuu	monthly income
とうろく 登録する	tooroku-suru	register

付録Ⅶ 帰国前の手続き

大学での手続き

- ☐ 事務室、図書館、東大生協へ学生証等各種カード返却
- ☐ 航空券(国費)(3-3を参照してください。)

アパート解約の手続き

- ☐ 粗大ゴミの片付け
- ☐ 家主、不動産業者、電話、電気、ガス、水道、郵便局(郵便物)
- ☐ 留学生・外国人研究者支援課(連帯保証人)への通知

市・区役所への手続き

- ☐ 国民健康保険証返却
- ☐ 脱退一時金請求のための手続き(国民年金加入者のみ)

銀行・郵便局(口座)・携帯電話会社・クレジットカード会社への手続き

- ☐ 解約手続き

奨学団体への手続き

- ☐ お礼のハガキ送付、母国の住所連絡

Appendix Ⅶ Checklist for Leaving Japan

Procedures at the university

- ☐ Return your student ID and other student cards to the appropriate offices, library, and Co-op.
- ☐ Obtain an airline ticket (Japanese Government Scholarship Students; see 3-3)

Procedures for moving out of your apartment

- ☐ Dispose of bulky garbage (sodai gomi).
- ☐ Notify the landlord, real estate agent, telephone company, electricity company, gas company, and water company. Give your forwarding address to the post office.
- ☐ If you had the university serve as your guarantor, notify the International Students and Researchers Support Group.

Procedures at your municipal office

- ☐ Return your National Health Insurance card.
- ☐ If you paid into the national pension plan, complete the procedures for withdrawing and for receiving the lump-sum withdrawal payment.

Procedures at banks, the post office, cell phone companies, and credit card companies

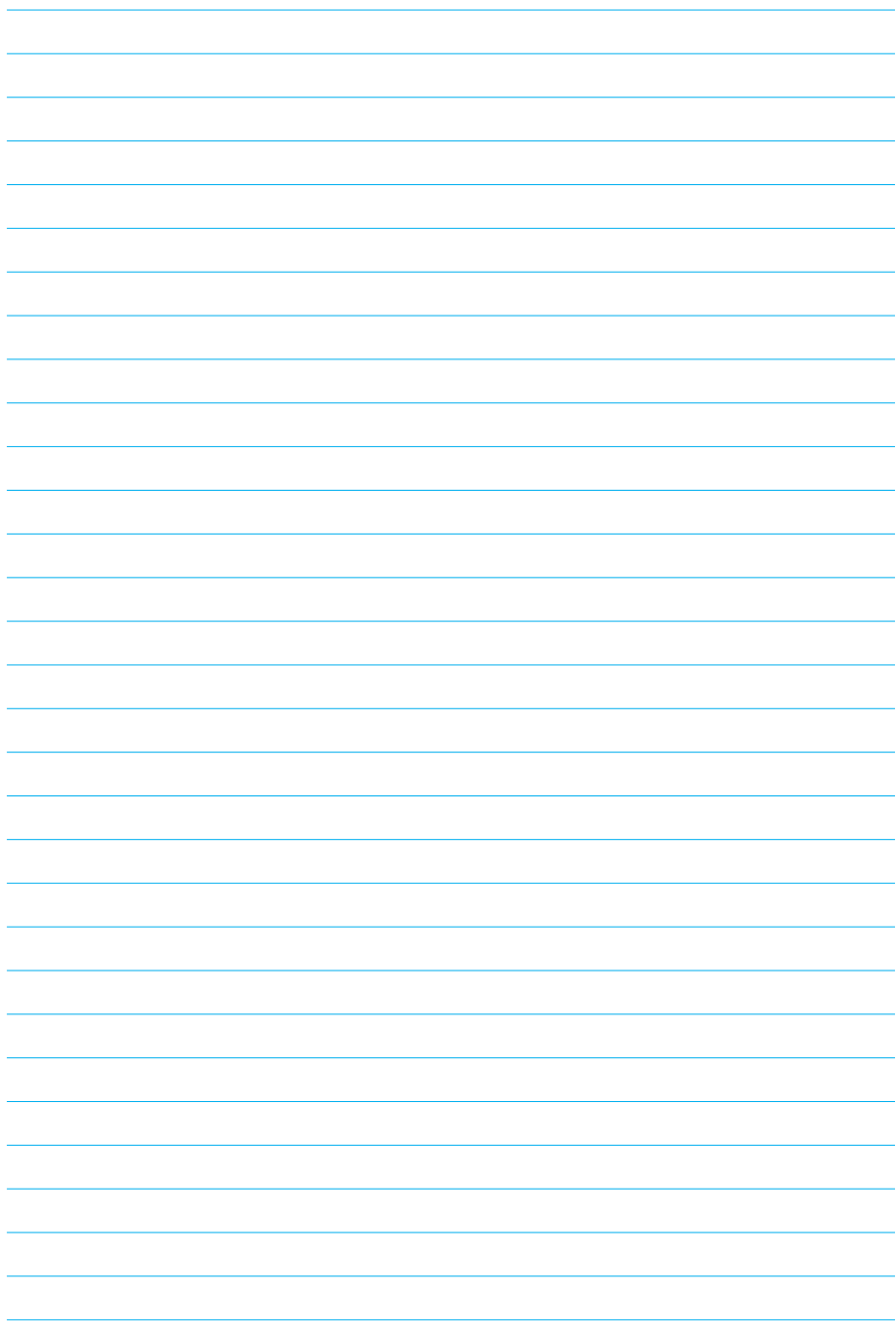
- ☐ Terminate mobile phone accounts and credit cards. Close all banking accounts.

Scholarship organization-related procedures

- ☐ If you received a scholarship, send a note of appreciation and your forwarding address to the scholarship organization.

Appendix VII Japanese / Western Calendar Conversion Guide

西暦 (年)	昭和 / 元号 (年)	Showa (Japanese)
1986	61	
1987	62	
1988	63	
1989	64	
西暦 (年)	平成 / 元号 (年)	Heisei (Japanese)
1989	1	
1990	2	
1991	3	
1992	4	
1993	5	
1994	6	
1995	7	
1996	8	
1997	9	
1998	10	
1999	11	
2000	12	
2001	13	
2002	14	
2003	15	
2004	16	
2005	17	
2006	18	
2007	19	
2008	20	
2009	21	
2010	22	
2011	23	
2012	24	
2013	25	
2014	26	
2015	27	
2016	28	
2017	29	



Listen to a Portable Radio

when television cannot be viewed due to power outages, or mobile phone service is unavailable.

Immediately after a major earthquake, television or mobile phone services may be unavailable due to power outages or network congestion. Listen to a portable radio to gather reliable information.

Radio stations

Radio station names	Frequencies	
AFN	810KHz	English broadcasting
INTER FM	76.1MHz (Tokyo) 76.5MHz (Yokohama)	
NHK Radio R1	594KHz	
NHK Radio R2	693KHz	
TBS Radio	954KHz	Japanese broadcasting
Nippon Cultural Broadcasting (JOQR)	1134KHz	
Nippon Broadcasting System (JOLF)	1242KHz	

Check!

Emergency Preparedness

- 1 Assess the situation calmly without panicking
- 2 Have a portable radio available
- 3 Prepare a map for walking home from school or workplace
- 4 Keep a comfortable pair of shoes and an emergency supply kit in your locker
- 5 Store non-perishable snacks (e.g. chocolate, candy) in your desk
- 6 Discuss disaster preparedness in advance with your family members (Decide in advance contact methods, family meeting sites)
- 7 Ascertain welfare and whereabouts (Use the Disaster Emergency Message Dial (171) and disaster message board services * Please see the reverse side for details on Disaster Emergency Message Dial, disaster message boards and related services)
- 8 Practice walking home
- 9 Prepare to stay warm or cool according to the season (Stock portable heating pads, towels etc.)
- 10 Speak to your neighbors and help one another

Earthquake Tremors and Expected Damage

(Prepared from Tables on the Japan Meteorological Agency Seismic Intensity Scale)

Seismic intensity

0	Imperceptible to people
1	Felt slightly by some people keeping quiet in buildings
2	Felt by many people keeping quiet in buildings
3	Felt by most people in buildings
4	Hanging objects such as lamps swing significantly
5 Lower	Many people are frightened and feel the need to hold onto something
5 Upper	Walking is difficult without holding onto something stable
6 Lower	Wall tiles and windows may be damaged Doors may become wedged shut
6 Upper	Most unsecured furniture moves, and many are likely to topple over
7	Many wooden buildings with low earthquake resistance are likely to lean or collapse

Check!



THE UNIVERSITY OF TOKYO

Disaster Preparedness & Response Handbook

This publication provides information on how you should prepare for a major earthquake, respond when it strikes, and take actions immediately afterwards, along with other topics. We hope this will help you stay safe and minimize damage in the event of a major earthquake.

Reference Support Stations for People Returning Home in a Disaster

In the event of a major disaster, large numbers of people will be unable to return home from school or other places because public transportation (e.g. trains, buses, etc.) will become unavailable. Convenience stores, gasoline stations, and other facilities will serve as return-home support stations, for those who are unable to return home.

Support includes: 1. Supply of tap water; 2. Access to toilets; 3. Provision of information (route information will be provided using maps and other materials, along with updates on passable roads from radio and other sources); and 4. Provision of a rest space.

The decals shown below are displayed at the storefronts of designated facilities.



Convenience stores and family restaurants, etc.



Gasoline stations (Tokyo)

Check!

Emergency Supply Kit Checklist

Prepare now!

- | | |
|--|--|
| ☐ Cash | ☐ Precooked food |
| ☐ Deposit passbook | ☐ Canned food |
| ☐ Certificates | ☐ All-purpose knife |
| ☐ Personal seals | ☐ Flashlight |
| ☐ Health insurance cards | ☐ Portable radio |
| ☐ Drivers licenses | ☐ Lighter |
| ☐ Credit cards and bank ATM cards | ☐ Vinyl sheet |
| ☐ ¥10 coins and telephone cards | ☐ Canvas bucket |
| ☐ Household medicines | ☐ Sewing utensils |
| ☐ Disinfectant | ☐ Blankets |
| ☐ Ointment | ☐ Wet wipes |
| ☐ Water | ☐ Sanitary items |
| | ☐ Clothing |
| | ☐ Work gloves |
| | ☐ Toiletries |

Key Points

Make the kit easy to carry: not too heavy/large. It should weigh no more than approx.15kg for men and 10kg for women. The kit should include non-perishable food, water, fuel, etc. Plan for several days (at least 3 days)' worth of supplies for each person until they become available.

Designate several means of ascertaining the welfare and whereabouts of your family members in the event of an earthquake.

- ☐ Disaster Emergency Message Dial (171)
- ☐ Disaster message board service for mobile phone users
- ☐ Email via PCs
- ☐ Email via mobile phones



Emergency Contact List

- ☐ Contact person at the University
Name of the office or person in charge
Name Tel
E-mail
- ☐ Embassy/Consulate information
Tel
- ☐ Family
Name Tel
E-mail
- ☐ Friends
Name Tel
E-mail
- ☐ Others
Name Tel
E-mail

Personal Data for Emergencies

Name _____

Faculty _____ Student ID _____

Address _____

Telephone number _____

Emergency contact _____

Date of birth _____ Blood type _____ RH + -

Pre-existing health conditions _____ Regular medications _____

Allergies _____

Key Points

- ☐ Learn in advance the nearest evacuation site for your neighborhood
- ☐ Notify the University before taking an emergency absence
- ☐ Learn the immigration-related procedures before leaving Japan

Eight Safety Tips

- 1 Secure your own safety first.
- 2 Do not panic. Do not rush outside.
- 3 Open doors/windows to secure an exit for evacuation.
- 4 Turn off any sources of gas and heat, and put out any small fires quickly.
- 5 Move away from furniture/objects that may fall.
- 6 Beware of broken glass/debris indoors.
- 7 Obtain accurate information.
- 8 Contact your consulate when in trouble.

Return home
Go to consulate
Go to evacuation site

Message Board Services

Pre-register and test the service!

Message board services of mobile phone carriers

In the event of a major disaster, users can ascertain welfare/whereabouts (leave and receive messages) from their mobile phones. A similar service that can be accessed via Internet is also available.

QR Code for mobile phone carriers

NTT DOCOMO		au	
SoftBank		Y!mobile	
NTT DOCOMO	http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi		
au	http://dengon.ezweb.ne.jp/		
SoftBank	http://dengon.softbank.ne.jp/		
Y!mobile	http://dengon.willcom-inc.com/		

- Stay calm and collected.
- Wear shoes and thick socks when on the move since there could be broken glass and other debris scattered about.
- Confirm whether your building has sustained damage, such as leaning or fractures.
- If a fire breaks out, work together with people around you to put the fire out quickly. However, if it is difficult to extinguish the fire, swiftly move away from the flames.
- If somebody is injured, provide first-aid as long as it is safe to do so. If your building is likely to collapse, calmly assess the situation and head to an evacuation shelter while watching out for aftershocks.

Prevent secondary injuries occurring during your evacuation

After tremors subside

Main Points

The authorities will restrict the use of fixed landline telephones and mobile phones in the event of a major disaster. If telephone service is unavailable, contact family and friends using the NTT Disaster Emergency Message Dial (171)*1, or disaster message board services for mobile phone users.

*1 You need to have a landline telephone number to leave the message.

NTT Disaster Emergency Message Dial Service

Call the service by dialing 171. Follow the voice-based instructions to record and playback messages.

Record a message

Dial [171]→[1]→[Area code+Home telephone number]

Playback a message

Dial [171]→[2]→[Area code+Home telephone number]

- Accessible devices: Ordinary NTT telephones, public telephones, and mobile phones
- Message storage capacity: 1-10 messages per telephone number
- Message recording time: No more than 30 seconds per message
- Message storage period: Two days (48 hours before automatic deletion)

Classroom

- If you feel large tremors, take cover under a desk or protect yourself from falling objects using luggage, apparel or other items.
- Open the door to secure an evacuation route.



Cafeteria

- Fires may break out, but do not panic. Evacuate calmly by being alert to falling objects.

On Campus

- Elevators fitted with an earthquake elevator operation control device will automatically stop at the closest floor. Exit the elevator when it opens at the closest floor. If the elevator does not stop, press the buttons for every floor.
- Exit the elevator at the first floor where the elevator stops, after confirming that conditions are safe to do so.
- If you are trapped in an elevator, do not try to force your way out. Use the emergency contact button and other means to communicate, and wait for help to arrive.



Outdoors

- If you are somewhere outdoors with no risk of falling objects, such as a plaza or open ground, sit on the ground where you are and wait until the tremors subside.

Immediately after earthquake

On public transportation



- If you are on a train or bus, hold on tightly to a strap or a handrail. If you are seated, lower your head and stay low. It is dangerous to rush out of doors or windows. Stay calm and follow the instructions of the train or bus crew members.

On streets

- Protect your head with your luggage, apparel or other items. Move away from objects that could topple over or fall, such as concrete-block walls and vending machines.
- Move away from buildings. After confirming the location's safety, crouch down in the middle of the street until the tremors subside.

Underground areas

- Stay low while protecting your head. Walk along walls until you reach an exit.

Stores and high-rise buildings

- Do not rush outside as you could be seriously injured by broken glass or falling debris.
- If you feel tremors, move away from glass windows, tall cabinets and other furniture.
- Evacuate the building via indoor stairs, without using the elevator.

Off Campus



Earthquake strikes

本郷地区キャンパス

0m 100m 200m 300m



本郷地区キャンパスへの経路

- 本郷三丁目駅(東京メトロ丸ノ内線)より徒歩8分
- 本郷三丁目駅(都営地下鉄大江戸線)より徒歩6分
- 湯島駅又は、根津駅(東京メトロ千代田線)より徒歩8分
- 東大前駅(東京メトロ南北線)より徒歩1分
- 春日駅(都営地下鉄三田線)より徒歩10分
- 御茶ノ水駅(JR中央線、総武線)より
<地下鉄利用>東京メトロ丸ノ内線(池袋行)→
「本郷三丁目」駅下車
東京メトロ千代田線(取手方面行)→
「湯島」駅又は「根津」駅下車
<都バス利用>茶51駒込駅南口又は、東43荒川土手操車所前行→
「東大赤門前、東大正門前、東大農学部前」下車
<学バス利用>学07東大構内行→「龍岡門、東大病院前、
東大構内」下車
- 上野駅(JR山手線等)より
<学バス利用>学01東大構内行→「龍岡門、東大病院前、
東大構内」下車
- 御徒町駅(JR山手線等)より
<都バス利用>都02大塚駅前行又は、上69小滝橋車庫前行→
「湯島四丁目、本郷三丁目駅前」下車

1 安田講堂	13 弥生講堂	エグゼクティブ・マネジメント・プログラム室	50 医5号館
2 山上会館	14 弥生講堂アネックス	政策ビジョン研究センター	51 医・教育研究棟
3 三四郎池(育徳園心字池)	15 広報センター	31 法文1号館	52 医・国際共同研究棟
4 中央食堂(地下)	16 山上会館龍岡門別館	32 法文2号館	53 病院・外来診療棟
5 第2食堂	17 産学連携プラザ	33 法3号館	54 病院・入院棟A
6 本部棟	18 御殿下グラウンド	34 法4号館	55 病院・入院棟B
7 総合図書館	19 硬式野球場	35 総合研究棟	56 病院・中央棟東
8 七徳堂	20 農学部グラウンド	36 法学政治学系総合教育棟	57 病院・中央棟南
9 第2本部棟	21 御殿下記念館	37 文3号館	58 病院・中央診療棟1
国際センター本郷オフィス・USTEPオフィス	学生支援センター	38 赤門総合研究棟	59 病院・中央診療棟2
日本語教育センター	バリアフリー支援室	39 文学部アネックス	60 病院・第一研究棟
大学総合教育研究センター	22 コミュニケーションセンター	40 経済学研究科棟	61 病院・東研究棟
公共政策連携研究所・教育部	23 陸橋	41 経済学研究科学術交流棟・小島ホール	62 病院・管理・研究棟
本郷保健センター	24 テニスコート(工事中)	42 教育学部	63 病院・内科研究棟
サステイナビリティ学連携研究機構	25 テニスコート	43 医1号館	64 病院・南研究棟
10 懐徳館	26 テニスコート	ハラスメント相談所	65 病院・臨床試験棟
11 育徳堂(弓道場)	27 アントレナレーナプラザ	44 医2号館本館	66 病院・最先端臨床研究センター
12 旧東京大学出版会棟	28 向ヶ岡ファカルティハウス	45 医・総合中央館(図書館)	67 病院・設備管理棟
学生相談所 ※	29 角川本郷ビル	医学教育国際研究センター	68 薬学部
なんでも相談コーナー ※	国際部	46 医3号館	69 薬学系総合研究棟
コミュニケーション・サポートルーム ※	施設部	47 医3号館別棟	70 薬学部資料館
ピアサポートルーム ※	30 伊藤国際学術研究センター	48 医・生命科学実験棟	71 薬学系研究科先端創薬棟
キャリアサポート室 ※	伊藤謝恩ホール	49 医4号館	72 工・列品館

73 工1号館	93 工・原子動力実験装置室	114 農学資料館	137 情報基盤センター別館
74 工2号館	94 工・風工学実験室	115 生命科学総合研究棟	138 低温センター
75 工3号館	95 工・超高压電子顕微鏡室	116 動物医療センター	
76 工4号館	96 I-REF棟	117 生物生産工学研究センター	
77 工5号館	97 理1号館(東棟)(計画中)	118 フードサイエンス棟	
78 工6号館	98 理1号館(中央棟)・小柴ホール	119 生命科学総合研究棟B	
79 工7号館	99 理1号館(西棟)	120 蛋白質研究棟	
80 工8号館	素粒子物理国際研究センター	121 情報学環・学際情報学府	
81 工9号館	100 理2号館	122 情報学環・福武ホール	
総合研究機構	101 理3号館	123 情報学環・ダイワロジクス学術研究館	
82 工10号館	102 理4号館	124 地震研究所1号館	
83 工11号館	103 理7号館	125 地震研究所2号館	
84 工12号館	104 理・化学館	126 地震研究所3号館	
85 工13号館	105 農1号館	127 分子細胞生物学研究所	
86 工14号館	106 農2号館	128 東洋文化研究所	
87 武田先端ビル	107 農2号館別館	129 社会科学研究所	
武田ホール	108 農3号館	130 史料編纂所	
大規模集積システム設計教育研究センター	アジア生物資源環境研究センター	131 総合研究博物館	
88 工・船舶運動性能試験水槽	109 農5号館	132 タンデム加速器研究棟	
89 工・船型試験水槽	110 農6号館	133 環境安全研究センター	
90 工・キャビテーションタンネル	111 農7号館A棟	134 環境安全研究センターアネックス	※ 仮移転中です。
91 工・ものづくり実験工房	112 農7号館B棟	135 アイソトープ総合センター	
92 工・旧原子力センター別館	113 農学生命科学図書館	136 情報基盤センター	作成年月 2015.3

駒場地区キャンパス

0m 100m 200m 300m



駒場II・駒場IIIキャンパス

▲ 1 正門	19 先端科学技術研究センター3号館南棟
2 車庫棟	20 先端科学技術研究センター3号館
3 1号館(風洞実験棟)	21 試作工場
4 生産技術研究所研究棟(B~F棟)	22 設備センター
▲ 5 東門	23 埋蔵文化財調査室
6 先端科学技術研究センター13号館	24 生協食堂
7 先端科学技術研究センター14号館	▲ 25 西門
8 15号館	26 テニスコート
9 総合研究実験棟(An棟) コンベンションホール	27 インターナショナル・ロッジ 駒場ロッジ別館
10 総合研究実験棟(As棟)	28 ロッジ多目的ホール
11 T棟	29 駒場オープンラボラトリー
12 図書室	30 ユニバーシティ広場
13 テニスコート	31 インターナショナル・ロッジ駒場ロッジ本館
14 59号館	32 インターナショナル・ロッジ駒場ロッジA棟
15 S棟(60年記念館)	33 インターナショナル・ロッジ駒場ロッジB棟
16 連携研究棟(CCR棟)	34 インターナショナル・ロッジ駒場ロッジC・D棟
17 食堂・会議室	
18 先端科学技術研究センター4号館	

駒場Iキャンパスへの経路

- 渋谷駅(JR山手線等)より
<私鉄利用>井の頭線(吉祥寺方面行)→「駒場東大前」駅下車
- 下北沢駅(小田急線)及び明大前駅(井の頭線)より
<私鉄利用>井の頭線(渋谷方面行)→「駒場東大前」駅下車

駒場II・駒場IIIキャンパスへの経路

- 代々木上原駅(小田急線・東京メトロ千代田線)より徒歩12分
- 東北沢駅(小田急線)より徒歩8分
- 駒場東大前駅西口(井の頭線)より徒歩10分
- 池ノ上駅(井の頭線)より徒歩10分

駒場Iキャンパス

▲ 1 正門	18 2号館	37 8号館	54 バレーボールコート
▲ 2 坂下門	19 12号館	バリアフリー支援室	55 第二グラウンド
▲ 3 西門	20 11号館	38 9号館	56 テニスコート
▲ 4 北門	21 13号館	21 Komaba Center for Educational Excellence (21 KOMCEE)	57 テニスコート
▲ 5 裏門	22 14号館	国際センター 駒場オフィス	58 野球場
▲ 6 炊事門	23 三昧堂	40 課外活動施設	59 ラグビー場
▲ 7 梅林門	24 15号館	41 学生会館	60 第一グラウンド
8 アドミニストレーション棟	25 16号館	42 ロッカー棟	61 テニスコート
9 駒場博物館	26 駒場国際教育研究棟(平成27年9月竣工予定)	43 トレーニング体育館	62 駒場コミュニケーション・プラザ
10 101号館	27 17号館	44 身体運動科学研究棟	a. 北館
11 1号館	28 3号館	45 第二体育館	b. 南館
学生相談所	29 温室	46 第一体育館	c. 和館
進学情報センター	30 5号館	47 男女共同参画支援施設	63 初年次活動センター
12 情報教育棟A	31 アドバンスト・リサーチ・ラボラトリー	48 キャンパスプラザA棟	64 数理アネックス
13 情報教育棟B	32 格技場	49 キャンパスプラザB棟	
駒場保健センター	33 弓道場	50 多目的ホール	
15 102号館	34 7号館	51 駒場図書館	
16 講堂	35 10号館	52 柏蔭舎	
17 駒場ファカルティ・ハウス	36 18号館	53 数理科学研究科棟	

柏地区キャンパス



柏キャンパスへの経路

- 柏の葉キャンパス駅西口(つくばエクスプレス線)より
＜東武バス利用＞西柏03流山おおたかの森駅東口行(一部「東大西」止まり)→「東大前」、「東大西」下車
西柏04江戸川台駅東口行(国立がん研究センター経由)→「東大前」、「東大西」下車
西柏10江戸川台駅東口行(みどり台中央経由)→「東大前」、「東大西」、「東大西門前」下車
＜徒歩＞ 約25分
- 柏駅西口(JR常磐線、東京メトロ千代田線)より
＜東武バス利用＞西柏01国立がん研究センター行(柏の葉公園経由)→「東大西」、「東大前」下車
柏44国立がん研究センター行(税関研修所経由)→「国立がん研究センター」下車
- 江戸川台駅東口(東武アーバンパークライン)より
＜東武バス利用＞西柏04柏の葉キャンパス駅西口行(国立がん研究センター経由)→「東大西」、「東大前」下車
西柏10柏の葉キャンパス駅西口行(みどり台中央経由)→「東大西門前」、「東大西」、「東大前」下車
- 常磐自動車道 柏IC 千葉方面出口から国道16号線へ500m先
「十余二工業団地入口」交差点を右



柏キャンパス

- 1 物性研極限科学実験棟
- 2 物性研ショートノボリス強磁場実験棟
- 3 物性研低温・多重極限実験棟
- 4 新領域生命棟
- 5 バイオイメージングセンター
- 5 新領域基盤棟
- なんでも相談コーナー 柏分室
- 6 物性研究所
- 7 宇宙線研究所
- 8 物性研先端分光実験棟
- 9 柏ゲストハウス
- 10 食堂(カフェテリア)
- 11 環境安全研究センター-柏支所
- 12 新領域基盤科学実験棟
- 革新複合材学術研究センター
- 13 情報生命科学実験棟
- オーミクス情報センター
- 14 柏図書館
- 15 総合研究棟
- ▲16 中央口
- 17 新領域環境棟
- ファンクショナルプロテオミクスセンター
- 国際センター-柏オフィス
- 18 柏保健センター
- 19 食堂(プラザ 憩い)
- 20 物性研ロングノボリス強磁場実験棟
- 21 学生相談所
- 22 売店(生協)
- 23 売店・食堂(生協)
- 24 共同利用棟
- 25 カプリア数物連携宇宙研究機構棟
- 26 大気海洋研究所
- 食堂(お魚倶楽部はま)
- 27 大気海洋研海洋観測機器棟
- 28 第2総合研究棟
- 29 大気海洋研加速器実験棟

柏IIキャンパス

- 30 生涯スポーツ健康科学研究センター
- 31 インターナショナル・ロジック 柏ロジック

柏IIキャンパスへの経路

- 柏の葉キャンパス駅西口(つくばエクスプレス線)より
＜東武バス利用＞西柏02柏駅西口行又は、西柏05高田車庫行
→「柏の葉公園中央」、「柏の葉高校前」下車
西柏03流山おおたかの森駅東口行
→「柏の葉高校前」下車
＜徒歩＞ 約15分
- 柏駅西口(JR常磐線、東京メトロ千代田線)より
＜東武バス利用＞西柏01国立がん研究センター行
(柏の葉公園経由)
→「柏の葉高校前」下車
西柏02柏の葉キャンパス駅西口行又は、
柏44国立がん研究センター行
(税関研修所経由)
→「柏の葉高校前」、「柏の葉公園中央」下車

柏の葉駅前キャンパス

- 32 柏の葉キャンパス駅前サテライト

柏の葉駅前キャンパスへの経路

- 柏の葉キャンパス駅(つくばエクスプレス線)より徒歩1分

白金台キャンパス



▲表門	14 4号館
2 臨床研究 A 棟	15 動物センター
3 研究棟(別館)	16 アムジェンホール
4 合同ラボ棟	17 旧ゲノム解析センター
5 総合研究棟	18 クレストホール
6 附属病院 A 棟	19 インターナショナル・ロジック 白金台ロジック
7 附属病院 C 棟	20 近代医学記念館
8 附属病院 B 棟	▲21 西門
9 1号館	22 テニスコート
10 2号館	
11 白金ホール	
12 ヒトゲノム解析センター	
13 3号館	

白金台キャンパスへの経路

- 白金台駅(東京メトロ南北線・都営地下鉄三田線)より徒歩1分
- 目黒駅東口(JR山手線)より
＜都バス利用＞品93大井競馬場前行又は、東98東京駅丸の内南口行
→「白金台駅前」下車
黒77千駄ヶ谷駅前行又は、橋86新橋駅前
→「東大医科研病院西門」下車
＜徒歩＞ 15分
- 品川駅(JR山手線)より
＜都バス利用＞品93目黒駅前行→「白金台駅前」下車
- 広尾駅(東京メトロ日比谷線)より
＜都バス利用＞黒77又は、橋86目黒駅前行
→「東大医科研病院西門」下車
- 東京駅丸の内南口(JR山手線)より
＜都バス利用＞東98等々力操車所行→「白金台駅前」下車

中野キャンパス



教育学部附属中等教育学校

- ▲正門
- 2 本校舎
- 3 総合教育棟
- 4 プール・武道場
- 5 体育館
- 6 テニスコート
- 7 東京高校記念館
- 8 屋外運動場

中野キャンパスへの経路

- 中野新橋駅(東京メトロ丸ノ内線)より徒歩10分
- 新宿五丁目駅(都営地下鉄大江戸線)より徒歩15分
- 幡ヶ谷駅(京王線)より徒歩20分
- 新宿駅西口(JR山手線)より
＜京王バス利用＞宿32佼成会聖堂前行、宿33永福町行又は、
宿35佼成病院行(約10分)
→「東大附属前」又は「南台一丁目」下車すぐ
※新宿駅西口17番乗り場



○ 最寄り駅 (徒歩またはバス接続)

■ のりかえ駅

最寄り駅からの経路は各キャンパス配置図をご覧ください。

東京大学アクセスマップ

Hongō Campus

0m 100m 200m 300m

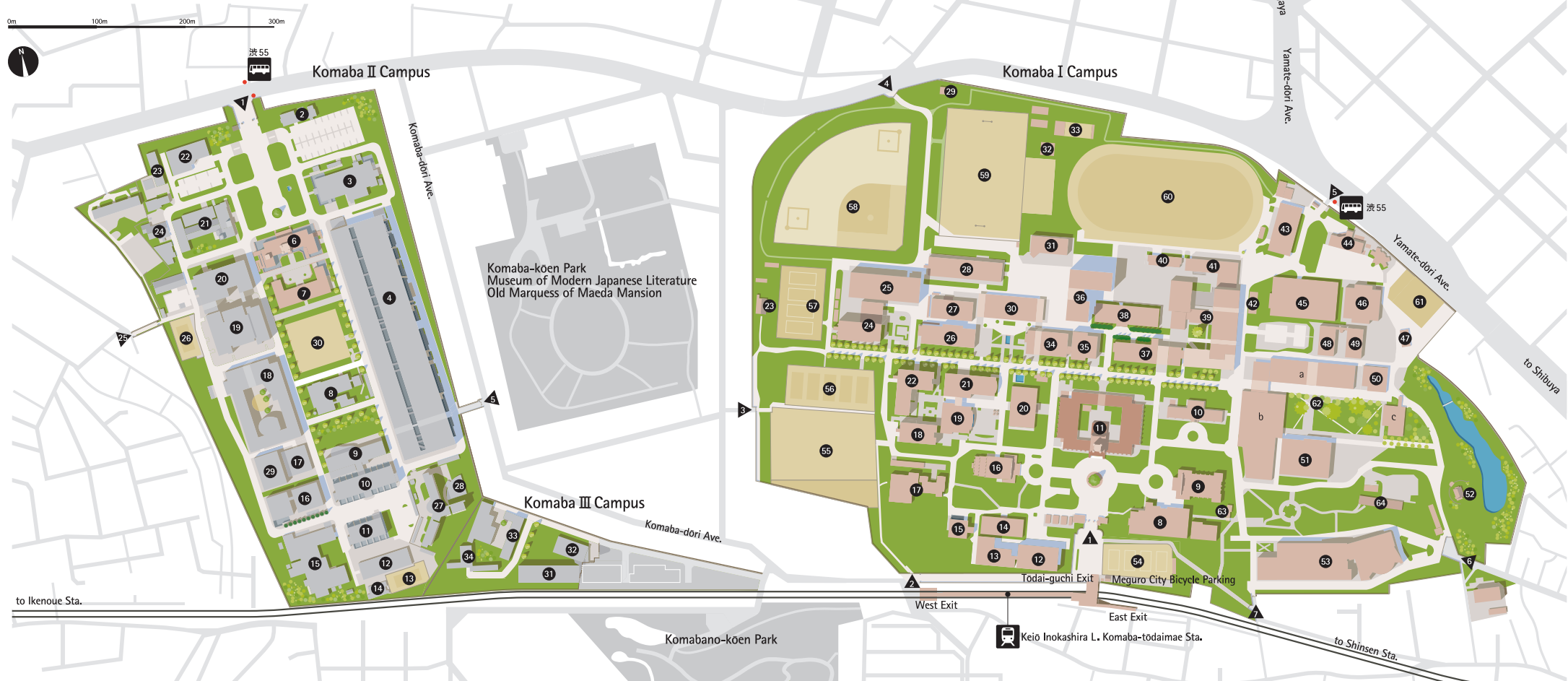


Getting to the Hongō Campus

- Hongō-sanchōme Station (Subway Marunouchi Line)
8 minutes' walk.
- Hongō-sanchōme Station (Subway Ōedo Line)
6 minutes' walk.
- Yushima Station or Nezu Station (Subway Chiyoda Line)
8 minutes' walk.
- Todaimae Station (Subway Namboku Line)
1 minute's walk.
- Kasuga Station (Subway Mita Line)
10 minutes' walk.
- Ochanomizu Station (JR Chūō Line, JR Sobu Line)
<Subway>Subway Marunouchi Line (for Ikebukuro)
→ get off at Hongō-sanchōme Station.
<Subway>Subway Chiyoda Line (for Toride)
→ get off at Yushima Station or Nezu Station.
<Toei Bus>茶51 for Komagome Station South Exit or 東43 for Arakawa-dote-soshajo
→ get off at Todai-Akamon-mae, Todai-Seimon-mae, Todai-Nogakubu-mae stops
<Toei Bus>学07 for the University of Tokyo
→ get off at Tatsukamon, Todai-Byoin-mae, Todai-Konai stops.
- Ueno Station (JR Yamanote Line, other lines)
<Toei Bus>学01 for the University of Tokyo
→ get off at Tatsukamon, Todai-Byoin-mae, Todai-Konai stops.
- Okachimachi Station (JR Yamanote Line, other lines),
<Toei Bus>都02 for Ōtsuka Station or 上69 for Otakibashi-shako-mae
→ get off at Yushima-yonchōme, Hongō-sanchōme Eki-mae stops.

1 Yasuda Auditorium	14 Yayoi Auditorium Annex	Executive Management Program Office	50 Faculty of Medicine Bldg.5	73 Faculty of Engineering Bldg.1	93 Faculty of Engineering Bldg.12 Annex 2	114 Agricultural and Life Sciences Museum	137 Information Technology Center Annex
2 Sanjo Conference Hall	15 Information Center	Policy Alternatives Research Institute	51 Faculty of Medicine Experimental Research Bldg.	74 Faculty of Engineering Bldg.2	94 Wind Engineering Lab.	115 Life Sciences Research Bldg.	138 Cryogenic Research Center
3 Ikutokuen (Sanshiro Pond)	16 Sanjo Conference Hall Tatsukamon Annex	31 Faculty of Law & Letters Bldg.1	52 Faculty of Medicine International Research Center	75 Faculty of Engineering Bldg.3	95 High Voltage Electron Microscope	116 Veterinary Medical Center	
4 Chuo Refectory (Underground)	17 UCR Plaza	32 Faculty of Law & Letters Bldg.2	53 Clinic	76 Faculty of Engineering Bldg.4	96 I-REF Bldg.	117 Biotechnology Research Center	
5 Second Refectory	18 Gotenshita Athletic Field	33 Faculty of Law Bldg.3	54 Ward A	77 Faculty of Engineering Bldg.5	97 Faculty of Science Bldg.1 (East) (Under Construction)	118 Food Science Bldg.	
6 Administration Bureau	19 Baseball ground	34 Faculty of Law Bldg.4	55 Ward B	78 Faculty of Engineering Bldg.6	98 Faculty of Science Bldg.1 (Center) Koshiba Hall	119 Life Sciences Research Bldg.B	
7 General Library	20 Athletic Field	35 General Research Bldg.	56 Central Bldg. (East Wing)	79 Faculty of Engineering Bldg.7	99 Faculty of Science Bldg.1 (West) International Center for Elementary Particle Physics	120 Protein Research Laboratory	
8 Shichitkudo (Japanese Sports Gymnasium)	21 Gotenshita Memorial Arena	36 School of Law Bldg.	57 Central Bldg. (South Wing)	80 Faculty of Engineering Bldg.8	100 Faculty of Science Bldg.2	121 Interfaculty Initiative in Information Studies & Graduate School of Interdisciplinary Information Studies	
9 Administration Bureau Bldg.2	22 Student Support Center	37 Faculty of Letters Bldg.3	58 Central Clinical Service Bldg.1	81 Faculty of Engineering Bldg.9	101 Faculty of Science Bldg.3	122 iii-Fukutake Hall	
International Center, Hongō Office · USTEP Office	Disability Services Office	38 Akamon General Research Bldg.	59 Central Clinical Service Bldg.2	Institute of Engineering Innovation	102 Faculty of Science Bldg.4	123 iii-Daiwa Ubiquitous Computing Research Bldg.	
Center for Japanese Language Education	International Students and Researchers Support Group	39 Faculty of Letters Annex	60 First Research Bldg.	82 Faculty of Engineering Bldg.10	103 Faculty of Science Bldg.7	124 Earthquake Research Institute Bldg.1	
Center for Research and Development of Higher Education	22 Communication Center	40 Economics Research Bldg.	61 East Clinical Research Bldg.	83 Faculty of Engineering Bldg.11	104 Faculty of Science Chemistry Bldg.	125 Earthquake Research Institute Bldg.2	
Graduate School of Public Policy	23 Overhead Bridge	41 Economics Research Annex (Kojima Hall)	62 Administration & Research Bldg.	84 Faculty of Engineering Bldg.12	105 Faculty of Agriculture Bldg.1	126 Earthquake Research Institute Bldg.3	
Hongō Health Service Center	24 Tennis Courts (Under Construction)	42 Faculty of Education	63 Clinical Research Bldg.	85 Faculty of Engineering Bldg.13	106 Faculty of Agriculture Bldg.2	127 Institute of Molecular and Cellular Biosciences	
Integrated Research System for Sustainability Science (IR3S)	25 Tennis Courts	43 Faculty of Medicine Bldg.1	64 South Clinical Research Bldg.	86 Faculty of Engineering Bldg.14	107 Faculty of Agriculture Bldg.2, Annex	128 Institute for Advanced Studies on Asia	
10 Kaitokukan	26 Tennis Courts	44 Harassment Counseling Center	65 Clinical Research Ward	87 Takeda Bldg.	108 Faculty of Agriculture Bldg.3	129 Institute of Social Science	
11 Ikutokudo (Japanese Archery Range)	27 Entrepreneur Plaza	45 Faculty of Medicine Bldg.2	66 Advanced Clinical Research Center	Takeda Hall	109 Asian Natural Environmental Science Center	130 Historiographical Institute	
12 Student Counseling Center	28 Mukougakka Faculty House	46 Medical Library	67 Energy Station	VLSI Design and Education Center	110 Faculty of Agriculture Bldg.5	131 University Museum	
Nandemo-Sodan (One-Stop Resources) Office	29 Kadokawa Hongō Building	47 International Research Center for Medical Education	68 Faculty of Pharmaceutical Sciences	88 Seakeeping Tank; Ship Model Basin	111 Faculty of Agriculture Bldg.6	132 Micro Analysis Laboratory, Tandem Accelerator (MALI)	
Communication Support Room	International Affairs Department	48 Faculty of Medicine Bldg.3	69 Pharmaceutical Sciences Research Bldg.	89 Experimental Tank	112 Faculty of Agriculture Bldg.7A	133 Environmental Science Center	
Peer Support Room	Facilities Department	49 Faculty of Medicine Annex of Bldg.3	70 Pharmaceutical Sciences Library	90 Cavitation Tunnel	113 Faculty of Agriculture Bldg.7B	134 Environmental Science Center Annex	
Career Support Office	30 Ito International Research Center	48 Bioscience Research Bldg.	71 Frontier Sciences for Drug Discovery Bldg.	91 Monozukuri Lab.	114 University Library for Agricultural and Life Sciences	135 Isotope Center	
13 Yayoi Auditorium	Ito Hall	49 Faculty of Medicine Bldg.4	72 Head Administration Office of Engineering (Reppinkan)	92 Faculty of Engineering Bldg.12 Annex 1		136 Information Technology Center	2015.3

Komaba Campus



Komaba II & III Campus

1 Main Gate	19 RCAST Bldg.3-South
2 Garage	20 RCAST Bldg.3
3 Bldg.1 (Wind Tunnel Lab.)	21 Central Workshop
4 Institute of Industrial Science Research Bldg. (B-F block)	22 Facility Center
5 East Gate	23 Archaeological Excavation Unit
6 Research Center for Advanced Science and Technology (RCAST) Bldg.13	24 Co-op Refectory
7 RCAST Bldg.14	25 West Gate
8 Bldg.15	26 Tennis Courts
9 General Research Laboratory Bldg. (An block) Convention Hall	27 Komaba Lodge Annex
10 General Research Laboratory Bldg. (As block)	28 Multipurpose Hall
11 T block	29 Komaba Open Laboratory Bldg.
12 Library of Institute of Industrial Science	30 University Square
13 Tennis Courts	31 Komaba Lodge Main
14 Bldg.59	32 Komaba Lodge A
15 S block	33 Komaba Lodge B
16 Collaborative Research Bldg. (CCR)	34 Komaba Lodge C D
17 Cafeteria / Conference Room	
18 RCAST Bldg.4	

Getting to the Komaba I Campus

●Shibuya Station (JR Yamanote Line, other lines)
 <Train>Inokashira Line for Kichijoji
 → get off at Komaba-todaimae Station.

●Shimo-kitazawa Station (Odakyu Line) or
 Meidaimae Station (Inokashira Line)
 <Train>Inokashira Line for Shibuya
 → get off at Komaba-todaimae Station.

Getting to the Komaba II & III Campus

See the homepage (<http://www.iis.u-tokyo.ac.jp>) for more details.

●Yoyogi-uehara Station (Odakyu Line, Subway Chiyoda Line)
 12 minutes' walk.

●Higashi-kitazawa Station (Odakyu Line) 8 minutes' walk.

●Komaba-todaimae Station West Exit (Inokashira Line)
 10 minutes' walk.

●Ikenoue Station (Inokashira Line) 10 minutes' walk.

Komaba I Campus

1 Main Gate	17 Komaba Faculty House	36 Bldg.18	52 Hakuinsha Pavilion
2 Sakashita Gate	18 Bldg.2	37 Bldg.8	53 Graduate School of Mathematical Sciences Bldg.
3 West Gate	19 Bldg.12	Disability Services Office	54 Volleyball Courts
4 North Gate	20 Bldg.11	38 Bldg.9	55 Athletic Field 2
5 Rear Gate	21 Bldg.13	39 21 Komaba Center for Educational Excellence	56 Tennis Courts
6 Suiji Gate	22 Bldg.14	International Center Komaba Office	57 Tennis Courts
7 Bairin Gate	23 Zannai-do	Globalization Office	58 Baseball Field
8 Administration Bldg.	24 Bldg.15	Extra-Curricular Activities Bldg.	59 Rugby Field
Komaba International Office	25 Bldg.16	40 Student Bldg.	60 Athletic Field 1
9 Komaba Museum	26 Komaba International Building for Education and Research	41 Locker Rooms	61 Tennis Courts
10 Bldg.101	27 Bldg.17	42 Training Gym	62 Komaba Communications Plaza
11 Bldg.1	28 Bldg.3	43 University-wide Joint Use Facility	a. KCP North Bldg.
Komaba Student Counselling Center	29 Greenhouse	44 Gym 2	b. KCP South Bldg.
Academic Guidance Center	30 Bldg.5	45 Gym 1	c. KCP Japanese-style House
12 Information Education Bldg. A	31 Advanced Research Laboratory	46 Day Care Center	63 First-Year Activity Center
13 Information Education Bldg. B	32 Gym	47 Campus Plaza Bldg. A	64 Math Sci Annex
14 Komaba Health Service Center	33 Kyudo Range	48 Campus Plaza Bldg. B	
15 Bldg.102	34 Bldg.7	49 Multi-purpose Hall	
16 Lecture Theater	35 Bldg.10	50 Komaba Library	

Kashiwa Campus



Getting to the Kashiwa Campus

- Kashiwanoha Campus Station West Exit (Tsukuba Express Line)
<Tobu Bus> 西柏03 for Nagareyama-otakanomori Station (Some buses stop at Todai-nishi stop)
→ get off at Todai-mae, Todai-nishi stop.
西柏04 for Edogawadai Station East Exit (via National Cancer Center) → get off at Todai-mae, Todai-nishi stop.
西柏10 for Edogawadai Station East Exit (via Midoridai-chuo) → get off at Todai-mae, Todai-nishi, Todai-nishimon-mae stop.
<By foot> about 25 minutes' walk.
- Kashiwa Station West Exit (JR Joban Line, Subway Chiyoda Line)
<Tobu Bus> 西柏01 for National Cancer Center (via Kemmin Plaza) → get off at Todai-nishi, Todai-mae stop.
柏44 for National Cancer Center (via Customs Training Institute) → get off at National Cancer Center stop.
- Edogawadai Station East Exit (Tobu Urban Park Line)
<Tobu Bus> 西柏04 for Kashiwanoha Campus Station West Exit (via National Cancer Center) → get off at Todai-nishi, Todai-mae stop.
西柏10 for Kashiwanoha Campus Station West Exit (via Midoridai-chuo)
→ get off at Todai-nishimon-mae, Todai-nishi, Todai-mae stop.
- Joban Highway Kashiwa Interchange take Chiba direction exit to National Road number 16, after 500m turn right at the "Toyofuta Industrial Estate Entrance" crossroads.



Kashiwa Campus

- 1 Laser and Synchrotron Research Laboratory, ISSP
- 2 Short Pulse Magnet Laboratory, ISSP
- 3 Cryogenic/Multiple Extreme Conditions Laboratory, ISSP
- 4 Biosciences, GSFS
- 5 Bioimaging Center
- 6 Transdisciplinary Sciences, GSFS
- 7 Nandemo-Sodan (One-Stop Resources) Office Kashiwa Branch
- 8 Institute for Solid State Physics (ISSP)
- 9 Institute for Cosmic Ray Research
- 10 Advanced Spectroscopy Laboratory, ISSP
- 11 Kashiwa Guest House
- 12 Cafeteria
- 13 Environmental Science Center, Kashiwa Branch
- 14 Transdisciplinary Sciences Laboratory, GSFS
- 15 TJCC (UTokyo-JAXA Center for Composites)
- 16 Computational Biology Laboratory, GSFS
- 17 Center for Omics and Bioinformatics
- 18 Kashiwa Library
- 19 Kashiwa Research Complex
- 20 Main Gate
- 21 Environmental Studies, GSFS
- 22 Functional Proteomics Center
- 23 International Center Kashiwa Office
- 24 Kashiwa Health Service Center
- 25 Plaza Ikoi
- 26 Long Pulse Magnet Laboratory, ISSP
- 27 Kashiwa Student Counseling Center
- 28 Academic Shop
- 29 Food Shop & Cafe
- 30 Joint Research Bldg.
- 31 Kavi IPMU
- 32 Atmosphere and Ocean Research Institute (AORI)
- 33 Osakana-club Hama (Sushi Restaurant)
- 34 Ocean Observation Warehouse, AORI
- 35 Kashiwa Research Complex 2
- 36 Laboratory for Accelerator Mass Spectrometry, AORI

Kashiwa II Campus

- 30 Research Center for Total Life Health and Sports Sciences
- 31 International Lodge, Kashiwa Lodge

Getting to the Kashiwa II Campus

- Kashiwanoha Campus Station West Exit (Tsukuba Express Line)
<Tobu Bus> 西柏02 for Kashiwa Station West Exit or for 西柏05 for Takada-shako
→ get off at Kashiwanoha-koen-chuo, Kashiwanoha-koko-mae stop
西柏03 for Nagareyama-otakanomori Station East Exit
→ get off at Kashiwanoha-koko-mae stop
<By foot> about 15 minutes' walk.
- Kashiwa Station West Exit (JR Joban Line, Subway Chiyoda Line)
<Tobu Bus> 西柏01 for National Cancer Center (via Kashiwanoha Park)
→ get off at Kashiwanoha-koko-mae stop.
西柏02 for Kashiwanoha Campus Station West Exit or 柏44 for National Cancer Center (via Customs Training Institute)
→ get off at Kashiwanoha-koko-mae, Kashiwanoha-koen-chuo stop.

Kashiwanoha Station Campus

- 32 Kashiwanoha Campus Station Satellite

Getting to the Kashiwanoha Station Campus

- Kashiwanoha Campus Station (Tsukuba Express Line) 1 minutes' walk

Shirokanedai Campus



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Main Gate | 14 Bldg. 4 |
| 2 Clinical Research Bldg. A | 15 Animal Center |
| 3 Research Annex | 16 Amgen Hall |
| 4 Open Laboratory Bldg. | 17 Human Genome Center Annex |
| 5 General Research Bldg. | 18 Crest Hall |
| 6 Hospital Bldg. A | 19 International Lodge Shirokanedai Lodge |
| 7 Hospital Bldg. C | 20 Medical Science Museum |
| 8 Hospital Bldg. B | 21 West Gate |
| 9 Bldg. 1 | 22 Tennis Courts |
| 10 Bldg. 2 | |
| 11 Shirokane Hall | |
| 12 Human Genome Center | |
| 13 Bldg. 3 | |

Getting to the Shirokanedai Campus

- Shirokanedai Station (Subway Namboku Line, Subway Mita Line)
1 minute's walk.
- Meguro Station East Exit (JR Yamanote Line)
<Toei Bus> 品93 for Oi-keibajomae Station or 東98 for Tokyo Station Marunouchi South Exit → get off at Shirokanedai-eki-mae stop.
黒77 for Sendagaya Station or 橋86 for Shimbashi Station
→ get off at Todai-ikaken-byoin-nishi-mon stop.
<By foot> 15 minutes' walk.
- Shinagawa Station (JR Yamanote Line, other lines)
<Toei Bus> 品93 for Meguro Station → get off at Shirokanedai-eki-mae stop.
- Hiro-o Station (Subway Hibiya Line)
<Toei Bus> 黒77 or 橋86 for Meguro Station
→ get off at Todai-ikaken-byoin-nishi-mon stop.
- Tokyo Station Marunouchi South Exit (JR Yamanote Line, other lines)
<Toei Bus> 東98 for Todoroki-soshajo
→ get off at Shirokanedai-eki-mae stop.

Nakano Campus



The Secondary School Attached to the Faculty of Education

- 1 Main Gate
- 2 School Bldg.
- 3 Bldg. for General Studies
- 4 Swimming Pool / Dojo-Kendo and Judo Gym
- 5 Gym
- 6 Tennis Courts
- 7 Tokyo High School Memorial Hall
- 8 Sports Ground

Getting to the Nakano Campus

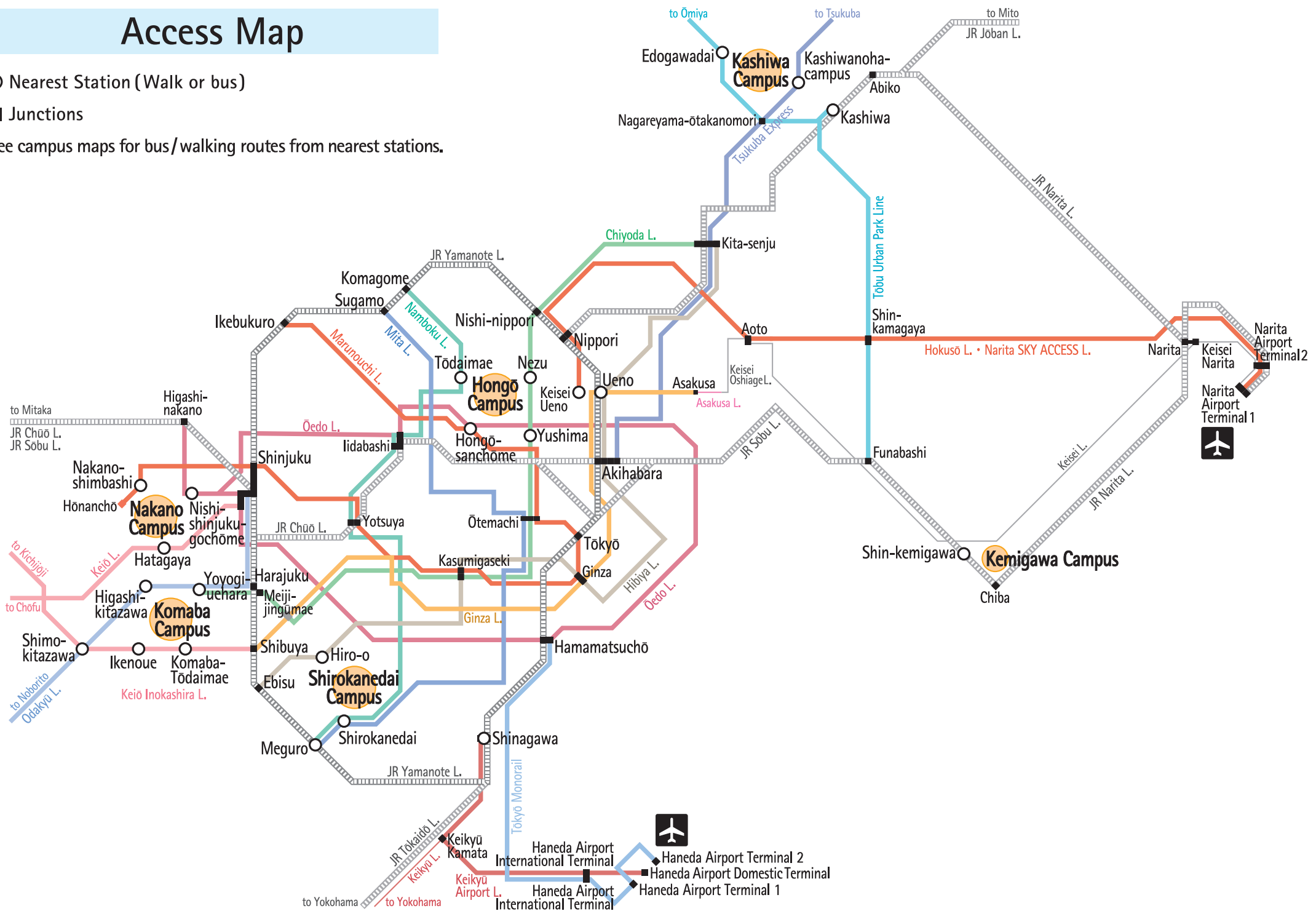
- Nakano-shimbashi Station (Subway Marunouchi Line)
10 minutes' walk.
- Nishi-shinjuku-gochohome Station (Subway Oedo Line)
15 minutes' walk.
- Hataagaya Station (Keio Line)
20 minutes' walk.
- Shinjuku Station West Exit (JR Yamanote Line, other lines)
<Keio Bus> 宿32 for Koseikai-seido-mae, 宿33 for Eifukuchō or 宿35 for Kosei Hospital (10 minutes)
→ get off at Todai-fuzoku-mae or Minamidai-itchohome stops
※Bus departs from Shinjuku Station West Exit bus stop number 17.

Access Map

○ Nearest Station (Walk or bus)

■ Junctions

See campus maps for bus/walking routes from nearest stations.



活動機関に関する届出
NOTIFICATION OF THE ACCEPTING ORGANIZATION

① 届出人 Applicant

氏名	性別
Name	Sex
男・女	Male/Female
生年月日	国籍・地域
Date of Birth	Nationality/Region
年	Year
月	Month
日	Day
住居地	
Address in Japan	
在留カード番号	
Residence card No.	

② 届出の事由 Item of notification

「活動機関からの離脱」及び「新たな活動機関への移籍」
Left the organization and transfer to a new organization

A 活動機関からの離脱 Left the organization

離脱年月日	年	月	日
Date of left the organization	Year	Month	Day
離脱した機関の名称			
Name of the organization			
離脱した機関の所在地	(電話 tel.) ※		
Address of the organization			

B 新たな活動機関への移籍 Transfer to a new organization

移籍年月日	年	月	日
Date of transfer	Year	Month	Day
機関の名称	移籍前 ★	移籍後	
Name of the organization	Previous Org.	New Org.	
機関の所在地	移籍前 ★	移籍後	
Address of the organization	Previous Org.	New Org.	(電話 tel.) ※

新たな機関における活動の内容(「留学」の在留資格を除く。) Details of activities at the new organization (except for the status of residence of "Student")

③ 届出代理人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名	本人との関係		
Name	Relationship with the applicant		
住所	届出年月日		
Address	Date of notification		
	年	月	日
	Year	Month	Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

年	月	日
Year	Month	Day

※届出人又は届出代理人の連絡先

Contact telephone number of the applicant, representative or agent

該当するものを選んでください。check one of the following boxes ☐ 届出人 applicant ☐ 届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No.	携帯電話番号 Cellular phone No.
--------------------	---------------------------

※ 本書中、※のついた連絡先については、届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。

★ 本書中、★のついた名称、所在地について、Aと同じ場合には、「同上」と記載して差し支えありません。